

Deutsches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
Adlerkopf	Substantiv	Kopf eines Adlers.	DetKo
Ambossfuß	Substantiv	Fuß des Ambosses (1).	DetKo
aushändigen	Verb	(jmdm., der zu dem Empfang berechtigt ist) etw. übergeben, in die Hand geben: jmdm. Dokumente, Geld, seine Papiere a.	SxDer
barfuß	Adjektiv	mit bloßen Füßen.	DetKo Konv
Beinarbeit	Substantiv	(Sport) Bewegung der Beine beim Boxen Ringen Kugelstoßen Schwimmen usw.	DetKo
Beinarterie	Substantiv	Arterie, die das Bein mit Blut versorgt.	DetKo
Beinbruch	Substantiv	Bruch des Beines: er hat einen komplizierten B.	DetKo
Beinfessel	Substantiv	1. Fessel, die die Bewegungsfreiheit der Beine einengt. 2. (Ringen) Umklammerung des Gegners mit den Beinen.	DetKo
Beinfreiheit	Substantiv	Bewegungsfreiheit für die Beine in Fahrzeugen.	DetKo
Beingeschwür	Substantiv	Geschwür am Unterschenkel.	DetKo
Beinharnisch	Substantiv	Teil der Ritterrüstung, der dem Schutz der Beine dient.	DetKo
Beinkleid	Substantiv	(veraltet, noch scherzh.) Hose.	DetKo
Beinleiden	Substantiv	Leiden, von dem die Beine betroffen sind.	DetKo
Beinling	Substantiv	1. (veraltend) das Bein bedeckender Teil von Strumpf, Hose, Strumpfhose od. Strampelhöschen: sie strickte neue -e an. 2. (Schneiderei) Schnittmuster für eine Hälfte einer Hose.	SxDer
Beinmuskel	Substantiv	vgl. Beinmuskulatur: Gesamtheit der Muskeln des Beines.	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
Kopf eines Adlers	adler	BS	0	LM	Partitiv
	kopf	BS	0	TR	
Fuß des Ambosses	amboss	BS	0	LM	Partitiv
	fuß	BS	Metapher	TR	
jmd. etwas in die Hand geben oder übergeben	aus	Präf		TR	Lokal
	händ	BS	Schema Induction	LM	
	igen	XS		TR	
Person, die mit baren Füßen läuft	bar	BAdj	0	TR	Instrumental
	fuß	BS	0	LM	
bare Füße	bar	BAdj	0	TR	Askriptiv
	fuß	BS	0	LM	
Arbeit mit den Beinen	bein	BS	0	LM	Instrumental
	arbeit	BS<V	0	TR	
Arterie des Beines	bein	BS	0	LM	Partitiv
	arterie	BS	0	TR	
Arterie, die das Bein mit Blut versorgt	bein	BS	0	LM	Patiens
	arterie	BS	0	TR	
Bruch am Bein	bein	BS	0	LM	Lokal
	bruch	BS<V	0	TR	
Bruch des Beines	bein	BS	0	LM	Patiens
	bruch	BS<V	0	TR	
Fessel für die Beine	bein	BS	0	LM	Final
	fessel	BS	0	TR	
'Fesseln' mit den Beinen	bein	BS	0	LM	Instrumental
	fessel	BS	0	TR	
Freiraum für die Beine	bein	BS	Schema Induction	LM	Final
	freiheit	BS<Adj	Schema Induction	TR	
Geschwür am Bein	bein	BS	0	LM	Lokal
	geschwür	BS<V	0	TR	
Harnisch für das Bein	bein	BS	0	LM	Final
	harnisch	BS	0	TR	
Harnisch, der das Bein schützt	bein	BS	0	LM	Patiens
	harnisch	BS	0	TR	
Kleid für die Beine	bein	BS	0	LM	Final
	kleid	BS	0	TR	
Kleid, das an den Beinen getragen wird	bein	BS	0	LM	Lokal
	kleid	BS	0	TR	
Kleid, das die Beine umhüllt	bein	BS	0	LM	Patiens
	kleid	BS	0	TR	
Leiden am Bein	bein	BS	0	LM	Lokal
	leiden	BS	0	TR	
Leiden, von dem die Beine betroffen sind	bein	BS	0	LM	Kausal
	leiden	BS<V	0	TR	
ein Material, das das Bein schützt/bedeckt/Umhüllt	bein	BS	0	LM	Patiens
	ling	XS		TR	
Muskel des Beines	bein	BS	0	LM	Partitiv
	muskel	BS	0	TR	

Deutsches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
Beinprothese	Substantiv	vgl. Armprothese: als Ersatz für einen fehlenden Arm dienende Prothese.	DetKo
Beinraum	Substantiv	Raum für Beinfreiheit.	DetKo
Beinring	Substantiv	1. um den Knöchel zu tragender Schmuckreif. 2. (Zool) zur Kennzeichnung freilebender Vögel verwandter, nummerierter Ring aus Aluminium.	DetKo
Beinschaden	Substantiv	Verletzung der Beine.	DetKo
Beinschelle	Substantiv	Metallbügel, der zur Fesselung um den Fußknöchel geschlossen wird.	DetKo
Beinschiene	Substantiv	1. Teil der Ritterrüstung, der den Unterschenkel schützt. 2. (Hockey, Baseball) Schiene zum Schutz des Beines (beim Torwart bzw. Fänger). 3. (Med.) Schiene zur Ruhigstellung eines gebrochenen Beines.	DetKo
Beinschoner	Substantiv	Beinschiene (2).	DetKo SxDer
Beinspange	Substantiv	1. Beinring (1). 2. Beinfessel (2).	DetKo
Beinstellung	Substantiv	Stellung der Beine bei turnerischen sportlichen u. a. Übungen.	DetKo SxDer
Beinstumpf	Substantiv	vgl. Armstumpf, am Körper verbliebener Rest eines amputierten Armes.	DetKo
Beinverletzung	Substantiv	Verletzung, Wunde am Bein.	DetKo SxDer
Beinwickel	Substantiv	Wadenwickel: das Fieber senkender, kalter bis	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
Muskel am Bein	bein	BS	0	LM	Lokal
	muskel	BS	0	TR	
Prothese, die das Bein ersetzt	bein	BS	0	LM	Äquativ
	prothese	BS	0	TR	
Prothese am Bein	bein	BS	0	LM	Lokal
	prothese	BS	0	TR	
Raum für die Beine	bein	BS	Schema Induction	LM	Final
	raum	BS	Schema Induction	TR	
Ring, der um das Bein getragen wird	bein	BS	0	LM	Lokal
	ring	BS	0	TR	
Ring für das Bein	bein	BS	0	LM	Final
	ring	BS	0	TR	
Schaden an den Beinen/am Bein	bein	BS	0	LM	Lokal
	schaden	BS	0	TR	
Schelle, die um ein Bein geschlossen wird	bein	BS	0	LM	Lokal
	schelle	BS	0	TR	
Schelle für ein Bein	bein	BS	0	LM	Final
	schelle	BS	0	TR	
Schiene für das Bein	bein	BS	Schema Induction	LM	Final
	schiene	BS	Schema Induction	TR	
Schiene, die das Bein schützt/stützt	bein	BS	Schema Induction	LM	Patiens
	schiene	BS	Schema Induction	TR	
Schoner für das Bein	bein	BS	0	LM	Final
	schoner	BS	0	TR	Final
etw., was das Bein schont	bein	BS	0	LM	Patiens
	schoner	BV	0	TR	
	er	XS		TR	
Spange für das Bein	bein	BS	0	LM	Final
	spange	BS	0	TR	
Spange, die um das Bein getragen wird	bein	BS	0	LM	Lokal
	spange	BS	0	TR	
Spange, die mit den Beinen erzielt wird	bein	BS	0	LM	Instrumental
	spange	BS	0	TR	
Stellung der Beine	bein	BS	0	LM	Patiens
	stellung	BS<V	0	TR	
Art und Weise, wie das Bein gestellt wird	bein	BS	0	LM	Modal
	stell	BV	0	TR	
	ung	XS		TR	
Stumpf am Bein	bein	BS	0	LM	Lokal
	stumpf	BS	0	TR	
Verletzung am Bein	bein	BS	0	LM	Lokal
	verletzung	BS<V	0	TR	
Verletzung des Beines	bein	BS	0	LM	Patiens
	verletz	BV	0	TR	
	ung	XS		TR	
Wickel, der um das Bein	bein	BS	0	LM	Lokal

Deutsches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
Betonkopf	Substantiv	lauwarmer Umschlag um die Wade. (ugs.): völlig uneinsichtiger, auf seinen [politischen] Ansichten beharrender Mensch.	PossKo
Blondkopf	Substantiv	a) Kopf mit blondem Haar: sein B. war über das Buch geneigt. b) (fam.): jmd., bes. ein Kind mit blonden Haaren: die beiden Blondköpfe liefen eilig davon.	DetKo PossKo
Brausekopf	Substantiv	1. Duschkopf. 2. (veraltend) hitziger, leicht aufbrausender Mensch.	DetKo PossKo
Briefkopf	Substantiv	oberer Teil des Briefbogens bis zum Beginn des fortlaufenden Textes.	DetKo
Charakterkopf	Substantiv	Kopf von angenehm ausgeprägter Form, mit ausdrucksvollen Gesichtszügen: er hat einen C.	DetKo
Christuskopf	Substantiv	künstlerische bildliche od. plastische Darstellung des Kopfes Christi [als des Gekreuzigten]: ein frühromanischer C.	DetKo
Dachfuß	Substantiv	tiefstliegende, waagerechte Dachkante.	DetKo
Deichfuß	Substantiv	Grundfläche eines Deichs.	DetKo
Dickkopf	Substantiv	(ugs.): a) eigensinniger, starrköpfiger Mensch: er ist ein ziemlicher D. b) eigensinnige Haltung, starrköpfiges Wesen: einen D. haben, seinen D. aufsetzen (trotzig sein).	PossKo
Dreibein	Substantiv	(ugs.) Schemel mit drei Beinen.	PossKo
Dreifuß	Substantiv	1. dreifüßiges Gerät, auf dem Schuhe besohlt werden. 2. dreifüßiges Gerät zum Erhitzen od. Kochen. 3. dreibeiniger Schemel.	PossKo
Dummkopf	Substantiv	(abwertend): dummer, einfältiger Mensch: nur ein D. kann so etwas sagen.	PossKo
Feuerkopf	Substantiv	leicht aufbrausender Mensch; Hitzkopf.	PossKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
geschlagen wird	wickel	BS	0	TR	
Person, die einen Kopf wie Beton hat	beton	BS	Metapher	LM	Komparativ/ Qualitativ
blonder 'Kopf'	kopf	BS	Metapher	LM	
	blond	BAdj	0	TR	Askriptiv
ein Kopf mit blonden Haaren	kopf	BS	Metonymie	LM	
	blond	BAdj	0	TR	Qualitativ
Person, die einen blonden 'Kopf' hat	kopf	BS	Metonymie	LM	
	blond	BAdj	0	TR	Qualitativ
'Kopf', mit dem man braust	brause	BV	Metapher	LM	Instrumental
	kopf	BS	Metonymie	LM	
Person, die leicht aufbraust	brause	BV	Metapher	LM	Patiens
	kopf	BS	Metonymie	LM	
'Kopf' des Briefes	brief	BS	0	LM	Partitiv
	kopf	BS	Metapher	TR	
Kopf, der einen 'Charakter' hat	charakter	BS	Schema Induction	LM	Qualitativ
	kopf	BS	Schema Induction	TR	
Kopf Christi	christus	BS	0	LM	Partitiv
'Fuß' eines Daches	kopf	BS	0	TR	
	dach	BS	0	LM	Partitiv
	fuß	BS	Metapher	TR	
'unterer Teil' des Daches	dach	BS	0	LM	Lokal
	fuß	BS	Metapher	TR	
'Fuß' eines Deichs	deich	BS	0	LM	Partitiv
	fuß	BS	Metapher	TR	
'unterer Teil' des Deichs	deich	BS	0	LM	Lokal
	fuß	BS	Metapher	TR	
Person, die einen 'dicken Kopf' hat	dick	BAdj	Metapher	TR	Qualitativ
Schemel mit drei Beinen	kopf	BS	Metapher	LM	
	drei	BNum	0	TR	Qualitativ
ein Gegenstand mit drei Füßen	bein	BS	0	TR	
	drei	BNum	0	TR	Qualitativ
dumme Person	fuß	BS	Metapher	TR	
	dumm	BAdj	0	TR	Askriptiv
Person, die so aufbrausend ist wie 'Feuer'	kopf	BS	Metonymie	LM	
	feuer	BS	Metapher	LM	Komparativ
	kopf	BS	Metonymie	TR	

Deutsches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
Fingerabdruck	Substantiv	(zur Feststellung der Identität 1a auswertbarer, die Linien der Haut erkennen lassender) 2Abdruck (2) der Innenfläche eines Fingers (1): der Dieb hinterließ Fingerabdrücke; jmdm. Fingerabdrücke abnehmen.	DetKo
Fingeralphabet	Substantiv	mit den Fingern (1) dargestellte Zeichen für die Buchstaben des Alphabets, mit deren Hilfe eine Verständigung ohne Sprechen möglich ist. 2. (ugs.) System von mit den Fingern (1) dargestellten Zeichen für die Buchstaben des Alphabets.	DetKo
Fingerballen	Substantiv	Fingerbeere: leicht gewölbte Innenfläche des vordersten Fingergliedes.	DetKo
Fingerbeere	Substantiv	leicht gewölbte Innenfläche des vordersten Fingergliedes.	DetKo
Fingerbreite	Substantiv	Breite eines Fingers (1) als Maßeinheit: der Rock muss zwei F. länger sein.	DetKo
Fingerdruck	Substantiv	Druck mit dem Finger auf einen Schalter, eine Drucktaste o.Ä.: ein F. genügt, um den Motor wieder anzuwerfen.	DetKo
Fingerfarbe	Substantiv	Malfarbe für Kinder, die unmittelbar mit den Fingern aufgetragen wird.	DetKo
Fingerfertigkeit	Substantiv	Geschicklichkeit mit den Fingern.	DetKo
Fingergeläufigkeit	Substantiv	Fingerfertigkeit [die: Geschicklichkeit mit den Fingern.].	DetKo
Fingergelenk	Substantiv	Gelenk zwischen den Fingergliedern.	DetKo
Fingerglied	Substantiv	einzelnes Glied eines Fingers (1).	DetKo
Fingerhakeln	Substantiv	in den Alpenländern in Wettkämpfen geübter Sport, bei dem sich zwei Männer mit ineinandergehakten Mittelfingern über einen zwischen ihnen stehenden Tisch zu ziehen versuchen.	Konv
Fingerhaltung	Substantiv	Haltung der Finger bes. beim Spielen eines	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
Abdruck eines Fingers	finger	BS	0	LM	Instrumental-Kausal
Alphabet, das mit den Fingern dargestellt wird	abdruck	BS<V	0	TR	Instrumental
	finger	BS	Schema Induction	LM	
der Ballen des Fingers	alphabet	BS	Schema Induction	TR	Partitiv
	finger	BS	0	LM	
Ballen am Finger	ballen	BS	0	TR	Lokal
	finger	BS	0	LM	
die Beere eines Fingers	ballen	BS	0	TR	Partitiv
	finger	BS	0	LM	
ein Abstand von der Breite eines Fingers	beere	BS	Metapher	TR	Mensurativ
	finger	BS	Schema Induction	LM	
	breite	BS	Schema Induction	TR	
Druck mit dem Finger	finger	BS	0	LM	Instrumental
Farbe für die Finger	druck	BS<V	0	TR	Final
	finger	BS	Schema Induction	LM	
	farbe	BS	Schema Induction	TR	
Farbe, die mit den Fingern aufgetragen wird	finger	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	farbe	BS	Schema Induction	TR	
Fertigkeit mit den Fingern	finger	BS	0	LM	Instrumental
	fertigkeit	BS<Adj	0	TR	
Fertigkeit der Finger	finger	BS	0	LM	Qualitativ
	fertigkeit	BS<Adj	0	TR	
Geläufigkeit mit den Fingern	finger	BS	0	LM	Instrumental
	geläufigkeit	BS<Adj	0	TR	
Geläufigkeit der Finger	finger	BS	0	LM	Qualitativ
	geläufigkeit	BS<Adj	0	TR	
Gelenk zwischen den Finger(gliedern)	finger	BS	0	LM	Lokal
	gelenk	BS	0	TR	
Gelenk des Fingers	finger	BS	0	LM	Partitiv
	gelenk	BS	0	TR	
ein Glied des Fingers	finger	BS	0	LM	Partitiv
	glied	BS	0	TR	
das Hakeln mit den Fingern	finger	BS	0	LM	Instrumental
Haltung der Finger	hakeln	BV>S			Patiens
	finger	BS	0	LM	

Deutsches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
		Musikinstrumentes.	SxDer
Fingerhut	Substantiv	1. bei Näharbeiten zum Schutz des Mittelfingers über das oberste Fingerglied zu stülpende Kappe aus Metall o. Ä.: einen F. auf den Finger setzen, stecken, tun; Ü ein F. [voll] (sehr wenig). 2. (zu den Rachenblütlern gehörende) hohe Staude mit großen roten od. gelben, in Trauben wachsenden, einem Fingerhut (1) ähnlichen Blüten; 1Digitalis.	DetKo
Fingerknöchel	Substantiv	mittleres Fingergelenk: er klopfte mit dem F. auf den Tisch.	DetKo
Fingerknochen	Substantiv	einer der Knochen, die zusammen den Finger bilden.	DetKo
Fingerkuppe	Substantiv	Fingerspitze.	DetKo
Fingerling	Substantiv	1. als Schutz über einen verletzten Finger zu streifende Hülle. 2. Teil des Fingerhandschuhs, der einen Finger umschließt.	SxDer
Fingerlutschen	Substantiv	Angewohnheit von Kleinkindern, an den Fingern, bes. am Daumen, zu saugen.	Konv
finger	Verb	1. a) mit den Fingern suchend, tastend an etw. herumnesteln, nach etw. greifen: sie fingerte an den Knöpfen ihrer Jacke. 1.b) [mit einiger Mühe] mit den Fingern aus etw. hervorziehen: ein Geldstück aus der Tasche f. 2. (salopp) mit Geschick bewerkstelligen, ausführen: kannst du die Sache f.? 3. (salopp) einen Diebstahl begehen, etw. stehlen.	Konv
Fingernagel	Substantiv	Nagel (3) auf der Oberseite des vordersten Fingergliedes: schmutzige, abgebrochene, abgeknabberte, gepflegte Fingernägel; Fingernägel mit Trauerrändern (scherzh.; mit schmutzigen Rändern); die Fingernägel feilen.	DetKo
Fingerrechnen	Substantiv	Methode, mit der unter Zuhilfenahme der Finger einfache Rechenaufgaben gelöst werden können.	DetKo Konv
Fingerring	Substantiv	als Schmuck im allgemeinen am Ringfinger	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
Haltung der Finger	haltung	BS<V	0	TR	Patiens
	finger	BS	0	LM	
	halt	BV	0	TR	
Art u. Weise, wie die Finger gehalten werden	ung	XS	0	LM	Modal
	finger	BS			
	halt	BV			
Hut, der über den Finger gestülpt wird	ung	XS	Schema Induction	LM	Lokal
	finger	BS			
	hut	BS			
Hut zum Schutz für den Finger beim Nähen	hut	BS	Schema Induction	LM	Final
	finger	BS			
	hut	BS			
Hut, der den Finger schützt	finger	BS	Schema Induction	LM	Patiens
	hut	BS			
	finger	BS			
ein Knöchel des Fingers	finger	BS	0	LM	Partitiv
	knöchel	BS			
ein Knöchel am Finger	finger	BS	0	LM	Lokal
	knöchel	BS			
ein Knochen des Fingers	finger	BS	0	LM	Partitiv
	knochen	BS			
Kuppe des Fingers	finger	BS	0	LM	Partitiv
	kuppe	BS			
etw., das den Finger schützt	finger	BS	0	LM	Patiens
	Metapher				
das Lutschen an den Fingern	ling	XS	0	LM	Lokal
	finger	BS			
	lutschen	BS<V			
etw. mit den Fingern machen	finger	BS	0	LM	Instrumental
ein Nagel des Fingers	n	XVg	0	LM	Partitiv
	finger	BS			
ein Nagel am Finger	nagel	BS	0	LM	Lokal
	finger	BS			
Rechnen mit den Fingern	nagel	BS	0	LM	Instrumental
	finger	BS			
mit den Fingern rechnen	rechnen	BS<V	0	LM	Instrumental
	finger	BS			
Ring, der am Finger	rechnen	BV>S	0	LM	Lokal
	finger	BS			

Deutsches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
		getragener Ring.	
Fingerschale	Substantiv	kleine, mit Wasser gefüllte Schale zum Reinigen der Fingerspitzen bei Tisch.	DetKo
Fingerschnalzen	Substantiv	das Hervorbringen eines kurzen, knallenden Lautes mit dem Daumen u. einem zweiten Finger: durch F. auf sich aufmerksam machen.	Konv
Fingerschnippen	Substantiv	Fingerschnalzen.	Konv
Fingerschnipsen	Substantiv	Fingerschnalzen.	Konv
Fingerspiel	Substantiv	Spiel, das Erwachsene mit kleinen Kindern spielen, wobei mit den Fingern Figuren dargestellt werden.	DetKo
Fingerspitze	Substantiv	Ende des vordersten Fingergliedes; Fingerkuppe [die: Fingerspitze]: etw. mit den -n berühren, anfassen; man muss die Emulsion mit den -n gründlich in die Haut einmassieren; Ü mir kribbelt es in den -n (ugs.; ich bin sehr ungeduldig); bis in die -n (durch u. durch) musikalisch sein; das muss man in den -n (im Gefühl) haben.	DetKo
Fingersprache	Substantiv	1. Zeichensprache, die bes. zur Verständigung mit Gehörlosen dient. 2. (ugs.) System von mit den Fingern (1) dargestellten Zeichen für die Buchstaben des Alphabets.	DetKo
Fingerspur	Substantiv	Spur, die die Berührung eines Gegenstandes mit den Fingern hinterlassen hat.	DetKo
Firmenkopf	Substantiv	Firmenaufdruck. Aufdruck [auf Briefbögen], der den Firmennamen zeigt: Briefpapier mit F.	DetKo
Fischkopf	Substantiv	Kopf eines Fisches: im Anglerheim hängen viele präparierte Fischköpfe an der Wand.	DetKo
Flaschenbeine	Substantiv	(ugs. abwertend): Beine mit dicken Waden.	DetKo
Fräskopf	Substantiv	Vorrichtung an der Fräsmaschine zum Anbringen der Fräser (1. Werkzeug mit rotierenden Messern.).	DetKo
Frauenhand	Substantiv	(meist geh.) Hand einer Frau.	DetKo
Freundeshand	Substantiv	(geh. veraltend): Hand eines Freundes: er schüttelte dankbar die F.	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
getragen wird	ring	BS	0	TR	
Ring für den Finger	finger	BS	0	LM	Final
	ring	BS	0	TR	
Schale für die Finger	finger	BS	Schema Induction	LM	Final
	schale	BS	Schema Induction	TR	
Schnalzen mit den Fingern	finger	BS	0	LM	Instrumental
	schnalzen	BV>S			
Schnippen mit den Fingern	finger	BS	0	LM	Instrumental
	schnippen	BV>S			
Schnipsen mit den Fingern	finger	BS	0	LM	Instrumental
	schnipsen	BV>S			
Spiel, das mit den Fingern gespielt wird	finger	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	spiel	BS<V	Schema Induction	TR	
die Spitze eines Fingers	finger	BS	0	LM	Partitiv
	spitze	BS	0	TR	
Sprache, die mit der Fingerbewegung erzeugt wird	finger	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	sprache	BS<V	Schema Induction	TR	
Spur, die mit den Fingern hinterlassen wurde	finger	BS	0	LM	Instrumental-Kausal
	spur	BS<V	0	TR	
Spur, die vom Finger hinterlassen wurde	finger	BS	0	LM	Instrumental
	spur	BS<V	0	TR	
'Kopf', der die Firma repräsentiert	fürmen	BS	0	LM	Repräsentativ
	kopf	BS	Metapher	TR	
Kopf eines Fisches	fisch	BS	0	LM	Partitiv
	kopf	BS	0	TR	
Beine, die die Form von Flaschen haben	flasche n	BS Fg	Metapher	LM	Figurativ
	beine	BS	0	TR	
'Kopf' an der Fräse	fräs	BS	0	LM	Lokal
	kopf	BS	Metapher	TR	
Hand einer Frau	frau	BS	0	LM	Partitiv
	en	Fg			
	hand	BS	0	TR	
Hand eines Freundes	freund	BS	0	LM	Partitiv
	es	Fg			
	hand	BS	0	TR	

Deutsches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
Froschhand	Substantiv	(ugs.): feuchtkalte Hand: du hast ja richtige Froschhände!	DetKo
Fußabdruck	Substantiv	Abdruck eines Fußes: Fußabdrücke im Sand hinterlassen.	DetKo
Fußangel	Substantiv	in den Boden eingerammtes Eisen mit Spitzen, das in Grundstücken zum Schutz gegen Diebe ausgelegt wird: -n [aus]legen.	DetKo
Fußbad	Substantiv	1.a) das Baden der Füße: ein F. nehmen; b) Wasser (in einer kleinen Wanne o. ä.) zum Baden der Füße: sich ein F. machen. 2. (ugs. scherzh.) aus einer Tasse auf die Untertasse o.a. übergelaufene Flüssigkeit: sie hat die Tasse übergegossen und ein F. in der Untertasse veranstaltet.	DetKo
Fußballerbein	Substantiv	(ugs.): für einen Fußballspieler typisches muskulöses, unästhetisch wirkendes Bein: er hat -e.	DetKo
Fußbank	Substantiv	niedrige kleine Bank als Fußstütze beim Sitzen.	DetKo
Fußbekleidung	Substantiv	Schuhe [u. Strümpfe] als Teil der Kleidung.	DetKo
Fußboden	Substantiv	aus Stein, Holz, Kunststoff o. ä. hergestellte Bodenfläche in einem Innenraum: ein F. aus Parkett, aus Stein.	DetKo
fußbreit	Adjektiv	[mhd. vuogbreit]: von der Breite eines Fußes; (auch:) breit, wie ein Fuß lang ist: ein -er Weg.	DetKo
Fußbremse	Substantiv	mit dem Fuß zu betätigende Bremse.	DetKo
Fußbrett	Substantiv	Brett als Stütze für die Füße.	DetKo
Füßchen	Substantiv	Vkl. zu Fuß (1 a, 2 a, 3); 1. a) durch das Sprunggelenk mit dem Unterschenkel verbundener unterster Teil des Beines beim Menschen u. bei Wirbeltieren: ein schmaler, zierlicher F.; laufen, so schnell [einen] die Füße tragen. 2. a) tragender Teil von [Einrichtungs]gegenständen: der F. eines Glases; die Füße eines Tisches absägen. b) unterer Teil, von dem aus etw. in die Höhe ragt; Sockel: am F. der Burg, des Denkmals, des Berges. 3. den Fuß (1 a) bedeckender Teil des Strumpfes	SxDer

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
Hand, die so feuchtkalt wie der Frosch ist	frosch	BS	Metapher	LM	Komparativ
	hand	BS	0	TR	
Abdruck eines Fußes	fuß	BS	0	LM	Instrumental-Kausal
	abdruck	BS<V	0	TR	
eine Angel zum Festhalten des Fußes	fuß	BS	0	LM	Final
	angel	BS	0	TR	
ein Bad für die Füße	fuß	BS	0	LM	Final
	bad	BS<V	0	TR	
	fuß	BS	Metapher	LM	
das Baden der Füße	baden	BS<V	0	TR	Patiens
	fuß	BS	0	LM	
	bad	BS<V	0	TR	
Bein eines Fußballers	fußballer	BS	Schema Induction	LM	Partitiv
	bein	BS	Schema Induction	TR	
Bank für die Füße	fuß	BS	0	LM	Final
	bank	BS	0	TR	
Bank, die die Füße stützt	fuß	BS	0	LM	Patiens
	bank	BS	0	TR	
Bekleidung für den Fuß/ für die Füße	fuß	BS	0	LM	Final
	bekleidung	BS<V	0	TR	
Bekleidung an den Füßen	fuß	BS	0	LM	Lokal
	bekleidung	BS<V	0	TR	
Boden 'unter den Füßen'	fuß	BS	Metapher	LM	Lokal
	boden	BS	0	TR	
X ist breit wie ein Fuß	fuß	BS	0	LM	Mensurativ
	breit	BAdj	0	TR	
Bremse, die mit dem Fuß betätigt wird	fuß	BS	0	LM	Instrumental
	bremse	BS	0	TR	
Bremse für den Fuß	fuß	BS	0	LM	Final
	bremse	BS	0	TR	
Brett für die Füße	fuß	BS	0	LM	Final
	brett	BS	0	TR	
ein Brett, das die Füße stützt	fuß	BS	0	LM	Patiens
	brett	BS	0	TR	
kleiner Fuß	fuß	BS	0	LM	Diminutiv
unterer, tragender Teil	chen	XS		TR	Lokal
	füß	BS	0	LM	

Deutsches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
		<i>examples.</i>	
füßen	Verb	1. etw. als Basis, in etw. seine Grundlage haben :etw. fußt auf Berechnungen, auf einer Lehre. 2. (Jägerspr.) (von Raubvögeln) sich niederlassen : der Adler fußt auf einem Stein. * 3. sich zu Fuß fortbewegen; [zu Fuß]gehen.	Konv
Fußende	Substantiv	unteres Ende, an dem die Füße liegen: am F. des Bettes.	DetKo
Fußfall	Substantiv	das Niederknien, Sichniederwerfen vor jmdm. als Ausdruck flehentlichen Bittens od. demütiger Unterwerfung.	DetKo  Konv
Fußfessel	Substantiv	1. am Fuß angebrachte Fessel: elektronische F. ([im offenen Strafvollzug verwendeter] Sender am Fußgelenk eines Sträflings, der das Verlassen der Wohnung meldet). 2. (Gymnastik) Griff mit der Hand um das Fußgelenk.	DetKo
Fußgänger	Substantiv	zu Fuß gehender Verkehrsteilnehmer.	SxDer
Fußgelenk	Substantiv	Gelenk zwischen Fuß u. Unterschenkel.	DetKo
Fußgestell	Substantiv	Gestell, auf das man die Füße stellen kann.	DetKo
Fußgruppe	Substantiv	zu Fuß marschierende Gruppe von Teilnehmern an einem Umzug.	DetKo
Fußhebel	Substantiv	mit dem Fuß zu betätigender Hebel; Pedal.	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
den Fuß aufsetzen	chen	XS		TR	
	fuß	BS	Metapher	LM	Patiens
auf den Füßen stehen	en	XVg			
	fuß	BS	Metapher	LM	Lokal
unteres Ende	en	XVg			
	fuß	BS	Schema Induction	LM	Lokal
Ende des Bettes, an dem die Füße liegen	ende	BS	Schema Induction	TR	
	fuß	BS	Schema Induction	LM	Lokal
ein Akt des Fallens auf die Füße	ende	BS	Schema Induction	TR	
	fuß	BS	Schema Induction	LM	Lokal
das Fallen auf die Füße	fall	BS<V	Schema Induction	TR	
	fuß	BS	Schema Induction	LM	Lokal
Fessel, die am Fuß angebracht wird	fall	BV>S	Schema Induction	TR	
	fuß	BS	0	LM	Lokal
Fessel für die Füße	fessel	BS	Metapher	TR	
	fuß	BS	0	LM	Final
Fesseln der Füße	fessel	BS	Metapher	TR	
	fuß	BS	0	LM	Patiens
Person, die zu Fuß geht	fessel	BS	Metapher	TR	
	fuß	BS	Schema Induction	LM	Modal
das Gelenk, das sich zwischen Fuß und Unterschenkel befindet	gäng	BV	Schema Induction	TR	
	er	XS		TR	
das Gelenk des Fußes	fuß	BS	0	LM	Lokal
	gelenk	BS	0	TR	
Gestell, auf das die Füße gestellt werden	fuß	BS	0	LM	Partitiv
	gelenk	BS	0	TR	
ein Gestell für die Füße	fuß	BS	Schema Induction	LM	Lokal
	gestell	BS<V	Schema Induction	TR	
Gruppe, die zu Fuß marschiert	fuß	BS	Schema Induction	LM	Final
	gestell	BS<V	Schema Induction	TR	
Hebel, der mit dem Fuß	fuß	BS	Schema Induction	LM	Modal
	gruppe	BS	Schema Induction	TR	
	fuß	BS	0	LM	Instrumental

Deutsches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
Fußkäse	Substantiv	(salopp): [übelriechender] Schmutz, der sich zwischen den Zehen festgesetzt hat.	DetKo
Fußkettchen	Substantiv	als Schmuck um das Fußgelenk getragenes Kettchen.	DetKo
			SxDer
Fußkissen	Substantiv	vgl. Fußbank.	DetKo
Fußknöchel	Substantiv	vorspringender Knochen am Ansatz des Fußes.	DetKo
Fußknochen	Substantiv	einer der Knochen, der mit anderen zusammen das Skelett des Fußes bildet.	DetKo
Fußkuss	Substantiv	Kuss auf den Fuß als zeremonielle Geste der Verehrung.	DetKo
Fußlage	Substantiv	Lage des Kindes bei der Geburt, bei der beide Füße od. ein Fuß u. der Steiß vorangehen.	DetKo
Fußlappen	Substantiv	[als Strumpfersatz] um den Fuß gewickelter, in Stiefeln getragener Lappen.	DetKo
Fußlatscher	Substantiv	1. (ugs.) Fußgänger. 2. (Soldatenspr.) Infanterist.	SxDer
Fußleiden	Substantiv	Erkrankung eines od. beider Füße.	DetKo
Fußleiste	Substantiv	Leiste zum Verdecken der Fuge zwischen Fußboden u. Wand.	DetKo
Füßling	Substantiv	a) den Fuß bedeckender Teil eines Strumpfes o. Ä. b) einer Socke ähnliches Kleidungsstück für den Fuß, das nur knapp Zehen und Ferse bedeckt.	SxDer
Fußmarsch	Substantiv	[mit Anstrengung verbundener] Marsch: ein langer, beschwerlicher F.	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
betätigt wird	hebel	BS<V	0	TR	
ein Hebel für den Fuß	fuß	BS	0	LM	Final
	hebel	BS<V	0	TR	
'Käse', der sich am Fuß festgesetzt hat	fuß	BS	0	LM	Lokal
	käse	BS	Metapher	TR	
Kettchen, das am Fuß getragen wird	fuß	BS	0	LM	Lokal
	kettchen	BS	0	TR	
ein Kettchen für den Fuß	fuß	BS	0	LM	Final
	kettchen	BS	0	TR	
kleine Fußkette	fuß	BS	0	LM	Diminutiv
resp. kleine Kette am Fuß	kett	BS	0	TR	
	chen	XS		TR	
ein Kissen für die Füße	fuß	BS	0	LM	Final
	kissen	BS	0	TR	
Kissen, das den Fuß stützt / auf dem der Fuß liegt	fuß	BS	0	LM	Patiens
	kissen	BS	0	TR	
ein Knöchel, der am Ansatz des Fußes vorspringt	fuß	BS	0	LM	Lokal
	knöchel	BS	0	TR	
ein Knöchel des Fußes	fuß	BS	0	LM	Partitiv
	knöchel	BS	0	TR	
ein Knochen des Fußes	fuß	BS	0	LM	Partitiv
	knochen	BS	0	TR	
Kuss auf den Fuß	fuß	BS	Schema Induction	LM	Lokal
	kuss	BS<V	Schema Induction	TR	
eine Lage, bei der die Füße in den Steiß ragen	fuß	BS	0	LM	Lokal
	lage	BS<V	0	TR	
ein Lappen für den Fuß	fuß	BS	0	LM	Final
	lappen	BS	0	TR	
ein Lappen, der um den Fuß getragen wird	fuß	BS	0	LM	Lokal
	lappen	BS	0	TR	
eine Person, die mit den Füßen latscht	fuß	BS	0	LM	Instrumental
	latsch	BV	0	TR	
	er	XS		TR	
ein Leiden am Fuß	fuß	BS	0	LM	Lokal
	leiden	BS<V	0	TR	
'Leiden', von dem die Füße betroffen sind	fuß	BS	0	LM	Kausal
	leiden	BS<V	0	TR	
eine Leiste auf Fußhöhe	fuß	BS	Metapher	LM	Lokal
	leiste	BS	0	TR	
Bekleidungsstück, das den Fuß schützt/ bedeckt/ umhüllt	füß	BS	0	LM	Patiens
	ling	XS		TR	
Marsch zu Fuß	fuß	BS	Schema Induction	LM	Modal
	marsch	BS<V	0	TR	

Deutsches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
Fußmatte	Substantiv	Matte zum Abtreten des Schmutzes von den Schuhen.	DetKo
Fußnagel	Substantiv	Nagel einer Zehe: die Fußnägel schneiden, lackieren.	DetKo
Fußnote	Substantiv	durch eine hochgestellte Ziffer o. Ä. auf eine Textstelle bezogene Anmerkung am unteren Rand einer Seite: der Text hat viele -n.	DetKo
Fußpfad	Substantiv	vgl. Fußweg. a) Weg für Fußgänger. b) Zeit, die benötigt wird, um eine bestimmte Strecke zu Fuß zu gehen: kaum eine Stunde F. entfernt.	DetKo
Fußpflege	Substantiv	Pflege der Füße durch bestimmte Behandlung (z. B. Bäder, Beschneiden der Fußnägel); Pediküre.	DetKo SxDer
Fußpfleger	Substantiv	jmd., der Fußpflege betreibt (Berufsbez.).	DetKo SxDer
Fußpilz	Substantiv	ugs. kurz für Fußpilzerkrankung.	DetKo
Fußpuder	Substantiv	[medizinischer] Puder zur Pflege der Füße.	DetKo
Fußpunkt	Substantiv	1. (Math.) Punkt, in dem das auf eine Gerade od. Ebene gefällte Lot diese trifft. 2. Nadir.	DetKo
Fußraste	Substantiv	[für den sicheren Halt des Fahrers u. Beifahrers an Motorrädern angebrachte] Fußstütze.	DetKo
Fußring	Substantiv	als Erkennungszeichen am Fuß eines Vogels angebrachter Ring.	DetKo
Fußrücken	Substantiv	Spann.	DetKo
Fußsack	Substantiv	gefütterte, sackähnliche Umhüllung zum Warmhalten der Füße.	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
eine Matte, auf der die Füße abgetreten werden	fuß	BS	0	LM	Lokal
eine Matte für die Füße	matte	BS	0	TR	Final
	fuß	BS	0	LM	
ein Nagel des Fußes	matte	BS	0	TR	Partitiv
	fuß	BS	0	LM	
ein Nagel am Fuß	nagel	BS	0	TR	Lokal
	fuß	BS	0	LM	
die 'Note' am Fuß (eines Textes)	nagel	BS	0	TR	Lokal
	fuß	BS	Metapher	LM	
ein Pfad, der zu Fuß gegangen wird	note	BS	Metapher	TR	Modal
	fuß	BS	Schema Induction	LM	
ein Pfad für die Füße (Fußgänger)	pfad	BS	0	TR	Final
	fuß	BS	Schema Induction	LM	
Pflege der Füße	pfad	BS	0	TR	Patiens
	fuß	BS	0	LM	
Behandlung, bei der Füße gepflegt werden	pflege	BS<V	0	TR	Patiens
	fuß	BS	0	LM	
Pfleger der Füße	pfleg	BV	0	TR	Patiens
	e	XS		TR	
jmd, der die Füße pflegt	fuß	BS	0	TR	Patiens
	pfleger	BS<V	0	TR	
ein Pilz am Fuß	pfleg	BV	0	TR	Lokal
	er	XS		TR	
ein Puder für die Füße	fuß	BS	0	LM	Final
	pilz	BS	Schema Induction	TR	
der Puder, der die Füße pflegt	fuß	BS	0	LM	Patiens
	puder	BS	0	TR	
ein Punkt auf dem 'Fuß'	fuß	BS	0	LM	Lokal
	punkt	BS	0	TR	
eine Raste, die den Fuß stützt	fuß	BS	0	LM	Patiens
	raste	BS<V	0	TR	
eine Raste, die für den Fuß angebracht wurde	fuß	BS	0	LM	Lokal
	raste	BS<V	0	TR	
ein Ring, der am Fuß getragen wird	fuß	BS	0	LM	Lokal
	ring	BS	0	TR	
ein Ring für den Fuß	fuß	BS	0	LM	Final
	ring	BS	0	TR	
der Rücken des Fußes	fuß	BS	0	LM	Partitiv
	rücken	BS	0	TR	
ein Sack für die Füße	fuß	BS	0	LM	Final
	sack	BS	0	TR	
ein Sack, der die Füße warm hält	fuß	BS	0	LM	Patiens
	sack	BS	0	TR	

Deutsches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
Fußschalter	Substantiv	durch einen Druck mit dem Fuß zu betätigender Schalter.	DetKo
Fußschaltung	Substantiv	mit dem Fuß[hebel] zu betätigende Schaltung.	DetKo
Fußschemel	Substantiv	vgl. Fußbank, die: niedrige kleine Bank als Fußstütze beim Sitzen.	DetKo
Fußschweiß	Substantiv	[übelriechende vermehrte] Schweißabsonderung an den Füßen.	DetKo
Fußsohle	Substantiv	Unterseite des Fußes: jmdn. an den -n kitzeln.	DetKo
Fußsoldat	Substantiv	zu Fuß kämpfender Soldat; Infanterist.	DetKo
Fußspitze	Substantiv	vorderer Teil des Fußes.	DetKo
Fußspray	Substantiv	vgl. Fußpuder; [medizinischer] Puder zur Pflege der Füße.	DetKo
Fußspur	Substantiv	Spur eines Fußes (dort, wo jmd. gegangen, hingetreten ist): -en im Schnee.	DetKo
Fußstapfen	Substantiv	Fußspur, die sich in weichem Untergrund eingedrückt hat.	DetKo
Fußsteig	Substantiv	1. (veraltet) Fußpfad: Fußweg: a) Weg für Fußgänger. b) Zeit, die benötigt wird, um eine bestimmte Strecke zu Fuß zu gehen. 2. neben der Fahrbahn verlaufender Fußweg.	DetKo
Fußstreife	Substantiv	Polizeistreife, die zu Fuß unterwegs ist, Dienst tut.	DetKo
Fußstütze	Substantiv	1. für Senk- od. Spreizfuß in den Schuh eingearbeitete Stütze. 2. Stütze für den Fuß beim Sitzen.	DetKo SxDer
Fußtaste	Substantiv	vgl. Fußhebel; der: mit dem Fuß zu	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
Schalter für den Fuß	fuß	BS	0	LM	Final
	schalter	BS<V	0	TR	
ein Schalter, den man mit dem Fuß betätigt	fuß	BS	0	LM	Instrumental
	schalter	BS<V	0	TR	
eine Schaltung, die man mit dem Fuß betätigt	fuß	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	schaltung	BS<V	0	TR	
ein Schemel für die Füße	fuß	BS	0	LM	Final
	schemel	BS	0	TR	
Schemel, der die Füße stützt	fuß	BS	0	LM	Patiens
	schemel	BS	0	TR	
Schweiß, der sich am Fuß entwickelt	fuß	BS	0	LM	Lokal
	schweiß	BS<V	0	TR	
die Sohle des Fußes	fuß	BS	0	LM	Partitiv
	sohle	BS	0	TR	
Soldat, der zu Fuß kämpft	fuß	BS	Schema Induction	LM	Modal
	soldat	BS	0	TR	
die Spitze des Fußes	fuß	BS	0	LM	Partitiv
	spitze	BS	0	TR	
Spray für die Füße	fuß	BS	0	LM	Final
	spray	BS	0	TR	
Spray, der die Füße pflegt	fuß	BS	0	LM	Patiens
	spray	BS	0	TR	
ein Spray gegen Geruch / Pilz / Unwohlsein am Fuß	fuß	BS	0	LM	Lokal
	spray	BS	0	TR	
Spur, die mit dem Fuß hinterlassen wurde	fuß	BS	0	LM	Instrumental
	spur	BS<V	0	TR	
Spur, die vom Fuß hinterlassen wurde	fuß	BS	0	LM	Kausal
	spur	BS<V	0	TR	
Stapfen, der mit dem Fuß hinterlassen wurde	fuß	BS	0	LM	Instrumental
	stapfen	BS<V	0	TR	
Stapfen, der vom Fuß hinterlassen wurde	fuß	BS	0	LM	Kausal
	stapfen	BS<V	0	TR	
Steig, der zu Fuß gegangen wird	fuß	BS	Schema Induction	LM	Modal
	steig	BS	Schema Induction	TR	
Steig für die Füße	fuß	BS	Schema Induction	LM	Final
	steig	BS	Schema Induction	TR	
'Streifen', die zu Fuß unterwegs ist	fuß	BS	Schema Induction	LM	Modal
	streife	BS<V	Schema Induction	TR	
eine Stütze für die Füße	fuß	BS	0	LM	Final
	stütze	BS<V	0	TR	
Gegenstand, der den Fuß stützt	fuß	BS	0	LM	Patiens
	stütz	BS<V	0	TR	
	e	XS	0	TR	
Taste für den Fuß	fuß	BS	0	LM	Final

Deutsches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
		betätigender Hebel; Pedal.	
Fußtour	Substantiv	(selten) Fußwanderung; [mit Anstrengung verbundener] Marsch.	DetKo
Fußtritt	Substantiv	1. a) Tritt mit dem Fuß (1 a): jmdm. einen F. versetzen. 2. (veraltet) Schritt.	DetKo
Fußtruppe	Substantiv	Infanterie.	DetKo
Fußvolk	Substantiv	1. (veraltet) Infanterie. 2. (spött.) [bedeutungslose] Masse der Angehörigen einer Organisation o.Ä. im Gegensatz zur Führungsspitze.	DetKo
Fußwanderung	Substantiv	vgl. Fußmarsch; der: [mit Anstrengung verbundener] Marsch: ein langer, beschwerlicher F.	DetKo
			SxDer
Fußwanne	Substantiv	Wanne für Fußbäder.	DetKo
Fußweg	Substantiv	a) Weg für Fußgänger. b) eine bestimmte Zeit beanspruchender Weg zu Fuß: kaum eine Stunde F. entfernt.	DetKo
Fußwerk	Substantiv	Schuhwerk.	DetKo
Gelehrtenkopf	Substantiv	besonders ausdrucksvoller, charakteristischer Kopf (wie der eines Gelehrten).	DetKo
Gipsbein	Substantiv	(ugs.) wegen eines Bruches, einer Verstauchung o.Ä. in Gips gelegtes Bein.	DetKo
Glaskopf	Substantiv	kugeliges, trauben- od. nierenförmiges Mineral mit glatter, glänzender Oberfläche.	PossKo
Glatzkopf	Substantiv	a) Kopf ohne Haar, mit wenig Haaren. b) (ugs.) jmd., der eine Glatze hat: er ist ein G. c) (Jargon) Glatze (b) (Jargon) Skinhead.	DetKo PossKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
eine Taste, die mit den Füßen bedient wird	taste	BS<V	0	TR	Instrumental
	fuß	BS	0	LM	
	taste	BS<V	0	TR	
eine Tour, die zu Fuß unternommen wird	fuß	BS	Schema Induction	LM	Modal
	tour	BS	0	TR	
ein Tritt mit dem Fuß	fuß	BS	0	LM	Instrumental
	tritt	BS<V	0	TR	
Truppe, die zu Fuß geht	fuß	BS	Schema Induction	LM	Modal
	truppe	BS	0	TR	
Volk, das sich zu Fuß bewegt	fuß	BS	Schema Induction	LM	Modal
	volk	BS	Schema Induction	TR	
eine Wanderung, die zu Fuß unternommen wird	fuß	BS	Schema Induction	LM	Modal
	wanderung	BS<V	Schema Induction	TR	
Marsch, bei dem zu Fuß gewandert wird	fuß	BS	Schema Induction	LM	Modal
	wander	BV	Schema Induction	TR	
eine Wanne für die Füße	ung	XS	0	TR	Final
	fuß	BS	0	LM	
	wanne	BS	0	TR	
Wanne, in der man Füße badet	fuß	BS	0	LM	Patiens
	wanne	BS	0	TR	
ein Weg, der zu Fuß gegangen wird	fuß	BS	Schema Induction	LM	Modal
	weg	BS	0	TR	
ein Weg für die Füße	fuß	BS	Schema Induction	LM	Final
	weg	BS	0	TR	
'Werk' für die Füße	fuß	BS	0	LM	Final
	werk	BS	Schema Induction	TR	
'Werk', das an Füßen getragen werden	fuß	BS	0	LM	Lokal
	werk	BS	Schema Induction	TR	
Kopf wie der eines Gelehrten	gelehrte	BS	Schema Induction	LM	Komparativ
	n	Fg			
in Gips gelegtes Bein	kopf	BS	0	TR	Lokal
	gips	BS	0	LM	
	bein	BS	0	TR	
eine Hülle aus Gips für das Bein	gips	BS	0	LM	Final
	bein	BS	0	TR	
Mineral, das wie ein Kopf aus Glas aussieht	glas	BS	Metonymie	LM	Komparativ
	kopf	BS	Metapher	TR	
Kopf, der eine Glatze hat	glatz	BS	0	TR	Qualitativ
	kopf	BS	0	LM	
Person mit einer Glatze	glatz	BS	0	TR	Qualitativ

Deutsches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
Goldfinger	Substantiv	(seltener) Ringfinger: vierter Finger der Hand zwischen Mittelfinger u. kleinem Finger.	DetKo
Graukopf	Substantiv	(ugs.) 1. Kopf mit grauem Haar. (ugs.) 2. Mensch mit grauem Haar.	DetKo PossKo
Greisenhand	Substantiv	(geh.) Hand eines Greises; greisenhafte Hand: eine zitterige G.	DetKo
Hammelbein	Substantiv	(selten) Bein eines Hammels: *jmdm. die -e lang ziehen (ugs.; jmdn. zurechtweisen, scharf tadeln; jmdn. bei den -en nehmen/kriegen (ugs.; 1. bei den Füßen fassen. 2. jmdn. zur Verantwortung ziehen).	DetKo
Hammerkopf	Substantiv	a) Teil des Hammers (1), mit dem man schlägt; b) (Leichtathletik) Metallkugel des Hammers (5).	DetKo
Handantrieb	Substantiv	Antrieb, Angetriebenwerden eines Gerätes, einer Maschine o. ä. mit der Hand, ohne Motor.	DetKo
Handapparat	Substantiv	1. (Fernspr.) Teil des Telefonapparates, der Hör- u. Sprechmuschel enthält; Hörer. 2. für einen bestimmten Zweck, z.B. als Hilfsmittel für eine wissenschaftliche Arbeit, am Arbeitsplatz bereitgestellte Anzahl von häufig gebrauchten Büchern: sich einen H. zusammenstellen.	DetKo
Handarbeit	Substantiv	1. a) körperliche, mit der Hand, mit Muskelkraft verrichtete, ausgeführte Arbeit: dieser Beruf erfordert sowohl Kopf- als auch H.; er verrichtet überwiegend H. b) mit der Hand, nicht maschinell u. nicht serienmäßig aufgewendete Arbeit, bes. zur Herstellung von etw. 2. einzeln, nicht serienmäßig in Handarbeit (Ib) hergestellter Gegenstand: der Schmuck ist eine wundervolle H. 3. in einer bestimmten Technik (z.B. Sticken, Stricken, Nähen u. ä.) mit der Hand hergestellte Arbeit aus textilen Werkstoffen: sie macht gerne -en; sie sitzt an einer H. 4. (ugs.) kurz für Handarbeitsunterricht: Unterricht, in dem das Anfertigen von Handarbeiten (3) gelehrt wird.	DetKo
Handatlas	Substantiv	kleiner, handlicher Atlas.	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
Finger, auf dem das Gold getragen wird	kopf	BS	0	LM	Lokal
	gold	BS	Metonymie	LM	
	finger	BS	0	TR	
Kopf mit grauem Haar	grau	BAdj	0	TR	Qualitativ
	kopf	BS	0	LM	
Person mit einem grauen Kopf	grau	BAdj	0	TR	Qualitativ
	kopf	BS	0	LM	
die Hand eines Greises	greis	BS	0	LM	Partitiv
	en	Fg			
	hand	BS	0	TR	
das Bein eines Hammels	hand	BS	0	TR	Partitiv
	hammel	BS	0	LM	
'Kopf' eines Hammers	bein	BS	0	TR	Partitiv
	hammer	BS	0	LM	
Antrieb mit der Hand	kopf	BS	Metapher	TR	Instrumental
	hand	BS	0	LM	
Apparat zu Hand	antrieb	BS<V	0	TR	Final
	hand	BS	Schema Induction	LM	
	apparat	BS	Schema Induction	TR	
Apparat, auf die man mit der Hand zugreift	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	apparat	BS	Schema Induction	TR	
Arbeit, die mit der Hand ausgeführt wird	hand	BS	0	LM	Instrumental
Atlas, der sich gut in der Hand hält	arbeit	BS<V	0	TR	Lokal
	hand	BS	Schema Induction	LM	
	atlas	BS	Schema Induction	TR	
ein Atlas für die Hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Final

Deutsches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
Handball	Substantiv	1. (o. Pl.) zwischen zwei Mannschaften ausgetragenes Ballspiel, bei dem der Ball nach bestimmten Regeln mit der Hand in das gegnerische Tor zu werfen ist. 2. im Handball (1) verwendeter Ball.	DetKo
Handballen	Substantiv	Muskelpolster an der Innenseite der Handfläche, bes. an der Handwurzel.	DetKo
Handbecken	Substantiv	kleines Waschbecken für die Hände.	DetKo
handbreit	Adjektiv	eine Hand (1) breit.	DetKo
Handbremse	Substantiv	Bremse, die mit der Hand betätigt wird: die H. [an]ziehen, lösen.	DetKo
Handbuch	Substantiv	Buch in handlichem Format, das den Stoff eines bestimmten Wissensgebietes od. dgl. in systematischer, lexikalischer Form behandelt.	DetKo
Händchen	Substantiv	Vkl. zu Hand (1): 1. von Handwurzel, Mittelhand u. fünf Fingern gebildeter unterster Teil des Armes bei Menschen u. Affen, der die Funktionen des Haltens, Greifens usw. hat: die rechte, linke H.; schmale, klobige, feingliedrige, schöne, verarbeitete Hände; feuchte, kalte Hände haben; seine Hände zitterten.	SxDer
Handchirurgie	Substantiv	Teilgebiet der Chirurgie, das sich mit der chirurgischen Versorgung bei Verletzungen der Hände beschäftigt.	DetKo
Handdruck	Substantiv	1. mithilfe einer Handpresse vom Künstler selbst hergestellter Abdruck von einer grafischen Originalplatte. 2. (Pl. ...drucks) mit der Hand bedruckter Stoff.	DetKo
Händeabtrockner	Substantiv	Gerät zum Trocknen der Hände mit Heißluft.	SxDer

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
	atlas	BS	Schema Induction	TR	
Ball, der mit der Hand gespielt wird	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	ball	BS	Schema Induction	TR	
Ball für die Hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Final
	ball	BS	Schema Induction	TR	
ein Ballen an der Hand	hand	BS	0	LM	Lokal
	ballen	BS	0	TR	
der Ballen einer Hand	hand	BS	0	LM	Partitiv
	ballen	BS	0	TR	
Becken, das für die Hände bestimmt ist	hand	BS	0	LM	Final
	becken	BS	0	TR	
breit wie eine Hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Mensurativ
	breit	BAdj	Schema Induction	TR	
Bremse für die Hand	hand	BS	0	LM	Final
	bremse	BS	0	TR	
Bremse, die mit der Hand betätigt wird	hand	BS	0	LM	Instrumental
	bremse	BS	0	TR	
Buch, das in die Hand passt	hand	BS	Schema Induction	LM	Lokal
	buch	BS	Schema Induction	TR	
Buch, das für die Hand bestimmt ist	hand	BS	Schema Induction	LM	Final
	buch	BS	Schema Induction	TR	
kleine Hand	händ	BS	0	LM	Diminutiv
	chen	XS		TR	
Chirurgie der Hand	hand	BS	0	LM	Patiens
	chirurgie	BS	0	TR	
die Chirurgie, die sich mit der Hand befasst	hand	BS	0	LM	Thematisch
	chirurgie	BS	0	TR	
Druck, der mit der Hand (Handpresse) erzeugt wird	hand	BS	0	LM	Instrumental
	druck	BS<V	0	TR	
Gerät, das die Hände abtrocknet	hände	BS	0	LM	Patiens
	abtrockn	BV		TR	
	er	XS			

Deutsches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
Händedruck	Substantiv	a) (bei der Begrüßung od. Verabschiedung od. als Geste, die ein bestimmtes Gefühl ausdrücken soll, vorgenommenes) Drücken der Hand eines Gegenübers. b) Art, jmdm. die Hand zu geben: er hat einen festen H.	DetKo
Handfeuerwaffe	Substantiv	Feuerwaffe, die von einer Person getragen und mit der Hand betätigt werden kann.	DetKo
Händepaar	Substantiv	beide Hände eines Menschen in einer bestimmten Haltung, Geste o. ä. (in der beide zusammen als eine Einheit gesehen werden): Paar Hände: ein H. streckt sich nach ihm aus.	DetKo
Händetrockner	Substantiv	Gerät zum Trocknen der Hände mit Heißluft.	SxDer
Handfertigkeit	Substantiv	Fertigkeit, Geschicklichkeit der Hände, bes. für handwerkliche Arbeiten.	DetKo
handfest	Adjektiv	1. (in bezug auf die Erscheinung eines Menschen) kräftig gebaut, derb, robust wirkend. 2. deftig, nahrhaft. 3. von besonderem Gewicht, von deutlich sichtbarer Kraft o. ä., die jmdm., einer Sache innewohnt: -e Vorschläge, Beweise, Informationen. ♦ 4. * jmdn. h. machen (jmdn. verhaften, festnehmen; eigtl. = in feste Hand nehmen).	DetKo
handgearbeitet	Adjektiv	in Handarbeit (1 b) hergestellt.	DetKo
handgebunden	Adjektiv	von Hand gebunden.	DetKo
handgefertigt	Adjektiv	vgl. handgearbeitet.	DetKo
handgemacht	Adjektiv	vgl. handgearbeitet: -e Spätzle, Brezeln, Knödel.	DetKo
handgemalt	Adjektiv	mit der Hand gemalt: ein Service mit -em Dekor.	DetKo
Handgepäck	Substantiv	Gepäck, das man auf einer Reise im Zug bei sich hat, nicht aufgibt; kleineres Gepäckstück.	DetKo
handgeschrieben	Adjektiv	mit der Hand geschrieben.	DetKo
handgestrickt	Adjektiv	mit der Hand gestrickt.	DetKo
Handgranate	Substantiv	mit Sprengstoff gefüllter Hohlkörper [an einem Stiel], der im Nahkampf mit der Hand auf ein Ziel geschleudert wird.	DetKo
Handgriff	Substantiv	1. greifende od. fassende Bewegung der Hand, die bei der Ausübung einer Tätigkeit o. ä. ausgeführt wird. 2. Griff an verschiedenen Gegenständen u. Werkzeugen zum Anfassen, Festhalten, Tragen	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
Drücken der Hand	hände	BS	0	LM	Patiens
Feuerwaffe, die für die Hand zum Schießen Bestimmt ist	druck	BS<V	0	TR	Final
	hand	BS	Schema Induction	LM	
Paar der Hände	feuerwaffe	BS	0	TR	Konstitutiv
	hände	BS	0	LM	
Gerät, das die Hände trocknet	paar	BS	0	TR	Patiens
	hände	BS	0	LM	
	trockn	BV	0	TR	
Fertigkeit der Hände	er	XS		TR	Qualitativ
	hand	BS	0	LM	
sich fest in der Hand befindend	fertigkeit	BS<Adj	0	TR	Lokal
	hand	BS	0	LM	
mit der Hand hergestellt	fest	BAdj	0	TR	Instrumental
	hand	BS	0	LM	
mit der Hand gebunden	gearbeitet	BAdj<V	0	TR	Instrumental
	hand	BS	0	LM	
mit der Hand angefertigt	gebunden	BAdj<V	0	TR	Instrumental
	hand	BS	0	LM	
mit der Hand gemacht	gefertigt	BAdj<V	0	TR	Instrumental
	hand	BS	0	LM	
mit der Hand gemalt	gemacht	BAdj<V	0	TR	Instrumental
	hand	BS	0	LM	
Gepäck, das in der Hand getragen werden kann	gemalt	BAdj<V	0	TR	Lokal
	hand	BS	Schema Induction	LM	
mit der Hand geschrieben	gepäck	BS<V	0	TR	Instrumental
	hand	BS	0	LM	
mit der Hand gestrickt	geschrieben	BAdj<V	0	TR	Instrumental
	hand	BS	0	LM	
Granate, die mit der Hand geschleudert wird	gestrickt	BAdj<V	0	TR	Instrumental
	hand	BS	Schema Induction	LM	
Griff, der mit der Hand durchgeführt/ betätigt wird	granate	BS	Schema Induction	TR	Instrumental
	hand	BS	0	LM	

Deutsches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
handhaben	Verb	<p>u.ä.</p> <p>1. (ein Werkzeug, Instrument, etw., was man bei seinem Gebrauch in der Hand hält, mit der Hand führt) führen, bedienen, gebrauchen: etw. geschickt h.; dieses Gerät ist leicht, einfach zu h.; sie hatte gelernt, Hammer und Meißel zu h.</p> <p>2. etw. [bei dessen Auslegung, Ausführung od. Anwendung ein gewisser Spielraum gegeben ist] in bestimmter Weise aus-, durchführen, praktizieren: die Vorschriften werden hier sehr lax gehandhabt; so haben wir es immer gehandhabt.</p>	DetKo
Handhebel	Substantiv	mit der Hand zu betätigender Hebel.	DetKo
Handkamera	Substantiv	Kamera, die bei der Aufnahme in der Hand gehalten u. nicht auf einem Stativ befestigt wird.	DetKo
Handkrause	Substantiv	gekrauster od. gefältelter Stoffstreifen als Abschluß am unteren Rand eines langen Ärmels.	DetKo
Handkurbel	Substantiv	mit einem Handgriff versehener, einarmiger Hebel zum Drehen einer fest mit ihm verbundenen Welle, Spindel od. Walze.	DetKo
Handkuss	Substantiv	<p>a) (von einem Herrn gegenüber einer Dame) bei der Begrüßung zum Zeichen der Verehrung angedeuteter Kuß auf den Handrücken: einen H. andeuten; jmdn. mit H. begrüßen.</p> <p>b) (gegenüber einem geistlichen Würdenträger, bes. Papst od. Bischof) Kuß auf den an der Hand getragenen Ring als Zeichen der Ehrerbietung von seifen des Gläubigen.</p>	DetKo
Handlampe	Substantiv	in der Hand zu tragende elektrische Lampe [mit langer Schnur], die bei bestimmten Arbeiten zum Ausleuchten verwendet wird.	DetKo
Handlaterne	Substantiv	vgl. Handlampe.	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
in der Hand haben(und damit arbeiten)	griff	BS<V	0	TR	Lokal
	hand	BS	0	LM	
Hebel, der mit der Hand betätigt wird	haben	BV	0	TR	Instrumental
	hand	BS	0	LM	
	hebel	BS<V	0	TR	
ein Hebel für die Hand	hand	BS	0	LM	Final
	hebel	BS<V	0	TR	
Kamera, die in der Hand gehalten wird	hand	BS	Schema Induction	LM	Lokal
	kamera	BS	Schema Induction	TR	
Kamera, für die Hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Final
	kamera	BS	Schema Induction	TR	
Krause für die Hand	hand	BS	0	LM	Final
	krause	BS<Adj	0	TR	
Krause, die an der Hand/ um die Hand getragen wird	hand	BS	0	LM	Lokal
	krause	BS<Adj	0	TR	
Kurbel, die mit der Hand betätigt wird	hand	BS	0	LM	Instrumental
	kurbel	BS	0	TR	
Kurbel für die Hand	hand	BS	0	LM	Final
	kurbel	BS	0	TR	
Kuss auf die Hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Lokal
	kuss	BS<V	Schema Induction	TR	
Lampe, die in der Hand getragen wird	hand	BS	Schema Induction	LM	Lokal
	lampe	BS	Schema Induction	TR	
Lampe für die Hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Final
	lampe	BS	Schema Induction	TR	
Laterne, die in der Hand getragen wird	hand	BS	Schema Induction	LM	Lokal

Deutsches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
Handlauf	Substantiv	den oberen Abschluß des Treppengeländers bildender Teil (in Form eines Rohrs, einer Stange o. ä.), an dem man sich mit der Hand festhalten kann.	DetKo
Handleiste	Substantiv	vgl. Handlauf. den oberen Abschluss des Treppengeländers bildender Teil (in Form eines Rohrs, einer Stange od. dgl.), an dem man sich mit der Hand festhalten kann.	DetKo
Handleuchte	Substantiv	vgl. Handlampe.	DetKo
handlich	Adjektiv	[mhd. hantlich = mit der Hand verrichtet]: 1. (bes. von Gebrauchsgegenständen) sich gut in der Hand halten lassend, sich (dank bestimmter Eigenschaften) leicht, bequem handhaben lassend: ein -er Staubsauger; das .uch hat ein -es Format. 2. (schweiz.) a) behände. b) tüchtig, kräftig, fest zufassend. c) mit der Hand: etw. h. anfassen.	SxDer
Handlinie	Substantiv	über bestimmte Grundformen hinaus individuell ausgeprägte Linie in der Innenfläche der Hand beim Menschen u. bei einigen Säugetieren, bes. Affen: etw. aus jmnds. -n lesen.	DetKo
handlos	Adjektiv	der Hand, den Händen beim Klettern keine Möglichkeit bietend, sich festzuhalten.	SxDer
Handmalerei	Substantiv	1. das Malen mit der Hand. 2. mit der Hand ausgeführte Malerei: Porzellanteller mit H.	DetKo SxDer
Handmixer	Substantiv	Haushaltsgerät zum Mixen aus einem od. zwei Quirlen, die mit einem Handgriff verbunden sind, in den der elektrische Antrieb eingebaut ist.	DetKo SxDer
Handpapier	Substantiv	Büttenpapier; handgeschöpftes Papier, Bütten (handgeschöpftes Papier mit	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
	laterne	BS	Schema Induction	TR	
Laterne für die Hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Final
	laterne	BS	Schema Induction	TR	
Lauf, der mit der Hand festgehalten wird	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	lauf	BS<V	Metapher	TR	
Leiste für die Hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Final
	leiste	BS	Schema Induction	TR	
Leiste, an der man sich mit der Hand festhalten kann	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	leiste	BS	Schema Induction	TR	
Leuchte, die in der Hand gehalten wird	hand	BS	Schema Induction	LM	Lokal
	leuchte	BS<V	Schema Induction	TR	
Leute für die Hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Final
	leuchte	BS<V	Schema Induction	TR	
etw., was in die Hand passt	hand	BS	Schema Induction	LM	Lokal
	lich	XAdj		TR	
gut mit der Hand greifbar	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	lich	XAdj		TR	
Linie, die sich auf der Hand befindet	hand	BS	0	LM	Lokal
	linie	BS	0	TR	
Linie, die (obligatorisch) Teil der Hand ist	hand	BS	0	LM	Partitiv
	linie	BS	0	TR	
ohne Hände	hand	BS	0	LM	Privativ
	los	XAdj		TR	
Malerei, die mit der Hand ausgeführt wird	hand	BS	0	LM	Instrumental
	malerei	BS<V	0	TR	
das Malen mit der Hand	hand	BS	0	LM	Instrumental
	mal	BV	0	TR	
	erei	XS		TR	
Mixer, der mit der Hand bedient wird	hand	BS	0	LM	Instrumental
	mixer	BS	0	TR	
ein Gerät, das zum Mixen für die Hand bestimmt ist	hand	BS	0	LM	Final
	mix	BV		TR	
	er	XS		TR	
Papier, das mit der Hand erzeugt/ geschöpft wird	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental

Deutsches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
Handpflege	Substantiv	ungleichmäßigem, gefranstem Rand u. Wasserzeichen). das Pflegen der Hände u. der Fingernägel; Maniküre (1. Pflege der Hände, bes. der Fingernägel; Handpflege: M. machen. ): H. betreiben; eine Creme für die H.	DetKo  SxDer
Handpresse	Substantiv	im Buch- u. Steindruck verwendete, von Hand betriebene Presse zur Herstellung von Probeabzügen, Liebhaberdrucken u. Grafiken.	DetKo
Handpuppe	Substantiv	im Puppenspiel verwendete Puppe, bei der der Kopf aus einem festen Material geformt u. mit einer Höhlung für den Zeigefinger versehen ist, während der Körper nur aus einer Stoffhülle besteht, die der Puppenspieler mit der Hand u. dem unteren Teil des Armes ausfüllt, wodurch er die Puppe führen u. Bewegungen ermöglichen kann.	DetKo
Handrücken	Substantiv	Oberseite der Hand (1. von Handwurzel, Mittelhand u. fünf Fingern gebildeter unterster Teil des Armes bei Menschen u. Affen, der die Funktionen des Haltens, Greifens usw. hat: die rechte, linke H.; schmale, klobige, feingliedrige, schöne, verarbeitete Hände; feuchte, kalte Hände haben; seine Hände zitterten;) ohne die Finger.	DetKo
Handrührer	Substantiv	Handrührgerät, das: Handmixer, der: kleines mit der Hand zu führendes elektrisches Gerät zum Rühren, Mixen, Quirlen u. dgl.; Handrührer; Handrührgerät.	SxDer
Handsäge	Substantiv	mit der Hand geführte Säge, bei der das Sägeblatt waagrecht in einen Rahmen aus Holz eingespannt ist.	DetKo
Handsatz	Substantiv	1. von Hand durchgeführter Satz (3. a) das Setzen (3 g) eines Manuskripts: der S. beginnt, ist abgeschlossen; das Manuskript geht in [den] S., wird zum S. gegeben;). 2. von Hand hergestellter Satz (3. b) abgesetztes (12 b) Manuskript, das die Vorlage für den Druck darstellt; Schriftsatz: der S. ist unsauber, muss korrigiert werden.).	DetKo
Handschelle	Substantiv	Fessel als einer von zwei durch wenige Kettenglieder miteinander verbundenen, um die Handgelenke zu legenden Metallringen: -n tragen; jmdm. -n anlegen; den Gefangenen in -n abführen.	DetKo
Handsreiben	Substantiv	a) persönlicher [handgeschriebener] Brief, im allgemeinen einer hochgestellten Persönlichkeit [der als besondere Geste zu werten ist]	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
	papier	BS	Schema Induction	TR	
Pflege der Hand/ Hände	hand	BS	0	LM	Patiens
	pflege	BS<V	0	TR	
Pflege für die Hände	hand	BS	0	LM	Final
	pflege	BS<V	0	TR	
das Pflegen der Hände	hand	BS	0	LM	Patiens
	pfleg	BV	0	TR	
	e	XS		TR	
Presse, die von der Hand betrieben wird	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	presse	BS<V	Schema Induction	TR	
Puppe, die für die Hand bestimmt ist	hand	BS	Schema Induction	LM	Final
	puppe	BS	Schema Induction	TR	
Puppe, die mit der Hand bedient/gespielt wird	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	puppe	BS	Schema Induction	TR	
Rücken, der (obligatorisch) Teil von der Hand ist	hand	BS	0	LM	Partitiv
	rücken	BS	0	TR	
Gerät, das mit der Hand zum Rühren bedient wird	hand	BS	0	LM	Instrumental
	rühr	BV	0	TR	
	er	XS		TR	
Säge, die mit der Hand betätigt wird	hand	BS	0	TR	Instrumental
	säge	BS	0	TR	
Säge für die Hand	hand	BS	0	TR	Final
	säge	BS	0	TR	
Satz, der von der Hand durchgeführt wird	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	satz	BS<V	Metapher	TR	
Schelle, die um die Hände geschlossen wird	hand	BS	0	LM	Lokal
	schelle	BS	0	TR	
Schelle für Hände	hand	BS	0	LM	Final
	schelle	BS	0	TR	
ein Schreiben, das mit der Hand angefertigt wird	hand	BS	0	LM	Instrumental
	schreiben	BS<V	0	TR	

Deutsches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
		weilich ist]. b) (veraltend) Empfehlungsschreiben.	Konv
Handschrift	Substantiv	1. die einem Menschen eigene, für ihn charakteristische Schrift, die er, mit der Hand schreibend, hervorbringt: eine steile, [un]leserliche, ausgeschriebene H. haben; seine H. ist schwer zu entziffern. 2. charakteristisches Gepräge, das jmd. seinen [künstlerischen] Hervorbringungen, seinen Taten o. ä. auf Grund seiner persönlichen Eigenart verleiht: das Werk trägt die H. des Künstlers. 3. handgeschriebener Text aus der Zeit vor der Erfindung des Buchdrucks, bes. aus der Zeit des Mittelalters: eine wertvolle alte H.; eine H. aus dem 14. Jahrhundert; Abk.: Hs. (Pl.: Hss.). ♦ 4. a) eigenhändig geschriebenes Schriftstück. b) eigenhändig unterschriebener Schuldschein.	DetKo
Handschuh	Substantiv	[mhd. hantschuoch, ahd. hantscuoh]: zum Schutz od. auch zur Zierde getragene, die Hand [u. die Finger einzeln] umschließende Bekleidung.	DetKo
Handschutz	Substantiv	1. Schutz der Hand od. der Hände bei bestimmten Arbeiten u. Sportarten. 2. Handschuhe o.a., die zum Schutz der Hände bei bestimmten Arbeiten u. bei bestimmten Sportarten getragen werden; er korbformige H. des Degens.	DetKo
Handskizze	Substantiv	[mit wenigen Strichen angefertigte] Skizze, Entwurf von etw.: [von etw.] eine H. anfertigen.	DetKo
Handstand	Substantiv	(Turnen): Übung, bei der der Körper mit dem Kopf nach unten, bei ausgestreckten Armen auf die Hände gestützt, im Gleichgewicht gehalten wird.	DetKo
Handtasche	Substantiv	(besonders von Frauen verwendete) in der Hand oder mittels Henkel[n] am Arm oder über der Schulter zu tragende kleinere Tasche zum Mitführen bestimmter Utensilien.	DetKo
Handteller	Substantiv	Innenfläche der Hand (1) vom Handgelenk bis zum Ansatz der Finger.	DetKo
Handtuch	Substantiv	1. aus Baumwollstoff, bes. aus Frottee od. aus Leinen, hergestelltes [schmales, längliches] Tuch von unterschiedlicher Größe zum Abtrocknen: ein frisches, gebrauchtes, weiches H.. das blaue H. ist für die Hände. 2. (ugs.) a) [kleiner] Raum, der im Verhältnis zu seiner Länge unverhältnismäßig schmal ist.	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
mit der Hand schreiben	hand	BS	0	LM	Instrumental
	schreiben	BV	0	LM	
Schrift, die mit der Hand hervorgebracht wird	hand	BS	Metonymie	LM	Instrumental
	schrift	BS<V	0	TR	
die für eine Person charakteristische Schrift	hand	BS	Metonymie	LM	Qualitativ
	schrift	BS<V	0	TR	
Schuh für die Hand	hand	BS	0	LM	Final
	schuh	BS	0	TR	
Schuh, der an der Hand getragen wird	hand	BS	0	LM	Lokal
	schuh	BS	0	TR	
Schutz für die Hand/ Hände	hand	BS	0	LM	Final
	schutz	BS<V	0	TR	
Schutz, der an der Hand getragen wird	hand	BS	0	LM	Lokal
	schutz	BS<V	0	TR	
Schutz der Hand/ Hände	hand	BS	0	LM	Patiens
	schutz	BS<V	0	TR	
Skizze, die von der Hand angefertigt wird	hand	BS	0	LM	Instrumental
	skizze	BS<V	0	TR	
Stand, der mithilfe der Hände durchgeführt wird	hand	BS	0	LM	Instrumental
	stand	BS<V	Schema Induction	TR	
Tasche, die in der Hand gehalten wird	hand	BS	Schema Induction	LM	Lokal
	tasche	BS	Schema Induction	TR	
Tasche für die Hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Final
	tasche	BS	Schema Induction	TR	
Teller' als Teil der Hand	hand	BS	0	LM	Partitiv
	teller	BS	Metapher	TR	
Tuch, das für die Hände (zum Abtrocknen) bestimmt ist	hand	BS	Schema Induction	TR	Final
	tuch	BS	Schema Induction	TR	
Tuch, das die Hände abtrocknet	hand	BS	Schema Induction	TR	Patiens

Deutsches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
		z. b) langes u. dabei übermäßig schmales Grundstück.	
Handvoll	Substantiv	a) Menge, die man mit einer Hand fassen, in einer Hand halten kann od. Könnte. b) eine geringe Anzahl; wenige; einige.	Konv
handwarm	Adjektiv	(bes. in Bezug auf Wasser, Waschlauge) nur mäßig warm; so warm, dass die Temperatur beim Prüfen mit der Hand als angenehm empfunden wird.	DetKo
Handwerk	Substantiv	[mhd. hantwerc = Werk der Hände, Kunstwerk; Gewerbe, Zunft, ahd. hantwerc(h)]: 1. a) [selbständige] berufsmäßig ausgeübte Tätigkeit, die in einem durch Tradition geprägten Ausbildungsgang erlernt wird u. die in einer manuellen, mit Handwerkszeug ausgeführten produzierenden od. reparierenden Arbeit besteht: ein bodenständiges, Holz verarbeitendes, künstlerisches H.; das H. des Schneiders, Töpfers; ein H. ausüben, [be]treiben, [er]lernen; b) jmds. Beruf, Tätigkeit; Arbeit [mit der sich jmd. ernährt]: sein H. beherrschen, kennen, verstehen (in seinem Beruf tüchtig sein). 2. Berufsstand der Handwerker: Handel, Industrie und H.	DetKo
Handzeichen	Substantiv	1. a) mit der Hand gegebenes Zeichen, Geste, mit der jmd. etw. Bestimmtes signalisiert, auf sich aufmerksam macht o. ä.; jmdm. ein H. geben; sich durch H. verständigen; b) (bei einer Abstimmung) Erheben der Hand zum Zeichen der Zustimmung od. Ablehnung: die Abstimmung erfolgt durch/per H. 2. (von jmdm., der nicht schreiben kann) mit der Hand ausgeführtes Zeichen anstelle des Namenszugs: ein H. unter den Vertrag setzen. 3. (Musik) Darstellung eines Tones durch eine bestimmte Stellung der Hand. 4. Hausmarke, (1. a) Zeichen einer Familie od. Institution zur Kennzeichnung des Eigentums. b) besonderes Markenfabrikat einer Einzelhandelsfirma).	DetKo
Handzeichnung	Substantiv	1. eigenhändige Zeichnung eines Künstlers: eine H. von Dürer. 2. skizzenhafte [technische] Darstellung ohne Zuhilfenahme von Zeichengerät.	DetKo SxDer
Hinkebein	Substantiv	(ugs.): 1. steifes od. verletztes Bein, mit dem man hinkt. 2. jmd., der hinkt; Hinkende[r].	DetKo PossKo
Hinkefuß	Substantiv	vgl. Hinkebein. (ugs.): 1. steifes od. verletztes Bein, mit dem man hinkt.	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
	tuch	BS	Schema Induction	TR	
Hand voll von etw.	hand	BS	Schema Induction	LM	Mensurativ
	voll	BAdv	0	TR	
so warm wie die Hand	hand	BS	0	LM	Komparativ
	warm	BAdj	0	TR	
Werk, das mit den Händen ausgeführt wird	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	werk	BS	Schema Induction	TR	
Zeichen, das mit der Hand gegeben wird	hand	BS	0	LM	Instrumental
	zeichnen	BS	Schema Induction	TR	
Zeichnung, die mit der Hand gemacht wurde	hand	BS	0	LM	Instrumental
	zeichnung	BS	0	TR	
etw., was mit der Hand gezeichnet wird	hand	BS	0	LM	Instrumental
	zeichn	BV	0	TR	
	ung	XS		TR	
Bein, das hinkt	hinke	BV	0	TR	Instrumental
	bein	BS	Metonymie	LM	
Person, die hinkt	hinke	BV	0	TR	Qualitativ
	bein	BS	Metonymie	LM	
Fuß, der hinkt	hinke	BV	0	TR	Instrumental
	fuß	BS	Metonymie	LM	

Deutsches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
		2. jmd., der hinkt; Hinkende[r].	PossKo
Hinterbein	Substantiv	eins der beiden hinteren Beine (bei Tieren).	DetKo
Hinterfuß	Substantiv	Fuß des Hinterbeins [das: eins der beiden hinteren Beine (bei Tieren)].	DetKo
Hinterkopf	Substantiv	hinterer Teil des Kopfes: auf den H. fallen; keinen (ugs.; einen flachen) H. haben; sie hat einen musikalischen (runden, schön gewölbten) H.	DetKo
Hitzkopf	Substantiv	Mensch, der leicht in Erregung gerät u. sich dann unbeherrscht, unbesonnen verhält.	PossKo
Holzbein	Substantiv	Beinprothese aus Holz.	DetKo
Holzkopf	Substantiv	aus Holz gedrechselter oder geschnitzter Kopf: einen H. schnitzen; eine Puppe mit einem H. (salopp abwertend) langsam, schwer begreifender Mensch.	DetKo PossKo
Hosenbein	Substantiv	der das Bein bedeckende Teil der Hose (1 a) Kleidungsstück, das den Körper von der Taille an abwärts u. jedes der Beine ganz od. teilweise bedeckt: eine lange, kurze, ausgebeulte, enge H.; ein Paar neue -n; sie trägt -n;): die -e hochkrepeln.	DetKo
Igelkopf	Substantiv	(ugs. scherzh.) Kopf mit Igelschnitt der (ugs. scherzh.): Bürstenschnitt; Meckifrisur.	DetKo
Kahlkopf	Substantiv	1. kahler Kopf: er hat einen K. 2. (ugs.) Mann mit einer Glatze: ein alter K.	DetKo PossKo
Kinderhand	Substantiv	Hand eines Kindes: eine Zeichnung von ungelenker K.	DetKo
Kopfarbeit	Substantiv	geistige Arbeit.	DetKo
Kopfbahnhof	Substantiv	Bahnhof ohne durchgehende Gleise.	DetKo
Kopfbedeckung	Substantiv	etw., womit man zum Schutz od. zum Schmuck den Kopf, die Haare bedeckt mit, ohne K.	DetKo
Kopfbewegung	Substantiv	die Bewegung mit dem Kopf eine rasche, ablehnende K. machen.	DetKo SxDer
Köpfchen	Substantiv	1. Vkl. zu Kopf. 2. (ugs.) pfiffiger Verstand, Findigkeit, Ideenreichtum K. haben; mit K. arbeiten, vorgehen.	SxDer

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
Person, die hinkt	hinke	BV	0	TR	Qualitativ
	fuß	BS	Metonymie	LM	
das hintere Bein	hinter	BAdj	0	TR	Askriptiv
	bein	BS	0	TR	
der hintere Fuß	hinter	BAdj	0	TR	Askriptiv
	fuß	BS	0	TR	
der hintere Teil des Kopfes	hinter	BAdj	Schema	TR	Partitiv
			Induction		
Person mit einem hitzigen Kopf	kopf	BS	0	LM	Qualitativ
	hitz	BS	Metapher	LM	
ein Bein aus Holz	kopf	BS	Metapher	LM	Material
	holz	BS	0	LM	
ein Kopf aus Holz	bein	BS	0	TR	Material
	holz	BS	Metapher	LM	
Person, die einen Kopf wie aus Holz hat	kopf	BS	Metapher	TR	Komparativ
	holz	BS	Metapher	LM	
'Bein' einer Hose	kopf	BS	Metapher	TR	Partitiv
	holz	BS	Metapher	LM	
Kopf, der wie ein Igel aussieht	n	Fg			Komparativ
	bein	BS	Metonymie	TR	
Kopf, den einen Igelschnitt hat	igel	BS	Metapher	LM	Qualitativ
	kopf	BS	Metonymie	TR	
kahler Kopf	igel	BS	Metapher	LM	Askriptiv
	kopf	BS	Metonymie	TR	
Person, die einen kahlen Kopf hat	kahl	BAdj	Metapher	TR	Qualitativ
	kopf	BS	Metapher	LM	
Hand eines Kindes	kopf	BS	Metapher	LM	Partitiv
	kahl	BAdj	Metapher	TR	
Arbeit mit dem 'Kopf'	er	Fg			Instrumental
	hand	BS	0	TR	
Bahnhof, an dem die Gleise enden	kopf	BS	Metapher	LM	Äquativ
	arbeit	BS<V	0	TR	
Bedeckung für den Kopf	kopf	BS	Metapher	LM	Final
	bahnhof	BS	0	TR	
Bedeckung auf dem Kopf	kopf	BS	0	LM	Lokal
	bedeckung	BS<V	0	TR	
Bewegung mit dem Kopf	kopf	BS	0	LM	Instrumental
	bedeckung	BS<V	0	TR	
Art und Weise, wie der Kopf bewegt wird	kopf	BS	0	LM	Patiens
	bewegung	BS<V	0	TR	
kleiner Kopf	ung	XS		TR	Diminutiv
	köpf	BS	Metapher	LM	

Deutsches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
		3. (Bot) Blütenstand, bei dem viele Blüten in kugeliger Form dicht beieinanderstehen das K. des Klees.	
Kopfdüngung	Substantiv	das Düngen von Pflanzen während der Wachstumszeit .	SxDer
köpfen	Verb	1.(zur Vollstreckung der Todesstrafe) jemandem den Kopf abschlagen. 2. a) (Fußball) mit dem Kopf stoßen. b) (Fußball) durch Köpfen erzielen. 3. (Fachsprache) mit einem Kopf versehen.	Konv
Kopfende	Substantiv	a) Seite eines Bettes o. a., an der der Kopf liegt. b) oberes Ende.	DetKo
Kopfeslänge	Substantiv	Haupteslänge Haupteslänge, die: in der Fügung um H. (geh.; um die Länge eines Kopfes): jmdn. um H. überragen.	DetKo
Kopfform	Substantiv	Form eines Kopfes eine runde, längliche K.	DetKo
Kopfgeburt	Substantiv	etw. nur Erdachtes, Ersonnenes, was mit der Wirklichkeit nicht übereinstimmt.	DetKo
Kopfhaar	Substantiv	auf dem Kopf wachsendes Haar.	DetKo
Kopfhaltung	Substantiv	Art u. Weise den Kopf zu halten.	DetKo SxDer
Kopfhaube	Substantiv	eng am Kopf anliegende Haube.	DetKo
Kopfhaut	Substantiv	Haut, die die Oberseite des Kopfes bedeckt, Haarboden die K. massieren.	DetKo
Kopfhöhe	Substantiv	vgl. Augenhöhe Au gen hö he, die: nur in der Fügung in A. (in Höhe der Augen): etw. in A. anbringen.	DetKo
Kopfhörer	Substantiv	Gerät mit meist zwei kleinen Lautsprechern, die mit einem Bügel auf die Ohren gedrückt werden u mit dem Tone od. Gesprochenes direkt ans Ohr übertragen werden Musik über K. hören.	DetKo
Kopfjagd	Substantiv	Erbeutung von Köpfen getöteter Gegner bei bestimmten Naturvölkern.	DetKo
Kopfjucken	Substantiv	das Jucken der Kopfhaut.	Konv
Kopfkissen	Substantiv	zum Bettzeug gehörendes Kissen, auf dem der	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle	
Person, die einen pfiffigen 'Kopf' hat	chen	XS		TR		
	köpf	BS	Metapher	LM	Qualitativ	
	chen	XS		TR		
	das Düngen der 'Köpfe'	kopf	BS	Metapher	LM	Patiens
		düng	BV		TR	
den Kopf abschlagen	ung	XS		TR		
	köpf	BS	0	LM	Privativ	
mit dem Kopf stoßen	en	XVg		TR		
	köpf	BS	0	LM	Instrumental	
mit dem Kopf versehen	en	XVg		TR		
	köpf	BS	0	LM	Konstitutiv	
Ende, an dem der Kopf liegt	en	XVg		TR		
	kopf	BS	Metapher	LM	Lokal	
Ende für den Kopf	ende	BS	0	TR		
	kopf	BS	Metapher	LM	Final	
'oberes' Ende	ende	BS	0	TR		
	kopf	BS	Metapher	LM	Lokal	
Länge des Kopfes	ende	BS	0	TR		
	kopf	BS	Schema Induction	LM	Mensurativ	
Form eines Kopfes	es	Fg				
	länge	BS	Schema Induction	TR		
'Geburt im Kopf'	kopf	BS	0	LM	Qualitativ	
	form	BS	0	TR		
Haar, das auf dem Kopf wächst	kopf	BS	Metapher	LM	Lokal	
	geburt	BS<V	Metapher	TR		
Haltung des Kopfes	kopf	BS	0	LM	Patiens	
	haltung	BS<V	0	TR		
Art und Weise, wie der Kopf gehalten wird	kopf	BS	0	LM	Patiens	
	halt	BV	0	TR		
Haube, die auf dem Kopf getragen wird	ung	XS		TR		
	kopf	BS	0	LM	Lokal	
Haut, die sich auf dem Kopf befindet	haube	BS	0	TR		
	kopf	BS	0	LM	Lokal	
Haut des Kopfes	haut	BS	0	TR		
	kopf	BS	0	LM	Partitiv	
in Höhe des Kopfes	haut	BS	0	TR		
	kopf	BS	0	LM	Lokal	
Hörer, die auf dem Kopf getragen werden	höhe	BS<Adj	0	TR		
	kopf	BS	0	LM	Lokal	
Jagd auf Köpfe	hörer	BS<V	Schema Induction	TR		
	kopf	BS	Metonymie	LM	Patiens	
Jucken der Kopf(haut)	jagd	BS<V	0	TR		
	kopf	BS	0	LM	Patiens	
Kissen für den Kopf	jucken	BV>S	0			
	kopf	BS	0	LM	Final	

Deutsches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
		Kopf liegt.	
Kopflänge	Substantiv	Länge eines Kopfes.	DetKo
Kopfleiste	Substantiv	Leiste im Kopf (5 c) oberer Teil od. Vorderende von etw., dem eine bestimmte Wichtigkeit zukommt) einer Zeitung, in der das Impressum steht.	DetKo
kopflös	Adjektiv	1. ohne Kopf : -e Lebewesen. 2. auf Grund von Verwirrung Überraschung o. a. unfähig einen klaren Gedanken zu fassen sinnvoll zu handeln; ein -er Mensch.	SxDer
Kopfmassage	Substantiv	Massage der Kopfhaut.	DetKo
Kopfmensch	Substantiv	einseitig vom Verstand bestimmter Mensch.	DetKo
Kopfnicken	Substantiv	das Nicken mit dem Kopf; ein freundliches, kurzes, stummes K.	Konv
kopfrechnen	Verb	rechnen, ohne aufzuschreiben: sie kann gut k.	DetKo
Kopfsalat	Substantiv	(in Garten gezogene zu Salat bereitete) Pflanze mit hellgrünen, welligen Blättern, die einen Kopf (5 b) bilden.	DetKo
Kopfschmerz	Substantiv	Schmerz im Kopf der K. ist weg; heftige -en haben; eine Tablette gegen -en.	DetKo
Kopfschmuck	Substantiv	schmückende Kopfbedeckung.	DetKo
Kopfschuß	Substantiv	1. Schuß in den Kopf. 2. Schußverletzung am Kopf. *einen K. haben (ugs.; nicht recht bei Verstand sein).	DetKo
Kopfschütteln	Substantiv	[das Schütteln des Kopfes als] Ausdruck der Verneinung od. der Verwunderung des Unverständnisses.	Konv
Kopfschutz	Substantiv	Schutz für den Kopf (z. B. Kunststoffhelm der Eishockeyspieler, eine Art Lederkappe der Boxer).	DetKo
Kopfsprung	Substantiv	Sprung [ins Wasser] mit dem Kopf voran; einen K. machen.	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
Kissen, auf dem der Kopf liegt	kissen	BS	0	TR	Lokal
	kopf	BS	0	LM	
	kissen	BS	0	TR	
Länge eines Kopfes	kopf	BS	Schema Induction	LM	Mensurativ
	länge	BS<Adj	Schema Induction	TR	
Leiste, die sich in der Kopf(höhe) befindet	kopf	BS	Metapher	LM	Lokal
ohne Kopf	leiste	BS	0	TR	Privativ
	kopf	BS	Metapher	LM	
wie ohne Kopf seiend	los	XAdj		TR	Komparativ
	kopf	BS	Metapher	LM	
Massage des Kopfes	los	XAdj		TR	Patiens
	kopf	BS	0	LM	
Mensch, der von dem Kopf bestimmt wird	massage	BS	0	TR	Instrumental
	kopf	BS	Metapher	LM	
mit dem Kopf nicken	mensch	BS	0	TR	Instrumental
	kopf	BS	0	LM	
im Kopf rechnen	nicken	BV>S	0		Lokal
	kopf	BS	Schema Induction	LM	
Salat, der die Form eines Kopfes hat	rechnen	BV	Schema Induction	TR	Figurativ
	kopf	BS	Metapher	LM	
Salat, der einen Kopf bildet	salat	BS	0	TR	Konstitutiv
	kopf	BS	Metapher	LM	
Schmerz im Kopf	salat	BS	0	TR	Lokal
	kopf	BS	0	LM	
Schmuck, der am bzw. auf dem Kopf getragen wird	schmerz	BS<V	0	TR	Lokal
	kopf	BS	0	LM	
Schmuck für den Kopf	schmuck	BS	0	TR	Final
	kopf	BS	0	LM	
Schuss in den Kopf	schmuck	BS	0	TR	Lokal
	kopf	BS	0	LM	
Schütteln des Kopfes	schuss	BS<V	0	TR	Patiens
	kopf	BS	0	LM	
Schutz für den Kopf	schütteln	BS<V	0		Final
	kopf	BS	Schema Induction	LM	
Schutz, der auf dem Kopf getragen wird	schutz	BS<V	Schema Induction	TR	Lokal
	kopf	BS	Schema Induction	LM	
Sprung, der mit dem Kopf voran gemacht wird	schutz	BS<V	Schema Induction	TR	Modal
	kopf	BS	Schema Induction	LM	

Deutsches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
Kopfstand	Substantiv	Turnübung bei der man mit gestrecktem Körper auf dem Kopf steht u. sich mit den Händen abstützt.	DetKo
Kopfstimme	Substantiv	hohe Stimmlage, bei der hauptsächlich der Kopf Resonanzraum ist; Falsett = männliche Kopfstimme (ohne Brustresonanz).	DetKo
Kopfstütze	Substantiv	Stütze für den Kopf [an Autositzen].	DetKo SxDer
Kopftuch	Substantiv	Tuch das von Frauen um den Kopf gebunden/ getragen wird.	DetKo
Kopfverband	Substantiv	Verband um den Kopf.	DetKo
Kopfverletzung	Substantiv	Verletzung am Kopf.	DetKo SxDer
Kopfwäsche	Substantiv	1. das Waschen der Haare. 2. (ugs.) scharfer Tadel, Zurechtweisung, eine ordentliche K.	DetKo SxDer
Kopfwasser	Substantiv	Haarwasser, das: Flüssigkeit zur Pflege der Haare.	DetKo
Kopfwendung	Substantiv	Wendung des Kopfes.	DetKo SxDer
Kopfwunde	Substantiv	Wunde am Kopf.	DetKo
Kopfzahl	Substantiv	Anzahl von Personen, Tieren.	DetKo
Kopfzeile	Substantiv	(Verlagswesen), Textabschnitt, meist Überschriftenzeile am oberen Rand einer Seite.	DetKo
Kopferbrechen	Substantiv	angestregtes Nachdenken, um eine Lösung, einen Ausweg aus einer schwierigen Situation zu finden; dieses Problem macht, bereitet [ihm] K. *sich über etw. [kein] K. machen (sich über etw. [keine] Sorgen machen).	Konv

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
	sprung	BS<V	Schema Induction	TR	
Übung, bei der man auf dem Kopf steht	kopf	BS	Schema Induction	LM	Modal
	stand	BS<V	Schema Induction	TR	
Stimme, die im Kopf erzeugt wird	kopf	BS	0	LM	Lokal
	stimme	BS	0	TR	
Stimme, die mit dem Kopf erzeugt wird	kopf	BS	0	LM	Instrumental
	stimme	BS	0	TR	
eine Stütze für den Kopf	kopf	BS	0	TR	Final
	stütze	BS<V	0	TR	
Vorrichtung, die den Kopf stützt	kopf	BS	0	TR	Patiens
	stütz	BV	0	TR	
	e	XS		TR	
Tuch, das für den Kopf (zum Tragen) bestimmt ist	kopf	BS	0	LM	Final
	tuch	BS	0	TR	
Tuch, das auf dem Kopf getragen wird	kopf	BS	0	LM	Lokal
	tuch	BS	0	TR	
Verband, der um den Kopf gewickelt wird	kopf	BS	0	LM	Lokal
	verband	BS<V	0	TR	
Verband für den Kopf	kopf	BS	0	LM	Final
	verband	BS<V	0	TR	
Verletzung am Kopf	kopf	BS	0	LM	Lokal
	verletzung	BS<V	0	TR	
sich den Kopf verletzen - Ergebnis der Handlung	kopf	BS	0	LM	Patiens
	verletz	BV	0	TR	
	ung	XS		TR	
Wäsche der Haare	kopf	BS	Metonymie	LM	Patiens
	wäsche	BS<V	0	TR	
das Waschen des 'Kopfes'	kopf	BS	Metonymie	LM	Patiens
	wäsch	BV	0	TR	
	e	XS		TR	
Wasser, das für den 'Kopf' bestimmt ist	kopf	BS	Metonymie	LM	Final
	wasser	BS	0	TR	
Wendung des Kopfes	kopf	BS	0	LM	Patiens
	wendung	BS<V	0	TR	
den Kopf wenden - das Ergebnis der Handlung	kopf	BS	0	LM	Patiens
	wend	BV	0	TR	
	ung	XS		TR	
Wunde, die sich am Kopf befindet	kopf	BS	0	LM	Lokal
	wunde	BS	0	TR	
Zahl, die die Köpfe angibt	kopf	BS	Metonymie	LM	Referentiell
	zahl	BS	0	TR	
'obere' Zeile	kopf	BS	Metapher	LM	Lokal
	zeile	BS	0	TR	
'Zerbrechen des Kopfes'	kopf	BS	Metapher	LM	Patiens
	zerbrechen	BS<V			

Deutsches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
Kopfkohl	Substantiv	Kohl, dessen Blätter einen Kopf 5 b) bilden.	DetKo
Kunstbein	Substantiv	vgl. Kunstglied. Ersatz für ein fehlendes Körperglied; Prothese.	DetKo
Kunsthand	Substantiv	vgl. Kunstglied. Ersatz für ein fehlendes Körperglied; Prothese.	DetKo
kurzbeinig	Adjektiv	kurze Beine besitzend	DetKo
kurzfingrig	Adjektiv	kurze Finger besitzend, aufweisend: eine -e Hand.	DetKo
Kusshand	Substantiv	Kuss auf die eigenen Fingerspitzen, der durch Handbewegungen od. Pusten symbolisch an entfernt stehende Menschen gegeben wird.	DetKo
langbeinig	Adjektiv	lange Beine besitzend.	SxDer
langfingrig	Adjektiv	1. mit langen Fingern [versehen]: -e Hände. 2. (oft scherzh.) zum Diebstahl, zu Diebereien neigend, diebisch: er war ein -er alter Gauner.	SxDer
leicthändig	Adjektiv	ohne Mühe, Anstrengung; locker.	DetKo
Linkshänder	Substantiv	jmd., der linkshändig ist.	SxDer
Menschenhand	Substantiv	a) Hand des Menschen. b) meist in Verbindungen mit bestimmten Präpositionen wie *durch, von M.; in M. (geh.; durch, von Menschen [als gestaltende Wesen]; in der Macht o.Ä. der Menschen): das liegt nicht in M.	DetKo
Mittelfinger	Substantiv	mittlerer Finger der Hand zwischen Zeige- u. Ringfinger.	DetKo
Molenkopf	Substantiv	äußerstes Ende einer Mole: Hafenmole: an der M. anlegen; auf der M. spazieren gehen.	DetKo
Nadelkopf	Substantiv	Stecknadelkopf. Kopf (5 a) rundlicher, oberer Teil von etw.: der K. der Stecknadel, des Streichholzes, einer Pfeife; ) der Stecknadel.	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
Kohl, der die Form eines Kopfes hat	kopf	BS	Metapher	LM	Figurativ
	kohl	BS	0	TR	
Kohl, der einen Kopf bildet	kopf	BS	Metapher	LM	Konstitutiv
	kohl	BS	0	TR	
Bein aus Kunststoff	kunst	BS	Schema Induction	LM	Material
	bein	BS	Schema Induction	TR	
Hand aus Kunststoff	kunst	BS	Schema Induction	LM	Material
	hand	BS	Schema Induction	TR	
kurze Beine habend	kurz	BAdj	0	TR	Qualitativ
	bein	BS	0	LM	
kurze Finger habend	ig	XAdj		TR	Qualitativ
	kurz	BAdj	0	TR	
	finger	BS	0	LM	
Hand, mit der ein Kuss angedeutet wird	ig	XAdj		TR	Instrumental
	kuss	BV	Schema Induction	TR	
Hand, die geküsst wird	hand	BS	Schema Induction	LM	Patiens
	kuss	BV	Schema Induction	TR	
X hat lange Beine	hand	BS	Schema Induction	LM	Qualitativ
	lang	BAdj	0	TR	
	bein	BS	0	LM	
X hat lange Finger	ig	XAdj		TR	Qualitativ
	lang	BAdj	0	TR	
	finger	BS	0	LM	
'leichte Hände' habend	ig	XAdj		TR	Qualitativ
	leicht	BAdj	Metapher	LM	
	händ	BS	Metapher	TR	
Person, die mit der linken Hand geschickter ist	ig	XAdj		TR	Instrumental
	link	BAdj	Schema Induction	TR	
Hand des Menschen	hand	BS		LM	Partitiv
	er	XS		TR	
	mensch	BS	0	LM	
mittlerer Finger	en	Fg			Askriptiv
	hand	BS	0	TR	
	mittel	BAdj	0	TR	
'Kopf', der ein Teil der Mole ist	finger	BS	0	LM	Partitiv
	mole	BS	0	LM	
'Kopf' einer Nadel	n	Fg			Partitiv
	kopf	BS	Metapher	TR	
	nadel	BS	0	LM	Partitiv
	kopf	BS	Metapher	TR	

Deutsches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
Nagelkopf	Substantiv	Kopf des Nagels.	DetKo
Nietkopf	Substantiv	verdicktes Ende einer Niete.	DetKo
Puppenkopf	Substantiv	Kopf einer Puppe (1. a) [verkleinerte] Nachbildung einer menschlichen Gestalt, eines Kindes [als Spielzeug]: eine große, schöne P.).	DetKo
Rechtshänder	Substantiv	jmd., der rechtshändig ist.	SxDer
Ringfinger	Substantiv	vierter Finger der Hand zwischen Mittelfinger u. kleinem Finger.	DetKo
Rotkopf	Substantiv	a) jmd., der rotes Haar hat. b) Kopf eines rothaarigen Menschen.	PossKo DetKo
Salatkopf	Substantiv	Kopf (5 b) essbarer, rundlicher Teil bestimmter Gemüse- u. Salatpflanzen, der etwa die Größe eines Menschenkopfes hat: ein K. Salat, Blumenkohl;) des Kopfsalats. (in Gärten gezogene, zu Salat bereitete) Pflanze mit hellgrünen welligen Blättern, die einen Kopf (5 b) bilden.	DetKo
Säulenfuß	Substantiv	(Archit., Technik) [Säulen- od. Pfeiler]sockel, Unterbau.	DetKo
Säulenkopf	Substantiv	(Archit.): Säulenkapitell.	DetKo
Schweinekopf	Substantiv	1. Schweinskopf (1). Kopf eines [geschlachteten] Schweins. 2. (abwertend) Schweinskopf (2). menschlicher Kopf, der wie der Kopf eines Schweins aussieht.	DetKo
Spargelkopf	Substantiv	Spargelspitze. zarte Spitze des Spargels (2. Spross, Sprosse des Spargels (1) als Gemüse: frischer, weißer S.; S. ist gesund; was kostet der S.?.; ein Bund, ein Kilo, fünf Stangen S.).	DetKo
Stelzbein	Substantiv	Stelzfuß. 1. Stelze (3. Beinprothese in Form eines einfachen Stocks, der an einer dem Amputationsstumpf angepassten ledernen Hülle befestigt ist; Holzbein.). 2. (ugs.) jmd., der einen Stelzfuß (11. Stelze (3).) hat. 3. (Fachspr.) gerade Stellung der Fessel (beim Pferd).	DetKo

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
'Kopf' des Nagels	nagel	BS	0	LM	Partitiv
	kopf	BS	Metapher	TR	
'Kopf' einer Niete	niet	BS	0	LM	Partitiv
	kopf	BS	Metapher	TR	
Kopf einer Puppe	puppe	BS	0	LM	Partitiv
	n	Fg			
Person, die mit der rechten Hand geschickter ist	kopf	BS	0	TR	Instrumental
	recht	BAdj	0	TR	
	händ er	BS XS	0	LM TR	
Finger, an dem Ringe getragen werden	ring	BS	0	LM	Lokal
	finger	BS	0	TR	
Person, die einen roten Kopf (Haar) hat	rot	BAdj	0	TR	Qualitativ
	kopf	BS	Metonymie	LM	
roter Kopf	rot	BAdj	0	TR	Askriptiv
	kopf	BS	Metonymie	LM	
Salat, dessen Blätter einen 'Kopf' bilden	salat	BS	0	LM	Konstitutiv
	kopf	BS	Metapher	TR	
Salat, der in Form vom Kopf vorliegt	salat	BS	0	LM	Figurativ
	kopf	BS	Metapher	TR	
	'unterer Teil' einer Säule	säule	BS	0	
'oberer Teil' der Säule	n	Fg			Partitiv-Lokal
	fuß	BS	Metapher	TR	
	säule	BS	0	LM	
Kopf eines Schweins	n	Fg			Partitiv
	kopf	BS	Metapher	TR	
	schwein e	BS Fg	0	LM TR	
Kopf wie der eines Schweines	schwein e	BS Fg	0	LM	Komparativ
	kopf	BS	0	TR	
'Kopf' einer Spargel	spargel	BS	0	LM	Partitiv
	kopf	BS	Metapher	TR	
Bein, das eine Stelze ist	stelz	BV	0	LM	Äquativ
	bein	BS	0	TR	

Deutsches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
Stelzfuß	Substantiv	1. Stelze (3. Beinprothese in Form eines einfachen Stocks, der an einer dem Amputationsstumpf angepassten ledernen Hülle befestigt ist; Holzbein). 2. (ugs.) jmd., der einen Stelzfuß (1) hat. 3. (Fachspr.) gerade Stellung der Fessel (beim Pferd).	DetKo
Tausendfuß	Substantiv	[LÜ von lat. millepeda < griech. chiliópous]: (zu den Gliederfüßern gehörendes) Tier mit einem in viele Segmente gegliederten Körper u. sehr vielen Beinen.	PossKo
Storchbein	Substantiv	langes, sehr dünnes Bein	DetKo
Tischbein	Substantiv	Bein eines Tisches.	DetKo
Totenkopf	Substantiv	1. Schädel (1. Skelett des Kopfes (1)) eines Toten. 2. Zeichen in Form eines stilisierten Totenkopfes (1). 3. Totenkopfschwärmer.	DetKo
vielköpfig	Adjektiv	1. mit vielen Köpfen versehen. 2. aus einer größeren Anzahl von Personen bestehend.	SxDer
Vorderbein	Substantiv	eines der beiden vorderen Beine bei Tieren.	DetKo
Vorderfuß	Substantiv	Fuß des Vorderbeins [das: eines der beiden vorderen Beine bei Tieren ].	DetKo
Zweihänder	Substantiv	Schwert, das mit beiden Händen geführt wird (z.B. Flamberg).	SxDer
zweihändig	Adjektiv	vgl. einhändig	SxDer

Deutsches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
Fuß, der eine Stelze ist	stelz	BV	0	LM	Äquativ
	fuß	BS	0	TR	
Tier, das tausend Füße hat	tausend	BNum	0	TR	Qualitativ
	fuß	BS	Metonymie	LM	
Bein so dünn wie das Eines Storches	storch	BS	schema induction	LM	Komparativ
	bein	BS	0	TR	
'Bein' eines Tisches	tisch	BS	0	LM	Partitiv
	bein	BS	Metapher	TR	
Kopf eines Toten	tote	BS	Metapher	LM	Partitiv
	n	Fg	0		
	kopf	BS	0	TR	
aus vielen 'Köpfen' bestehend	viel	BAdj	0	LM	Konstitutiv
	köpf	BS		TR	
	ig	XAdj		TR	
viele Köpfe habend	viel	BAdj	0	LM	Qualitativ
	köpf	BS		TR	
	ig	XAdj		TR	
das vordere Bein	vorder	BAdj	0	TR	Askriptiv
	bein	BS	0	TR	
der vordere Fuß	vorder	BAdj	0	TR	Askriptiv
	fuß	BS	0	TR	
Schwert, der mit zwei Händen gehalten wird	zwei	BNum	0	LM	Instrumental
	händ	BS		TR	
	er	XS		TR	
mit zwei Händen arbeitend	zwei	BNum	0	LM	Instrumental
	händ	BS		TR	
	ig	XAdj		TR	

Englisches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
arrowhead	Substantiv	1 the pointed end of an arrow. - a decorative device resembling this. - Geometry a quadrilateral in which one internal angle is more than 180°. 2 a Eurasian water plant with arrow-shaped leaves above the water surface.	DetKo
barefoot	Adjektiv	wearing nothing on the feet: [as ADV.] I won't walk barefoot.	Konv
barehanded	Adjektiv	with nothing in or covering one's hands. - carrying no weapons.	DetKo
barrelhead	Substantiv	the flat top of a barrel.	DetKo
bedhead	Substantiv	Brit. an upright board or panel fixed at the head of a bed.	DetKo
behead	Verb	cut off the head of (someone), especially as a form of execution.	
big-head	Substantiv	informal a conceited or arrogant person.	PossKo
blackhead	Substantiv	1 a plug of sebum in a hair follicle, darkened by oxidation. 2 [MASS NOUN] an infectious disease of turkeys producing discoloration of the head, caused by a protozoon.	PossKo
book hand	Substantiv	[MASS NOUN] a formal style of handwriting as used by professional copiers of books before the invention of printing.	DetKo
bow legs	Substantiv	legs that curve outwards at the knee; bandy legs.	DetKo
bullet head	Substantiv	derogatory a person's head that is small, round, and slightly pointed.	DetKo
bun foot	Substantiv	(PL. bun feet) a foot in the shape of a flattened sphere, used for chairs, tables, or other furniture in the late 17th century.	DetKo
claw foot	Substantiv	(PL. feet) 1 a foot on a piece of furniture, shaped to resemble a claw. 2 Medicine an excessively arched foot with an unnaturally high instep. - [MASS NOUN] a disease causing such a distortion of the foot. Also called PES CAVUS.	DetKo
clear-headed	Adjektiv	alert and thinking logically and coherently.	SxDer

Englisches Korpus

<b>Paraphrase</b>	<b>Komponente</b>	<b>WbMittel</b>	<b>Konzeptuelle Projektion</b>	<b>Tr-Lm-Anordnung</b>	<b>Semantische Rolle</b>
the 'head' of an arrow	arrow	BS	0	LM	Partitiv
having bare feet	head	BS	Metapher	TR	Qualitativ
	bare	BAdj	0	TR	
	foot	BS>Adj	0	LM	
with the hands bare	bare	BAdj	0	TR	Askriptiv
	hand	BS	0	LM	
	ed	XAdj		TR	
the 'head' of a barrel	barrel	BS	0	LM	Partitiv
the 'head' of a bed	head	BS	Metapher	TR	Partitiv
	bed	BS	0	LM	
cut off the head	head	BS	Metapher	TR	Privativ
	be	Präf		TR	
sb. who is a 'big head'	head	BS>V	0	LM	Askriptiv
	big	BAdj	Metapher	TR	
sth. that makes the 'head' black	head	BS	Metonymie	LM	Kausal
	black	BAdj	Metonymie	TR	
a 'black head'	head	BS	Metonymie	LM	Askriptiv
	black	BAdj	Metonymie	TR	
handwriting' for books	head	BS	Metonymie	LM	Final
	book	BS	Schema Induction	LM	
legs that bow	hand	BS	Metonymie	TR	Patiens
	bow	BV	0	TR	
a head that is like a bullet	legs	BS	0	LM	Komparativ
	bullet	BS	0	LM	
a foot shaped like a bun	head	BS	0	TR	Figurativ
	bun	BS	0	LM	
a foot like a claw	foot	BS	Metapher	TR	Komparativ
	claw	BS	0	LM	
a foot that is shaped as a claw	foot	BS	0	TR	Figurativ
	claw	BS	0	LM	
	foot	BS	0	TR	
thinking with a 'clear head'	clear	BAdj	Metapher	TR	Instrumental
	head	BS	Metapher	LM	
	ed	XAdj		TR	

Englisches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
club foot	Substantiv	1 a deformed foot which is twisted so that the sole cannot be placed flat on the ground. It is typically congenital or a result of polio. Also called TALIPES. 2 a woodland toadstool with a greyish-brown cap, primrose-yellow gills, and a stem with a swollen woolly base, found in both Eurasia and North America.	DetKo
cool-headed	Adjektiv	not easily worried or excited.	SxDer
court hand	Substantiv	a notoriously illegible style of handwriting used in English law courts until banned in 1731.	DetKo
cross-legged	Adjektiv	(of a seated person) with the legs crossed at the ankles and the knees bent outwards: [as ADV.] John sat cross-legged on the floor.	SxDer
dead hand	Substantiv	an undesirable persisting influence: the dead hand of state control.	DetKo
dead leg	Substantiv	1 an injury caused by a numbing blow with the knee to a person's upper leg. 2 a length of pipe running from a storage cylinder to the hot taps.	DetKo
deadhead	Substantiv	1 a faded flower head. 2 informal a boring or unenterprising person. - chiefly N. Amer. a passenger or member of an audience with a free ticket. 3 a sunken or partially submerged log.	DetKo
deckhead	Substantiv	the underside of the deck of a ship.	DetKo
deckhand	Substantiv	A member of a ship's crew whose duties include cleaning, mooring, and cargo handling.	DetKo
dog-leg	Substantiv	a thing that bends sharply, in particular a sharp bend in a road or route. Golf a hole where the fairway has a bend.	PossKo
door head	Substantiv	the upper part of a door frame.	DetKo
double-handed	Adjektiv	made to be lifted or held with two hands: double-handed war axes. - using both hands: a double-handed backhand.	SxDer
double-headed	Adjektiv	having a double head or two heads: a double-headed monster. - (of a train) pulled by two locomotives. - (of a weapon) having two cutting implements, typically one at each end of the shaft: a double-headed axe.	SxDer
double-header	Substantiv	1 a train pulled by two locomotives coupled together. 2 chiefly N. Amer. a sporting event in which two games or contests are played in succession at the same venue, typically between the same teams.	SxDer

Englisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
a foot like a club	club	BS	0	TR	Komparativ
having a 'cool head'	foot	BS	0	LM	Qualitativ
	cool	BAdj	Metapher	TR	
	head	BS	Metapher	LM	
	ed	XAdj		TR	
handwriting used in court	court	BS	Schema Induction	LM	Lokal
having legs crossed	hand	BS	Metonymie	TR	Qualitativ
	cross	BV	0	TR	
	leg	BS	0	LM	
	ed	XAdj		TR	
a hand that is dead	dead	BAdj	Metapher	LM	Askriptiv
	hand	BS	Metapher	LM	
a leg that is dead	dead	BAdj	0	TR	Askriptiv
the head of a flower that is dead	leg	BS	0	LM	Askriptiv
	dead	BAdj	0	TR	
the 'head' of a deck	head	BS	Metapher	LM	Partitiv
	deck	BS	0	LM	
the 'hand' working on a deck	head	BS	Metapher	TR	Lokal
	deck	BS	0	LM	
a thing that is bent like a dog's leg	hand	BS	Metonymie	TR	Komparativ
	dog	BS	Metonymie	TR	
the 'head' of a door	leg	BS	Metonymie	LM	Partitiv
	door	BS	0	LM	
held with two hands	head	BS	Metapher	TR	Instrumental
	double	BAdj	0	TR	
	hand	BS	0	LM	
	ed	XAdj		TR	
having two heads	double	BAdj	0	TR	Qualitativ
sth. that has a double head	head	BS	0	LM	Qualitativ
	ed	XAdj		TR	
	double	BAdj	Metapher	TR	
	head	BS	Metapher	LM	

Englisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
		teams or players.	
drumhead	Substantiv	1 the membrane or skin of a drum. 2 a winter cabbage of a flat-topped variety. 3 chiefly historical the circular top of a ship's capstan, with holes into which bars are placed to turn it.	DetKo
even-handed	Adjektiv	fair and impartial in treatment or judgement: an even-handed approach to industrial relations.	SxDer
farmhand	Substantiv	A worker on a farm.	DetKo
figurehead	Substantiv	1 a nominal leader or head without real power. 2 a carving, typically a bust or a full-length figure, set at the prow of an old-fashioned sailing ship.	DetKo
finger	Verb	[with OBJ.] 1 touch or feel (something) with the fingers: the thin man fingered his moustache. play (a musical instrument) with the fingers, especially in a tentative or casual manner: a woman fingered a lute. 2 informal, chiefly N. Amer. inform on (someone) to the police: you fingered me for those burglaries. 3 Music play (a passage) with a particular sequence of positions of the fingers. See also FINGERING1. - mark (music) with signs showing which fingers are to be used.	Konv
finger alphabet	Substantiv	a form of sign language using the fingers to spell out words.	DetKo
finger bowl	Substantiv	a small bowl holding water for rinsing the fingers during or after a meal.	DetKo
finger food	Substantiv	[MASS NOUN] food served in such a form and style that it can conveniently be eaten with the fingers.	DetKo
finger glass	Substantiv	old-fashioned term for FINGER BOWL.	DetKo
finger language	Substantiv	[MASS NOUN] language expressed by means of the finger alphabet.	DetKo
finger-dry	Verb	[with OBJ.] dry and style (hair) by repeatedly running one's fingers through it.	DetKo
finger-paint	Substantiv	[MASS NOUN] thick paint designed to be applied with the fingers, used especially by young children.	DetKo

Englisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
the 'head' of a drum	er	XS		TR	
	drum	BS	0	LM	Partitiv
a 'head' that resembles a drum	head	BS	Metapher	TR	
	drum	BS	0	LM	Komparativ
	head	BS	Metapher	TR	
treating sb. with 'even hands'	even	BAdj	Metapher	TR	Instrumental
	hand	BS	Metapher	LM	
	ed	XAdj		TR	
a 'hand' working on a farm		BS	0	LM	Lokal
		BS	Metonymie	TR	
a 'head' being a figure	figure	BS	0	LM	Äquativ
a figure on the 'head' (of a ship)	head	BS	Metapher	TR	
	figure	BS	0	LM	Lokal
	head	BS	Metapher	TR	
touch sth. with the fingers	finger	BS>V	0	LM	Instrumental
an alphabet made with the fingers	finger	BS	0	LM	Instrumental
	alphabet	BS	Schema Induction	TR	
a bowl for the fingers	finger	BS	0	LM	Final
	bowl	BS	Schema Induction	TR	
food eaten with the fingers	finger	BS	0	LM	Instrumental
a glass for the fingers	food	BS	0	TR	
	finger	BS	Schema Induction	TR	Final
	glass	BS	Schema Induction	LM	
a language made with the fingers	finger	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	language	BS	Schema Induction	TR	
to dry (hair) using fingers	finger	BS	0	LM	Instrumental
paint that is applied with fingers	dry	BV<Adj	0	TR	
	finger	BS	0	LM	Instrumental
	paint	BS	0	TR	

Englisches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
fingerboard	Substantiv	a flat or roughly flat strip on the neck of a stringed instrument, against which the strings are pressed to shorten the vibrating length and produce notes of higher pitches.	DetKo
fingering	Substantiv	[MASS NOUN] a manner or technique of using the fingers, especially to play a musical instrument: he once studied keyboard fingering   [COUNT NOUN] the tuning makes some chord fingerings awkward. [COUNT NOUN] an indication of this in a musical score.	SxDer
fingermark	Substantiv	a mark left on a surface by a dirty or greasy finger. - a mark left on a person's skin by a finger as a result of an act of violence.	DetKo
fingernail	Substantiv	the flattish horny part on the upper surface of the tip of each finger.	DetKo
fingerplate	Substantiv	a piece of metal or porcelain fixed to a door above the handle to prevent fingermarks on the surface of the door itself.	DetKo
fingerpost	Substantiv	a post at a road junction from which signs project in the direction of the place or route indicated.	DetKo
fingerprint	Substantiv	an impression or mark made on a surface by a person's fingertip, especially as used for identifying individuals from the unique pattern of whorls and lines. - figurative a distinctive identifying characteristic: the faint chemical fingerprint of plastic explosives.	DetKo
fingerstall	Substantiv	a cover to protect a finger, used in some handicrafts or when a finger is injured.	DetKo
fingertip	Substantiv	the tip of a finger.	DetKo
first-foot	Substantiv	the first person to cross a threshold in the New Year.	PossKo
first-hand	Substantiv	(of information or experience) from the original source or personal experience; direct: [as ADJ.] first-hand accounts of activities behind the enemy lines   [as ADV.] data which is obtained first-hand from customers.	PossKo
flower head	Substantiv	a compact mass of flowers at the top of a stem, especially a capitulum.	DetKo

Englisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
a board played with fingers	finger	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
a technique how the fingers are used	board	BS	0	TR	Modal
	finger	BS>V	0	LM	
a mark that was left by a finger	ing	XS	0	TR	Instrumental-Kausal
	finger	BS		LM	
the nail of a finger	mark	BS	0	TR	Partitiv
	finger	BS	0	LM	
	nail	BS	0	TR	
a plate for the fingers	finger	BS	0	LM	Final
	plate	BS	Schema Induction	TR	
a post that indicates like a finger	finger	BS	Metapher	LM	Figurativ
a print made by a finger	post	BS	0	TR	Instrumental-Kausal
	finger	BS	0	LM	
a stall for a finger	print	BS	0	TR	Final
	finger	BS	0	LM	
	stall	BS	0	TR	
a stall that protects a finger	finger	BS	0	LM	Patiens
	stall	BS	0	TR	
a tip of a finger	finger	BS	0	LM	Partitiv
	tip	BS	0	TR	
sb. who sets the first foot to cross a threshold	first	BNum	Metonymie	TR	Patiens
	foot	BS	Metonymie	LM	
sth. from the first hand	first	BNum	0	TR	Lokal
the head of a flower	hand	BS	0	LM	Partitiv
	flower	BS	0	LM	
	head	BS	Metapher	TR	

Englisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
foot	Verb	[with OBJ.] 1 informal pay (the bill) for something, especially when the bill is considered large or unreasonable. 2 (foot it) cover a distance, especially a long one, on foot: the rider was left to foot it ten or twelve miles back to camp. - archaic dance: the dance of fairies, footing it to the cricket's song.	Konv
foot fault	Substantiv	(in tennis, squash, and similar games) an infringement of the rules made by overstepping the baseline when serving.	DetKo
foot guards	Substantiv	infantrymen with a specific guarding role. - (Foot Guards) (in the British army) the regiments of the Brigade of Guards: the Grenadier, Coldstream, Scots, Irish, and Welsh Guards.	DetKo
foot rot	Substantiv	[MASS NOUN] a bacterial disease of the feet in hoofed animals, especially sheep. - The bacteria belong to the Gram-negative genera Bacteroides and Fusobacterium. - any of a number of fungal diseases of plants in which the base of the stem rots.	DetKo
foot valve	Substantiv	a one-way valve at the inlet of a pipe or the base of a suction pump.	DetKo
foot-dragging	Substantiv	[MASS NOUN] reluctance or deliberate delay concerning a decision or action. DERIVATIVES foot-dragger noun	SxDer
footage	Substantiv	1 a length of film made for cinema or television: film footage of the riot. 2 size or length measured in feet: the square footage of the room.	SxDer
football	Substantiv	1 [MASS NOUN] any of various forms of team game involving kicking (and in some cases also handling) a ball, in particular (in the UK) soccer or (in the US) American football. - play in such a game, especially when stylish and entertaining: his team played some impressive football. 2 a ball used in such a game, either round (as in soccer) or oval (as in rugby and American football) and typically made of leather or plastic and filled with compressed air. - figurative a topical issue or problem that is the subject of continued argument or controversy: the use of education as a political football. DERIVATIVES footballer noun footballing adjective	DetKo
footbath	Substantiv	an act of washing one's feet. - a small shallow bowl used for such a purpose.	DetKo
footboard	Substantiv	1 an upright panel forming the foot of a bed.;	DetKo

Englisches Korpus

<b>Paraphrase</b>	<b>Komponente</b>	<b>WbMittel</b>	<b>Konzeptuelle Projektion</b>	<b>Tr-Lm-Anordnung</b>	<b>Semantische Rolle</b>
move on foot	foot	BS>V	Schema Induction	LM	Modal
a fault made with the foot	foot fault	BS BS	0 Schema Induction	LM TR	Instrumental
guards on foot	foot	BS	Schema Induction	LM	Modal
	guards	BS	Schema Induction	TR	
a rot that affects feet	foot	BS	0	LM	Patiens
	rot	BS	0	TR	
a rot at the foot	foot rot	BS BS<V	0 0	LM TR	Lokal
a valve at the foot of a suction pump	foot valve	BS BS	Metapher 0	LM TR	Lokal
dragging of the feet	foot dragg ing	BS BV XS	Metonymie 0	LM TR TR	Patiens
sth. that is measured in feet	foot	BS	Metonymie	LM	Mensurativ
	age	XS		TR	
a ball played with the foot	foot	BS	0	LM	Instrumental
	ball	BS	0	TR	
a bath of the feet	foot bath	BS BS<V	0 0	LM TR	Patiens
a bath for the feet	foot bath	BS BS<V	0 0	LM TR	Final
the board of a bed where	foot	BS	0	LM	Lokal

Englisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
		2 a board serving as a step up to a vehicle such as a carriage or train.	
footbridge	Substantiv	a bridge designed to be used by pedestrians.	DetKo
footer1	Substantiv	1 [in COMBINATION] a person or thing of a specified number of feet in length or height: a tall, sturdy six-footer. 2 variant of FOOTY. 3 a line or block of text appearing at the foot of each page of a book or document. Compare with HEADER.	SxDer
footfall	Substantiv	the sound of a footstep or footsteps: you will recognize his footfall on the stairs.	PossKo
footgear	Substantiv	another term for FOOTWEAR.	DetKo
foothill	Substantiv	(usu. foothills) a low hill at the base of a mountain or mountain range: the camp lies in the foothills of the Andes.	DetKo
foothold	Substantiv	a place where a person's foot can be lodged to support them securely, especially while climbing. - [usu. in SING.] figurative a secure position from which further progress may be made: the company is attempting to gain a foothold in the Russian market.	DetKo
footing	Substantiv	1 (one's footing) a secure grip with one's feet: he suddenly lost his footing. 2 [in SING.] the basis on which something is established or operates: attempts to establish the shop on a firm financial footing. - the position or status of a person in relation to others: the suppliers are on an equal footing with the buyers. 3 (usu. footings) the foundations of a wall, usually with a course of brickwork wider than the base of the wall.	SxDer
footlights	Substantiv	(usu. the footlights) a row of spotlights along the front of a stage at the level of the actors' feet.	DetKo
footman	Substantiv	(PL. -men) 1 a liveried servant whose duties include admitting visitors and waiting at table. 2 historical a soldier in the infantry. 3 archaic a trivet to hang on the bars of a grate. 4 a slender moth that is typically of a subdued colour, the caterpillar feeding almost exclusively on lichens.	DetKo
footmark	Substantiv	a footprint.	DetKo

Englisches Korpus

<b>Paraphrase</b>	<b>Komponente</b>	<b>WbMittel</b>	<b>Konzeptuelle Projektion</b>	<b>Tr-Lm-Anordnung</b>	<b>Semantische Rolle</b>
the feet are	board	BS	Schema Induction	TR	
a board for the feet	foot	BS	0	LM	Final
	board	BS	Schema Induction	TR	
a bridge designed for the 'feet'	foot	BS	Metonymie	LM	Final
	bridge	BS	0	TR	
sb./ sth. that has (a certain number of) feet	foot	BS	Metapher	LM	Qualitativ
sth. at the foot of a page	er	XS		TR	
	foot	BS	Metapher	LM	Lokal
a fall of the feet'	er	XS		TR	
	foot	BS	Metonymie	LM	Patiens
a fall made with the feet	fall	BS<V	Metonymie	TR	
	foot	BS	Metonymie	LM	Instrumental
gear for the feet	fall	BS<V	Metonymie	TR	
	foot	BS	0	LM	Final
a hill at the foot of a mountain	gear	BS	0	TR	
	foot	BS	Metapher	LM	Lokal
a hold for the foot	hill	BS	0	TR	
	foot	BS	0	LM	Final
sth. that is done with the feet	hold	BS	0	TR	
	foot	BS	0	LM	Instrumental
sth. is the 'foot' (of a firm)	ing	XS		TR	
	foot	BS	0	LM	Äquativ
lights at the feet	ing	XS		TR	
	foot	BS	Metapher	LM	Lokal
a man on his feet	lights	BS	0	TR	
	foot	BS	Schema Induction	LM	Modal
a mark made by a foot	man	BS	0	TR	
	foot	BS	0	LM	Instrumental-

Englisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
footnote	Substantiv	an additional piece of information printed at the bottom of a page. - figurative a thing that is additional or less important: this incident seemed destined to become a mere footnote in history.	DetKo
footpad	Substantiv	historical a highwayman operating on foot rather than riding a horse.	DetKo
footplate	Substantiv	chiefly Brit. the platform for the crew in the cab of a locomotive. [as MODIFIER] denoting railway staff responsible for operating trains, as opposed to other employees.	DetKo
footprint	Substantiv	1 the impression left by a foot or shoe on the ground or a Surface. 2 the area covered by something, in particular: - the area beneath an aircraft or a land vehicle which is affected by its noise or weight. - the area in which a broadcast signal from a particular source can be received. - the space taken up on a surface by a piece of computer hardware.	DetKo
footrest	Substantiv	a support for the feet or a foot, used when sitting.	DetKo
footsie	Substantiv	[MASS NOUN] informal the action of touching someone's feet lightly with one's own feet, especially under a table, as a playful expression of romantic interest.	SxDer
footslog	Substantiv	a long and exhausting walk or march.	DetKo
footstalk	Substantiv	the short supporting stalk of a leaf or flower.	DetKo
footstep	Substantiv	a step taken by a person in walking, especially as heard by another person.	DetKo
footstool	Substantiv	a low stool for resting the feet on when sitting.	DetKo
footway	Substantiv	Brit. a path or track for pedestrians.	DetKo
footwear	Substantiv	[MASS NOUN] outer coverings for the feet, such as shoes, boots, and sandals.	DetKo
footy	Substantiv	Brit. informal term for FOOTBALL (in sense 1).	DetKo
forefinger	Substantiv	the finger next to the thumb; the first or index finger.	DetKo

Englisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
a note at the foot (of a page)	mark	BS	0	TR	Kausal
	foot	BS	Metapher	LM	Lokal
a pad who operates on foot	note	BS	0	TR	Modal
	foot	BS	Schema Induction	LM	
a plate for the 'feet'	pad	BS	0	TR	Final
	foot	BS	Metapher	LM	
a print left by a foot	plate	BS	0	TR	Instrumental-Kausal
	foot	BS	0	TR	
a rest for the feet/ foot	print	BS<V	0	TR	Final
	foot	BS	0	LM	
	rest	BS<V	Schema Induction	TR	
slight touching with the feet	foot	BS	Schema Induction	LM	Diminutiv-Instrumental
a slog on foot	sie	XS		TR	Modal
	foot	BS	Schema Induction	LM	
	slog	BS<V	Schema Induction	TR	
a stalk that is 'at the foot'	foot	BS	Metapher	LM	Lokal
a step taken with the feet	stalk	BS	0	TR	Instrumental
	foot	BS	0	LM	
a stool for resting the feet on	step	BS<V	0	TR	Final
	foot	BS	0	LM	
a stool on which the feet can rest	stool	BS	0	TR	Lokal
	foot	BS	0	LM	
a way to go on foot	stool	BS	0	TR	Modal
	foot	BS	Schema Induction	LM	
wear for the feet	way	BS	0	TR	Final
	foot	BS	0	LM	
	wear	BS<V	0	TR	
Diminutive of football	foot	BS	Schema Induction	LM	Diminutiv
the fore finger	y	XS		TR	Askriptiv
	fore	BAdj	0	TR	
	finger	BS	0	LM	

Englisches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
forefoot	Substantiv	(PL. forefeet) each of the front feet of a four-footed animal. - the very front section of a shoe. - the very front section of a ship's keel.	DetKo
forehead	Substantiv	the part of the face above the eyebrows. ORIGIN Old English forheafod (see FORE-, HEAD).	PxDer
fountainhead	Substantiv	an original source of something.	DetKo
free-handed	Adjektiv	generous, especially with money.	SxDer
freehand	Adjektiv	(especially with reference to drawing) done manually without the aid of instruments such as rulers: [as ADJ.] a freehand sketch   [as ADV.] the pictures should be drawn freehand.	Konv
godhead	Substantiv	(usu. the Godhead) God. - [MASS NOUN] divine nature. - informal an adored, admired, or influential person; an idol.	DetKo
hand gallop	Substantiv	[in SING.] an easily controlled gallop.	DetKo
hand grenade	Substantiv	a hand-thrown grenade.	DetKo
hand plant	Substantiv	a jump or other manoeuvre in skateboarding and snowboarding involving the use of a hand to push away from a surface.	DetKo
handbag	Substantiv	Brit. a small bag used by a woman to carry everyday personal items.	DetKo
handball	Substantiv	[MASS NOUN] 1 a game similar to fives, in which the ball is hit with the hand in a walled court. - a team game similar to soccer in which the ball is thrown or hit with the hands rather than kicked. 2 Soccer touching of the ball with the hand or arm, constituting a foul.	DetKo
handbell	Substantiv	a small bell with a handle or strap, especially one of a set tuned to a range of notes and played by a group of people.	DetKo
handbill	Substantiv	a small printed advertisement or other notice distributed by hand.	DetKo
handbook	Substantiv	a book giving information such as facts on a particular subject or instructions for operating a machine.	DetKo
handcart	Substantiv	a small cart pushed or drawn by hand, used for delivering merchandise or luggage.	DetKo

Englisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
the front foot	fore	BAdj	0	TR	Askriptiv
	foot	BS	0	LM	
the fore part of the head	fore	Präf	0	TR	Partitiv
	head	BS	0	LM	
the 'head' of a fountain	fountain	BS	0	LM	Partitiv
	head	BS	Metapher	TR	
having a 'free hand'	free	BAdj	Metapher	TR	Qualitativ
	hand	BS	Metapher	LM	
	ed	XAdj		TR	
done with a free hand	free	BAdj	Schema Induction	TR	Instrumental
	hand	BS>Adj	Schema Induction	LM	
the head is the god	god	BS	0	LM	Äquativ
	head	BS	Schema Induction	TR	
a gallop controlled by the hand	hand	BS	0	LM	Instrumental
	gallop	BS<V	Schema Induction	TR	
a grenade thrown by the hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	grenade	BS	0	TR	
a 'plant' using a hand	hand	BS	0	LM	Patiens
	plant	BS	Metapher	TR	
a bag able to be held in a hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Lokal
	bag	BS	0	TR	
a ball played with the hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	ball	BS	0	TR	
a ball touched with the hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	ball	BS	0	TR	
a bell to be held in a hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Lokal
	bell	BS	0	TR	
a bill distributed by the hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	bill	BS	Schema Induction	TR	
a book at hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Lokal
	book	BS	0	TR	
a cart pushed by the hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	cart	BS	0	TR	

Englisches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
handclap	Substantiv	a clap of the hands.	DetKo Konv
handcuff	Substantiv	(handcuffs) a pair of lockable linked metal rings for securing a prisoner's wrists.	DetKo
handgrip	Substantiv	1 a handle for holding something by. 2 a grasp with the hand, especially considered in terms of its strength, as in a handshake. 3 a soft bag with handles for carrying belongings in on a journey.	DetKo Konv
handgun	Substantiv	a gun designed for use by one hand, chiefly either a pistol or a revolver.	DetKo
handhold	Substantiv	something for a hand to grip on.	DetKo
handiwork	Substantiv	[MASS NOUN] 1 (one's handiwork) something that one has made or done: the dressmakers stood back to survey their handiwork. 2 making things by hand, considered as a subject of instruction.	DetKo
handkerchief	Substantiv	(PL. handkerchiefs or handkerchieves ) a square of cotton or other finely woven material intended for wiping one's nose.	DetKo

Englisches Korpus

<b>Paraphrase</b>	<b>Komponente</b>	<b>WbMittel</b>	<b>Konzeptuelle Projektion</b>	<b>Tr-Lm-Anordnung</b>	<b>Semantische Rolle</b>
a clap of the hands	hand	BS	0	LM	Patiens
	clap	BS<V	0	TR	
clapping hands	hand	BS	0	LM	Patiens
	clap	BV>S	0		
a cuff for the hands	hand	BS	0	LM	Final
	cuff	BS	0	TR	
a grip that is grasped with the hand	hand	BS	0	LM	Instrumental
	grip	BS<V	0	TR	
sth. to grip with a hand	hand	BS	0	LM	Instrumental
	grip	BV>S	0		
a gun used by one hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	gun	BS	0	TR	
a hold for the hand	hand	BS	0	LM	Final
	hold	BS<V	0	TR	
work done by hands	handi	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	work	BS<V	0	TR	
a kerchief operated by the hands	hand	BS	Schema	LM	Instrumental
	kerchief	BS	Schema Induction	TR	

Englisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
handle	Verb	<p>[with OBJ.]</p> <p>1 feel or manipulate with the hands: heavy paving slabs can be difficult to handle   people who handle food.</p> <p>- (chiefly in soccer) touch (the ball) with the hand or lower arm in contravention of the rules.</p> <p>- drive or control (a vehicle).</p> <p>- [no OBJ., with ADVERBIAL] (of a vehicle) respond in a specified manner when being driven or controlled: the new model does not handle nearly so well.</p> <p>2 manage (a situation or problem): a lawyer's ability to handle a case properly.</p> <p>- informal deal with (someone or something): I don't think I could handle it if they turned me down.</p> <p>- have the resources to cope with: more orders than I can handle.</p> <p>- control or manage commercially: the advertising company that is handling the account.</p> <p>- [with ADVERBIAL] (handle oneself) conduct oneself in a specified manner: he handled himself with considerable aplomb.</p> <p>- (handle oneself) informal defend oneself physically or verbally: I can handle myself in a fight.</p> <p>3 process: the airport expects to handle almost 250,000 passengers this weekend.</p> <p>- receive or deal in (stolen goods): he admitted handling the stolen chequebook.</p>	SxDer
handless	Adjektiv	<p>1. without hands; deprived of hands.</p> <p>2. fig. not doing, or not able to do, anything with the hands; incapable or incompetent with the hands, or in action. Obs. exc. dial.</p>	SxDer
handmade	Adjektiv	made by hand, not by machine, and typically therefore of superior quality: his expensive handmade leather shoes.	DetKo
handmaid	Substantiv	a female servant. a subservient partner or element.	DetKo
handprint	Substantiv	the mark left by the impression of a hand.	DetKo
handrail	Substantiv	a rail fixed to posts or a wall for people to hold on to for support.	DetKo
handsaw	Substantiv	a wood saw worked by one hand.	DetKo

Englisches Korpus

<b>Paraphrase</b>	<b>Komponente</b>	<b>WbMittel</b>	<b>Konzeptuelle Projektion</b>	<b>Tr-Lm-Anordnung</b>	<b>Semantische Rolle</b>
manipulate with hands	hand	BS	0	LM	Instrumental
	le	XV		TR	
without hands	hand	BS	0	LM	Privativ
	less	XAdj		TR	
made by hand	hand	BS	0	LM	Instrumental
	made	BAdj<V	0	TR	
a maid working with hands	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	maid	BS	Schema Induction	TR	
a maid close at hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Lokal
	maid	BS	Schema Induction	TR	
a print left by a hand	hand	BS	0	LM	Instrumental
	print	BS<V	Schema Induction	TR	
a rail for the hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Final
	rail	BS	0	TR	
a saw worked by the hand	hand	BS	Schema Induction	LM	Instrumental

Englisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
handset	Substantiv	the part of a telephone that is held up to speak into and listen to. - a hand-held controller for a piece of electronic equipment, such as a television or video recorder.	DetKo
handshake	Substantiv	an act of shaking a person's hand with one's own as a greeting. - a person's particular way of doing this: her handshake was warm and firm. - Computing an exchange of standardized signals between devices in a computer network regulating the transfer of data.	DetKo Konv
handshaking	Substantiv	[MASS NOUN] the action of shaking hands with a person. - Computing the action of exchanging standardized signals between devices in a computer network to regulate the transfer of data. - Computing a system of such standardized signals.	DetKo SxDer
handspike	Substantiv	a wooden rod with an iron tip, used as a lever on board ship and by artillery soldiers.	DetKo
handspring	Substantiv	a jump through the air on to one's hands followed by another on to one's feet.	DetKo Konv
handwork	Substantiv	[MASS NOUN] work done with the hands: the transition from handwork to machine production. DERIVATIVES handworked adjective	DetKo
handwriting	Substantiv	[MASS NOUN] writing with a pen or pencil.; a person's particular style of writing: her handwriting was small and neat.	DetKo

Englisches Korpus

<b>Paraphrase</b>	<b>Komponente</b>	<b>WbMittel</b>	<b>Konzeptuelle Projektion</b>	<b>Tr-Lm-Anordnung</b>	<b>Semantische Rolle</b>
a set operated by the hand	saw	BS	0	TR	Instrumental
	hand	BS	Schema Induction	LM	
a set for the hand	set	BS<V	Schema Induction	TR	Final
	hand	BS	Schema Induction	LM	
act of shaking hands	set	BS<V	Schema Induction	TR	Patiens
	hand	BS	0	LM	
a shake of the hands	shake	BS<V		TR	Patiens
	hand	BS	0	LM	
shaking hands	shake	BV>S			Patiens
	hand	BS	0	LM	
shaking hands	shaking	BS<V	0	TR	Patiens
	hand	BS	0	LM	
	shaking	BV	0	TR	
a spike operated by the hands	ing	XS		TR	Instrumental
	hand	BS	Schema Induction	TR	
a spring on to hands	spike	BS	0	TR	Modal
	hand	BS	Schema Induction	LM	
to spring with the help of hands	spring	BS<V	Schema Induction	TR	Instrumental
	hand	BS	Schema Induction	LM	
work done with the hands	spring	BV>S	Schema Induction		Instrumental
	hand	BS	Schema Induction	LM	
writing with the hand	work	BS<V	0	TR	Instrumental
	hand	BS	Schema Induction	LM	
	writing	BS<V	0	TR	

Englisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
head	Verb	<p>[with OBJ.]</p> <p>1 be in the leading position on: the St George's Day procession was headed by the mayor.</p> <p>- be in charge of: an organizational unit headed by a line manager   she headed up the Jubilee Year programme.</p> <p>2 (usu. be headed) give a title or caption to: an article headed 'The Protection of Human Life'.</p> <p>- [as ADJ.] (headed) having a printed heading, typically the name and address of a person or organization: headed notepaper.</p> <p>3 [no OBJ., with ADVERBIAL OF DIRECTION] (also chiefly US be headed) move in a specified direction: he was heading for the exit   we were headed in the wrong direction.</p> <p>- (head for) appear to be moving inevitably towards (something, especially something undesirable): the economy is heading for recession.</p> <p>- [with OBJ. and ADVERBIAL OF DIRECTION] direct or steer in a specified direction: she headed the car towards them.</p> <p>4 Soccer shoot or pass (the ball) with the head: a corner kick that he headed into the net.</p> <p>5 lop off the upper part or branches of (a plant or tree).</p> <p>6 [no OBJ.] (of a lettuce or cabbage) form a head.</p>	Konv
head teacher	Substantiv	the teacher in charge of a school.	DetKo
head voice	Substantiv	[in SING.] one of the high registers of the voice in speaking or singing, above chest voice.	DetKo
headache	Substantiv	a continuous pain in the head. informal a thing or person that causes worry or trouble; a problem: an administrative headache. DERIVATIVES headachy adjective	DetKo
headage	Substantiv	[MASS NOUN] [often as MODIFIER] the number of animals held as stock on a farm.	SxDer
headband	Substantiv	1 a band of fabric worn around the head as a decoration or to keep the hair or perspiration off the face. 2 an ornamental strip of coloured silk fastened to the top of the spine of a book.	DetKo
headboard	Substantiv	1 an upright panel forming or placed behind the head of a bed. 2 a board on the front of a train bearing the name of the route or service for which it is being used. 3 Sailing a reinforcement at the top of a triangular sail such as a mainsail.	DetKo

Englisches Korpus

<b>Paraphrase</b>	<b>Komponente</b>	<b>WbMittel</b>	<b>Konzeptuelle Projektion</b>	<b>Tr-Lm-Anordnung</b>	<b>Semantische Rolle</b>
be the head of sth.	head	BS>V	0	LM	Äquativ
move towards sth.	head	BS>V	0	LM	Lokal
pass (the ball) with the head	head	BS>V	0	LM	Instrumental
lop off the upper part	head	BS>V	0	LM	Patiens
form a 'head'	head	BS>V	0	LM	Figurativ
a teacher who is the head (of a school)	head teacher	BS BS<V	Metapher 0	LM TR	Äquativ
a voice produced in the head	head voice	BS BS	0 0	LM TR	Lokal
a voice produced by the head	head voice	BS BS	0 0	LM TR	Instrumental
ache in the head	head	BS	0	LM	Lokal
animals as a number of 'heads'	ache head age	BS<V BS XS	0 Metonymie	TR LM TR	Mensurativ
a band around the head	head	BS	0	LM	Lokal
a board at the head (of a bed)	band head	BS BS	0 Metapher	TR LM	Lokal
	board	BS	0	TR	

Englisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
headbutt	Substantiv	an aggressive and forceful thrust with the top of the head, especially into the face or body of another person.	DetKo
headcount	Substantiv	an instance of counting the number of people present.   # a total number of people, especially the number of people employed in a particular organization.	DetKo
headdress	Substantiv	an ornamental covering or band for the head, especially one worn on ceremonial occasions.	DetKo
headend	Substantiv	a control centre in a cable television system where various signals are brought together and monitored before being introduced into the cable network.	DetKo
header	Substantiv	1 Soccer a shot or pass made with the head. 2 informal a headlong fall or dive. 3 a brick or stone laid at right angles to the face of a wall. Compare with STRETCHER (in sense 4). 4 (also header tank) a raised tank of water maintaining pressure in a plumbing system. 5 a line or block of text appearing at the top of each page of a book or document. Compare with FOOTER1 (in sense 3).	SxDer
headgear	Substantiv	[MASS NOUN] hats, helmets, and other items worn on the head: protective headgear.	DetKo
headhunt	Substantiv	[with OBJ.] [as NOUN] (headhunting) the practice among some peoples of collecting the heads of dead enemies as trophies. (often be headhunted) identify and approach (a suitable person employed elsewhere) to fill a business position.	DetKo
heading	Substantiv	1 a title at the head of a page or section of a book: chapter headings. - a division or section of a subject; a class or category: this topic falls under four main headings. 2 a direction or bearing: he crawled on a heading of 90 degrees until he came to the track. 3 a horizontal passage made in preparation for building a tunnel. - Mining another term for DRIFT (in sense 4). 4 a strip of cloth at the top of a curtain above the hooks or wire by which it is suspended.	SxDer
headlamp	Substantiv	a powerful light at the front of a motor vehicle or railway engine.	DetKo
headland	Substantiv	1 a narrow piece of land that projects from a coastline into the sea. 2 a strip of land left unploughed at the end of a field.	DetKo
headless	Adjektiv	without a head	SxDer

Englisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
a butt made with the head	head	BS	0	LM	Instrumental
counting of heads	butt	BS	0	TR	Patiens
	head	BS	Metonymie	LM	
a dress for the head	count	BS<V	Schema Induction	TR	Final
	head	BS	0	LM	
end that is the 'head' (the control centre)	dress	BS<V	0	TR	Äquativ
	head	BS	Metapher	LM	
sth. is done with the head	end	BS	Schema Induction	TR	Instrumental
	head	BS	Metapher	LM	
sth. is at the 'head' (of a page)	er	XS	Metapher	TR	Lokal
	head	BS		LM	
sth. is the 'head'	er	XS	Metapher	TR	Äquativ
	head	BS		LM	
gear worn on the head	er	XS	0	TR	Lokal
	head	BS		LM	
a hunt of the 'heads'	gear	BS	Schema Induction	TR	Lokal
	head	BS	Metonymie	LM	
X is the 'head' (of a page)	hunt	BS<V	0	TR	Äquativ
	head	BS	Metapher	LM	
X is at the 'head'	ing	XS	Metapher	TR	Lokal
	head	BS		LM	
a lamp at the head of a motor vehicle	ing	XS	Metapher	TR	Lokal
	head	BS		LM	
land that protrudes in a head-like way	lamp	BS	0	TR	Komparativ
	head	BS	Schema Induction	LM	
without a head	land	BS	0	TR	Privativ
	head	BS	0	LM	

Englisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
headlight	Substantiv	a powerful light at the front of a motor vehicle or railway engine.	DetKo
headline	Substantiv	a heading at the top of an article or page in a newspaper or magazine: a front-page headline. - (the headlines) the most important items of news in a newspaper or in a broadcast news bulletin: issues that are never long out of the headlines   the war at sea began to hit the headlines.	DetKo
headlong	Adverb	1 [as ADV.] with the head foremost: he fell headlong into the tent. 2 in a rush; with reckless haste: [as ATTRIB. ADJ.] a headlong dash through the house   [as ADV.] those who rush headlong to join in the latest craze.	DetKo
headman	Substantiv	(PL. -men) the chief or leader of a community or tribe.	DetKo
headmaster	Substantiv	chiefly Brit. a man who is the head teacher in a school.	DetKo
headmistress	Substantiv	chiefly Brit. a woman who is the head teacher in a school.	DetKo
headnote	Substantiv	a note inserted at the head of an article or document, summarizing or commenting on the content. - Law a summary of a decided case prefixed to the case report, setting out the principles behind the decision and an outline of the facts.	DetKo
headpiece	Substantiv	1 a device worn on the head as an ornament or to serve a function. 2 an illustration or ornamental motif printed at the head of a chapter in a book. 3 the part of a halter or bridle that fits over the top of a horse's head behind the ears.	DetKo
headquarters	Substantiv	[treated as SING. or PL.] the premises occupied by a military commander and the commander's staff. - the place or building serving as the managerial and administrative centre of an organization.	DetKo
headrail	Substantiv	a horizontal rail at the top of something.	DetKo
headrest	Substantiv	a padded part extending from or fixed to the back of a seat or chair, designed to support the head.	DetKo
headroom	Substantiv	[MASS NOUN] the space between the top of a vehicle or a person's head and the roof, ceiling, or other structure above.	DetKo
heads-up	Substantiv	an advance warning of something: the heads-up came just in time to stop the tanks from	Konv

Englisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
	less	XAdj		TR	
a light at the head (of a motor vehicle)	head	BS	Metapher	LM	Lokal
	light	BS	0	TR	
a line at the head (of an article)	head	BS	Metapher	LM	Lokal
	line	BS	Schema Induction	TR	
a line that is the 'head' (of an article)	head	BS	Metapher	LM	Äquativ
	line	BS	Schema Induction	TR	
with the head 'long'	head	BS	0	LM	Instrumental
	long	BAdv	Metapher	TR	
a man who is the head (of a community)	head	BS	Metapher	LM	Äquativ
	man	BS	0	TR	
a master who is the head (in a school)	head	BS	Metapher	LM	Äquativ
	master	BS	Schema Induction	TR	
a mistress who is the head (in a school)	head	BS	Metapher	LM	Äquativ
	mistress	BS	Schema Induction	TR	
a note that is at the head (of sth.)	head	BS	Metapher	LM	Lokal
	note	BS	0	TR	
a piece worn on the head	head	BS	Metapher	LM	Lokal
	piece	BS	Schema Induction	TR	
a piece at the head (of a chapter)	head	BS	Metapher	LM	Lokal
	piece	BS	Schema Induction	TR	
the quarters is the head;	head	BS	Metapher	TR	Äquativ
	quarters	BS	0	LM	
a rail that is at the head	head	BS	Metapher	LM	Lokal
	rail	BS	Schema Induction	TR	
a rest for the head	head	BS	0	LM	Final
	rest	BS<V	Schema Induction	TR	
room for the head	head	BS	0	LM	Final
	room	BS	Schema Induction	TR	
putting your heads up	heads	BS	0	TR	Modal

Englisches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
headscarf	Substantiv	launching the final assault. (PL. -scarves) a square of fabric worn as a covering for the head, often folded into a triangle and knotted under the chin.	DetKo
headset	Substantiv	1 a set of headphones, typically with a microphone attached, used especially in telephony and radio communication. 2 the bearing assembly which links the front fork of a bicycle to its frame.	DetKo
headship	Substantiv	the position of leader or chief. - chiefly Brit. the position of head teacher in a school.	SxDer
headshrinker	Substantiv	historical a headhunter who preserved and shrank the heads of his dead enemies. - informal, chiefly N. Amer. a psychiatrist. Compare with SHRINK.	SxDer
headsman	Substantiv	(PL. -men) historical 1 a man who was responsible for beheading condemned prisoners. 2 a person in command of a whaling boat.	DetKo
headspring	Substantiv	1 a spring that is the main source of a stream. 2 a somersault similar to a handspring, except that the performer lands on the head as well as the hands.	DetKo
headstall	Substantiv	chiefly N. Amer. 1 a head collar or halter. 2 another term for HEADPIECE (in sense 3).	DetKo
headstone	Substantiv	a slab of stone set up at the head of a grave, typically inscribed with the name of the dead person.	DetKo
headstream	Substantiv	a headwater stream.	DetKo
headword	Substantiv	a word which begins a separate entry in a reference work.	DetKo
headwork	Substantiv	1 [MASS NOUN] activities taxing the mind; mental work. 2 (headworks) apparatus for controlling the flow of water in a river or canal.	DetKo
heavy-handed	Adjektiv	clumsy, insensitive, or overly forceful: heavy-handed policing. - using too much of something: beware of being heavy-handed with the camera	SxDer

Englisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
a scarf for the head	up	BAdv>S		LM	
	head	BS	0	LM	Final
	scarf	BS	0	TR	
a scarf that is worn at the head	head	BS	0	LM	Lokal
	scarf	BS	0	TR	
a set placed over the head	head	BS	Schema Induction	LM	Lokal
being the head of sth.	set	BS<V	Schema Induction	TR	
	head	BS	Metonymie	LM	Äquativ
sb. who shrinks heads	ship	XS		TR	
	head	BS	Schema Induction	LM	Agens
	shrink	BV	Schema Induction	TR	
a man responsible for 'heads' (beheading)	er	XS			
	head	BS	Metonymie	LM	Final
a man who is the 'head' of a whaling boat	s	Fg			
	man	BS	0	TR	
	head	BS	Schema Induction	LM	Äquativ
a spring that is the head (of a stream)	s	Fg			
	man	BS	0	TR	
a spring done with the head	head	BS	Metapher	LM	Äquativ
	spring	BS<V	Schema Induction	TR	
a stall for the head	head	BS	0	LM	Instrumental
	spring	BS<V	Schema Induction	TR	
a stone at the head (of a grave)	head	BS	0	LM	Final
	stall	BS	Schema Induction	TR	
a stream is the head(water)	head	BS	Metapher	LM	Lokal
	stone	BS	Schema Induction	TR	
a word at the 'head'	head	BS	Metapher	LM	Lokal
	stream	BS	0	TR	
a word that is the 'head'	head	BS	Metapher	LM	Lokal
	word	BS	Schema Induction	TR	
work with the 'head'	head	BS	Metapher	LM	Lokal
	word	BS	Schema Induction	TR	
like having 'heavy hands'	head	BS	Metapher	LM	Instrumental
	work	BS<V	0	TR	
	heavy	BAdj	Metapher	TR	Komparativ
	hand	BS	Metapher	LM	

Englisches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
		being neavy-handed with the hour.	
hotfoot	Adverb	in eager haste: he rushed hotfoot to the planning office to object.	Konv
index finger	Substantiv	the finger next to the thumb; the forefinger.	DetKo
left hand	Substantiv	the hand of a person's left side. - the region or direction on the left side of a person or thing: there was a vast forest on the left hand.	DetKo
leg rest	Substantiv	a support for a seated person's leg.	DetKo
leg warmer	Substantiv	one of a pair of tubular knitted garments designed to cover the leg from ankle to knee or thigh, typically worn by dancers during rehearsal.	SxDer
leg-iron	Substantiv	(usu. leg-irons) a metal band or chain placed around a prisoner's ankle as a restraint.	DetKo
leg-pull	Substantiv	informal a trick or practical joke.	Konv
leg-rope	Substantiv	Austral./NZ a noosed rope used to secure an animal by one hind leg.	DetKo
legman	Substantiv	(PL. -men) a person employed to do simple tasks such as running errands or collecting information from outside their workplace. - N. Amer. a reporter whose job it is to gather information about news stories at the scene of the event or from an original source.	DetKo
legroom	Substantiv	[MASS NOUN] space in which a seated person can put their legs.	DetKo
legwork	Substantiv	work that involves much travelling about to collect information, especially when such work is difficult but boring.	DetKo
letterhead	Substantiv	a printed heading on stationery, stating a person or organization's name and address.	DetKo
light-fingered	Adjektiv	1 prone to steal: light-fingered shoplifters. 2 having or showing delicate skill with the hands: it is played with an irresistibly light-fingered spontaneity.	SxDer
light-footed	Adjektiv	fast, nimble, or stealthy on one's feet: a light-footed leap.	SxDer
longhand	Substantiv	[MASS NOUN] ordinary handwriting (as opposed to shorthand, typing, or printing): he wrote out the reply in longhand   [as MODIFIER] a longhand draft.	DetKo

Englisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
having 'hot foot'	ed	XAdj		TR	
	hot	BAdj	Metapher	TR	Qualitativ
	foot	BS>Adv	Metapher	LM	
the finger used for indexing	index	BS	Schema Induction	LM	Final
	finger	BS	0	TR	
the hand on the left (side)	left	BAdj	0	LM	Lokal
	hand	BS	0	TR	
a rest for the leg;	leg	BS		LM	Final
sth. keeping legs warm	rest	BS		TR	
	leg	BS	0	LM	Patiens
iron placed around the leg	warm	BAdj	0	TR	
	er	XS		TR	
	leg	BS	0	LM	Lokal
iron for the legs	iron	BS	Metonymie	TR	
	leg	BS	0	LM	Final
pulling sb's leg	iron	BS	Metonymie	TR	
	leg	BS	Metapher	LM	Patiens
a rope for the legs	pull	BV>S	Metapher		
	leg	BS	0	LM	Final
a man who works with his legs	rope	BS	0	TR	
	leg	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
room for the legs	man	BS	0	TR	
	leg	BS	0	LM	Final
	room	BS	Schema Induction	TR	
work on legs	leg	BS	0	LM	Modal
work done with legs	work	BS<V	0	TR	
	leg	BS	0	LM	Instrumental
a head on a letter;	work	BS<V	0	TR	
	letter	BS	0	LM	Lokal
the head of a letter	head	BS	Metapher	TR	
	letter	BS	0	LM	Partitiv
having 'light fingers'	head	BS	Metapher	TR	
	light	BAdj	Metapher	TR	Qualitativ
being light on feet	finger	BS	Metapher	LM	
	ed	XAdj		TR	
	light	BAdj	Metonymie	TR	Modal
a 'long' handwriting	foot	BS	Schema Induction	LM	
	ed	XAdj		TR	
	long	BAdj	Schema Induction	TR	Askriptiv
	hand	BS	Metonymie	LM	

Englisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
machine head	Substantiv	each of the small pegs on the head of a guitar, used for tightening the strings.	DetKo
masthead	Substantiv	1 the highest part of a ship's mast or of the lower section of a mast. 2 the title of a newspaper or magazine at the head of the front or editorial page. - chiefly N. Amer. the listed details in a newspaper or magazine referring to ownership, advertising rates, etc.	DetKo
middle finger	Substantiv	the finger next to the forefinger.	DetKo
nail head	Substantiv	an ornament like the head of a nail, used chiefly in architecture and on clothing.	DetKo
overhead	Adverb	above the level of the head; in the sky: a helicopter buzzed overhead.	Konv
peg leg	Substantiv	informal an artificial leg, especially a wooden one. - a person with such an artificial leg.	DetKo
pinhead	Substantiv	1 the flattened head of a pin. - [often as MODIFIER] a very small rounded object: pinhead dots. 2 informal a stupid or foolish person.	DetKo
pithead	Substantiv	the top of a mineshaft. - the area surrounding this.	DetKo
poppy head	Substantiv	1 the seed capsule of a poppy. 2 an ornamental top on the end of a church pew.	DetKo
presser foot	Substantiv	the footplate of a sewing machine which holds the material down on to the part which feeds it under the needle.	DetKo
printhead	Substantiv	Computing a component in a printer that assembles and holds the characters and from which the images of the characters are transferred to the printing medium.	DetKo
pussyfoot	Verb	[no OBJ., with ADVERBIAL] act in a cautious or non-committal way: I realized I could no longer pussyfoot around. - move stealthily or warily: they make a great show of pussyfooting through the greenery.	DetKo
railhead	Substantiv	a point on a railway from which roads and other transport routes begin. the furthest point reached in constructing a railway.	DetKo
red hand	Substantiv	the arms or badge of Ulster, a red left hand cut off squarely at the wrist. Also called BLOODY HAND.	PossKo
red-handed	Adjektiv	used to indicate that a person has been discovered in or just after the act of doing something wrong or illegal: I caught him red-handed, stealing a wallet.	SxDer

Englisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
the 'head' of a machine	machine	BS	Metonymie	LM	Partitiv
	head	BS	Metapher	TR	
the 'head' of a mast	mast	BS	0	LM	Partitiv
a finger in the middle	head	BS	Metapher	TR	Lokal
	middle	BAdj	0	LM	
the middle finger	finger	BS	0	TR	Askriptiv
	middle	BAdj	0	LM	
the head of a nail	finger	BS	0	TR	Partitiv
	nail	BS	0	LM	
over the head	head	BS	Metapher	TR	Lokal
	over	Bprep	0	TR	
a leg that is substituted by a peg	head	BS>Adv	0	LM	Äquativ
	peg	BS	0	LM	
the head of a pin	leg	BS	Metonymie	TR	Partitiv
	pin	BS	0	LM	
the head of a pit	head	BS	Metapher	TR	Partitiv
	pit	BS	Metonymie	LM	
the head of a poppy	head	BS	Metapher	TR	Partitiv
	poppy	BS	0	LM	
the foot of a sewing machine which is a presser	head	BS	Metapher	TR	Äquativ
	presser	BS<V	0	LM	
a head for printing	foot	BS	Metapher	TR	Final
move like a pussy's foot	print	BV	0	LM	Komparativ
	head	BS	Metapher	TR	
the 'head' of a rail	pussy	BS	Metonymie	LM	Partitiv
	foot	BS>V	Metonymie	TR	
the 'head' on a rail	rail	BS	0	LM	Lokal
	head	BS	Metapher	TR	
heraldy that is represented by a red hand	rail	BS	0	LM	Repräsentativ
	head	BS	Metapher	TR	
having been caught with 'red hands'	red	BAdj	Metonymie	TR	Modal
	hand	BS	Metonymie	LM	
	red	BAdj	Metapher	TR	
	hand	BS	Metapher	LM	
	ed	XAdj		TR	

Englisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
redhead	Substantiv	1 a person with reddish hair. 2 a North American diving duck with a reddish-brown head, related to and resembling the pochard.	PossKo
right hand	Substantiv	the hand of a person's right side. - the region or direction on the right side of a person or thing: a great wall loomed above the street on the right hand. - the most important position next to someone: the place of honour at his host's right hand. - an efficient or indispensable assistant: she could have helped him, been her father's right hand. (in South Africa) the most important (in traditional Zulu society) or second most important (in traditional Xhosa society) branch of a family, especially a royal one.	DetKo
ring finger	Substantiv	the finger next to the little finger, especially of the left hand, on which the wedding ring is worn.	DetKo
round hand	Substantiv	a style of handwriting in which the letters have clear rounded shapes.	DetKo
second hand	Substantiv	an extra hand in some watches and clocks which moves round to indicate the seconds.	DetKo
shock-headed	Adjektiv	having thick, shaggy, and unkempt hair.	SxDer
short-handed	Adjektiv	not having enough or the usual number of staff or crew: the kitchen was a bit short-handed.	SxDer
shorthand	Substantiv	[MASS NOUN] a method of rapid writing by means of abbreviations and symbols, used especially for taking dictation. The major systems of shorthand currently in use are those devised in 1837 by Sir Isaac Pitman and (in the US) in 1888 by John R. Gregg (1867-1948). - [in SING.] a short and simple way of expressing or referring to something: poetry for him is simply a shorthand for literature that has aesthetic value.	DetKo
side-foot	Verb	[with OBJ.] kick (a ball) with the inside of the foot, especially in soccer.	Konv
single-handed	Adjektiv	1 done without help from anyone else: [as ADV.] sailing single-handed round the world   [as ADJ.] a single-handed crusade. 2 done or designed to be used with one hand: [as ADV.] the tool is easy to use single-handed   [as ADJ.] a single-handed axe.	SxDer
sleepyhead	Substantiv	a sleepy or inattentive person (usually as a form of address): come on, sleepyhead, time to get on	DetKo

Englisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
sb. with a red 'head'	red	BAdj	Metonymie	TR	Qualitativ
the hand on the right (side)	head	BS	Metonymie	LM	Lokal
	right	BAdj	0	LM	
the finger that is for wearing a ring	hand	BS	0	TR	Final
	ring	BS	0	LM	
	finger	BS	Schema Induction	TR	
the finger on which a ring is worn	ring	BS	0	LM	Lokal
	finger	BS	Schema Induction	TR	
handwriting written in a round manner	round	BAdj	Schema Induction	LM	Modal
a hand for indicating seconds	hand	BS	Metonymie	TR	Final
	second	BS	0	LM	
having a shocking head	hand	BS	Metapher	TR	Qualitativ
	shock	BV	0	TR	
being short of hands	head	BS	Metonymie	LM	Privativ
	ed	XAdj		TR	
	short	BAdj	Metapher	TR	
short/shortened handwriting	hand	BS	Metonymie	LM	Askriptiv
	ed	XAdj		TR	
	short	BAdj	Schema Induction	TR	
to kick with the side of a foot	hand	BS	Metonymie	LM	Instrumental
	side	BS	0	TR	
	foot	BS>V	0	LM	
done with a single hand	single	BAdj	0	TR	Instrumental
a sleepy 'head'	hand	BS	0	LM	Askriptiv
	ed	XAdj		TR	
	sleepy	BAdj	0	TR	

Englisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
		get up.	
spearhead	Substantiv	the point of a spear. an individual or group chosen to lead an attack or movement: she became the spearhead of a health education programme.	DetKo
splay-foot	Substantiv	a broad flat foot turned outward.	DetKo
stairhead	Substantiv	chiefly Brit. a landing at the top of a set of stairs.	DetKo
sure-footed	Adjektiv	unlikely to stumble or slip: tough, sure-footed hill ponies. - confident and competent: the challenges of the 1990s demand a responsible and sure-footed government.	SxDer
trench foot	Substantiv	[MASS NOUN] a painful condition of the feet caused by long immersion in cold water or mud and marked by blackening and death of surface tissue.	DetKo
trigger finger	Substantiv	1 the forefinger of the right hand, as that with which the trigger of a gun is typically pulled. 2 [MASS NOUN] Medicine a defect in a tendon causing a finger to jerk or snap straight when the hand is extended.	DetKo
two-hander	Substantiv	a play for two actors.	SxDer
underhand	Adjektiv	1 acting or done in a secret or dishonest way: underhand dealings. 2 another term for UNDERARM: underhand bowling   [as ADV.] I served underhand. - with the palm of the hand upward or outward: an underhand grip.	Konv
unhand	Verb	[with OBJ.] [usu. in IMPERATIVE] archaic or humorous release (someone) from one's grasp: 'Unhand me, sir!' she cried.	Konv
valve head	Substantiv	the part of a vertically opening valve that is lifted off the valve aperture to open the valve.	DetKo
warhead	Substantiv	the explosive head of a missile, torpedo, or similar weapon.	DetKo
well head	Substantiv	1 the place where a spring comes out of the ground. 2 the structure over a well, typically an oil or gas well.	DetKo
whitehead	Substantiv	1 informal a pale or white-topped pustule on the skin. 2 a small New Zealand songbird with a white head and underparts, found only on North Island.	PossKo

Englisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
the head of a spear	head	BS	Metonymie	LM	Partitiv
	spear	BS	0	LM	
a foot that is splayed outward	head	BS	Metapher	TR	Patiens
	splay	BV	0	TR	
	foot	BS	0	LM	
the head as upper part of a set of stairs	stair	BS	0	LM	Partitiv
	head	BS	Metapher	TR	
having a 'sure foot'	sure	BAdj	Metonymie	TR	Qualitativ
feet that were in a trench for a long time;	foot	BS	Metonymie	LM	Lokal
	ed	XAdj		TR	
	trench	BS	0	LM	
a trigger that is pulled with the finger	foot	BS	Schema Induction	TR	Instrumental
	trigger	BS	0	LM	
sth. that is for two hands	finger	BS	0	TR	Final
	two	BNum	0	TR	
	hand	BS	0	LM	
done with the hand under	er	XS		TR	Modal
	under	Präf	0	TR	
release hands from one's grasp	hand	BS>Adj	0	LM	Patiens
	un	Präf	Schema Induction	TR	
the head of a valve	hand	BS>V	Schema Induction	LM	Partitiv
	valve	BS	0	LM	
the head for war	head	BS	Metapher	TR	Final
	war	BS	Schema Induction	LM	
the head that is part of a well	head	BS	Metapher	TR	Partitiv
	well	BS	0	LM	
a 'white head'	head	BS	Metapher	TR	Qualitativ
	white	BAdj	Metonymie	TR	
	head	BS	Metonymie	LM	

Englisches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
wrong-foot	Verb	[with OBJ.] Brit. (in a game) play so as to catch (an opponent) off balance: Cook wrong-footed the defence with a low free kick. put (someone) in a difficult or embarrassing situation by saying or doing something that they do not expect: an announcement regarded as an attempt to wrong-foot the opposition.	Konv
wrong-headed	Adjektiv	having or showing bad judgement; misguided: SxDer this approach is both wrong-headed and naive.	

Englisches Korpus

<b>Paraphrase</b>	<b>Komponente</b>	<b>WbMittel</b>	<b>Konzeptuelle Projektion</b>	<b>Tr-Lm-Anordnung</b>	<b>Semantische Rolle</b>
catch sb. on the wrong foot	wrong	BAdj	Metapher	TR	Modal
having a 'wrong head'	foot	BS>V	Metapher	LM	Qualitativ
	wrong	BAdj	0	TR	
	head	BS	Metapher	LM	
	ed	XAdj		TR	

Slowakisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
bezhlavý	Adjektiv	1. nemajúci hlavu: bezhlavé telo; bezhlavá obluda. 2. zmätený, bezradný, nepremyslený: bezhlavý útek, bezhlavý zhon.	Konv
beznohý	Adjektiv	ktorý je bez nohy, bez nôh: beznohý invalid.	Konv
bezprstý	Adjektiv	ktorý je bez prsta, bez prstov: bezprstá ruka.	Konv
bezruký	Adjektiv	ktorý je bez ruky, bez rúk: bezruký invalid.	Konv
bielohlávk	Substantiv	človek (obyč. chlapec) majúci svetlé, plavé vlasy: Ona počerná, ja belohlávk. (Vans.)	SxDer
bosonohý	Adjektiv	bosý, neobutý: b-í šarvanci.	Konv
bystronohý	Adjektiv	schopný rýchleho behu, rýchly: b. kôň, jeleň, b-á sma; bás. b. pútnik. (Hviezd.)	Konv
červenohlavý	Adjektiv	majúci do červena sfarbenú hlavu : č. stehlík.	Konv
čiernohlavý	Adjektiv	majúci tmavú hlavu: č-á strnádka.	Konv
cupinôžka	Substantiv	expr., obyč. žart. drobný, rýchlo sa pohybujúci tvor: muška c.	SxDer DetKo
desaťprstový	Adjektiv	d-á metóda písania na stroji všetkými desiatimi prstami.	SxDer
dlhonohý	Adjektiv	majúci dlhé nohy, nohatý: d-é vtáky, d-é dievča.	Konv
dlhoprstý	Adjektiv	majúci dlhé prsty. pren. expr. kt. kradne: dávať pozor na d-ých	Konv

Slowakisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle	
taký, ktorý je bez hlavy	bez	Präf	Metapher	TR	Privativ	
	hlav	BS		LM		
	ý	XAdjg				
taký, ktorý je ako 'bez hlavy'	bez	Präf	Metapher	TR	Komparativ	
	hlav	BS		LM		
	ý	XAdjg				
taký, ktorý je bez nohy/nôh	bez	Präf	0	TR	Privativ	
	noh	BS		LM		
	ý	XAdjg				
taký, ktorý je bez prsta/prstov	bez	Präf	0	TR	Privativ	
	prst	BS		LM		
	ý	XAdjg				
taký, ktorý je bez ruky/rúk	bez	Präf	0	TR	Privativ	
	ruk	BS		LM		
	ý	XAdjg				
niekto, kto má 'bielu hlavu'	biel	BAdj	Metonymie	TR	Qualitativ	
	o	Fg				
	hláv	BS		LM		
taký, ktorý má bosé nohy	ok	XS		TR		
	bos	BAdj	0	TR	Qualitativ	
	o	Fg				
noh	BS	LM				
taký, ktorý má 'bystré' nohy	ý	XAdjg				
	bystr	BAdj	Metapher	TR	Qualitativ	
	o	Fg				
noh	BS	0		LM		
taký, ktorý má červenú hlavu	ý	XAdjg				
	červen	BAdj	0	TR	Qualitativ	
	o	Fg				
hlav	BS	0		LM		
taký, ktorý má čiernu hlavu	ý	XAdjg				
	čiern	BAdj	0	TR	Qualitativ	
	o	Fg				
hlav	BS	0		LM		
niekto, kto cupitá nohami	ý	XAdjg				
	cup	BV	0	TR	Instrumental	
	i	Fg				
nôž	BS	0		LM		
taký, ktorý sa hrá desiatimi prstami	k-a	XS		TR		
	cup	BV	0		Patiens	
	i	Fg				
nôžk-a	BS	0		TR		
taký, ktorý má dlhé nohy	desať	BNum	0	TR	Instrumental	
	prst	BS		0		LM
	ový	XAdj				
taký, ktorý má dlhé prsty	dlh	BAdj	0	TR	Qualitativ	
	o	Fg				
	noh	BS		0		LM
taký, ktorý má dlhé prsty	ý	XAdjg				
	dlh	BAdj	Metapher	LM	Qualitativ	
	o	Fg				

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
		ľudí.	
dlhoruký	Adjektiv	majúci dlhé ruky: d.človek.	DetKo
dvojnohý	Adjektiv	majúci dve nohy: d.stolík.	Konv
dvojručný	Adjektiv	prispôsobený na prácu dvoma rukami; konaný dvoma rukami: d-é veslo, d-á sekera, d.hmat.	SxDer
hlaváčľ	Substantiv	1. obyč. pejor. človek s vysokým postavením. 2. mn. N a A -e sladkovodná ryba s veľkou hlavou a zúženým telom, zool. Cottus. 2. tvrdohlavý, neústupný, hlavatý človek, hlavaj, hlaváň.	SxDer
hlavatý	Adjektiv	tvrdohlavý, neústupný, zaťatý, vzdorovitý: h-é dieťa.	SxDer
hlaveň	Substantiv	rúra strelnej zbrane, cez ktorú prechádza strela: delová hlaveň, hlaveň pušky.	SxDer
hlavica	Substantiv	1. hrubšia al. rozšírená vrchná časť niekt. predmetov: h. stĺpa, piliera. (SSJ: 1. hrubšia, rozšírená al. vrchná časť niečoho: hlavica klinca, žrde; tech. hlavica vretena, kábla; anat. kĺbová hlavica, hlavica kostí; stav. hlavica stĺpa, korintská, baroková hlavica; hud. koncová časť krku sláčikových hudobných nástrojov.) 2. expr. hlava: Kde (lastovička) omrkne, tam vloží hlavicu pod krídlo a zaspí. (Kuk)	SxDer
hlavička	Substantiv	1. zdrob. malá hlava: detská hlavička, hlavička včely. 2. expr. hlava (ľudská); pren. človek: zápalistá, hrdá, múdra hlavička; to je hlavička! [múdry človek] 3. hovor. pri futbale lopta odrazená hlavou. 4. malá guľôčka na konci dlhých a tenkých vecí: špendlíková hlavička, hlavičky klincov, zápaliiek; anat. zakončenie kostí; hud. okrúhla časť noty; tech. hlavička skrutky, nitu. 5. záhlavie (význ. 3): list s hlavičkou podniku.	SxDer

Slowakisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
	prst	BS	Metapher	LM	
	ý	XAdjg			
taký, ktorý kradne svojimi dlhými prstami	dlh	BAdj	Metapher	LM	Instrumental
	o	Fg			
	prst	BS	Metapher	LM	
	ý	XAdjg			
taký, ktorý má dlhé ruky	dlh	BAdj	0	TR	Qualitativ
	o	Fg			
	ruk	BS	0	LM	
	ý	XAdjg		TR	
taký, ktorý má dve nohy	dvoj	BNum	0	TR	Qualitativ
	noh	BS	Metapher	LM	
	ý	XAdjg			
taký, ktorý sa dá uchopiť dvomi rukami	dvoj	BNum	0	TR	Instrumental
	ruč	BS	0	LM	
	ný	XAdj		TR	
niekto, kto je hlavou niečoho - má vysoké postavenie	hlav	BS	Metapher	LM	Äquativ
	áč	XS		TR	
niekto, kto si stoj čo stoj presadzuje 'hlavu'	hlav	BS	Metapher	LM	Patiens
	áč	XS		TR	
taký, ktorý si presadzuje hlavu	hlav	BS	Metapher	LM	Patiens
	atý	XAdj		TR	
niečo, čo je hlavou zbrane	hlav	BS	Metapher	LM	Äquativ
	eň	XS		TR	
niečo, čo je hlavou	hlav	BS	Metapher	LM	Äquativ
	ic-a	XS		TR	
niečo, čo má podobu 'hlavy', t.z. nachádza sa na vrchu príp. je jeho malá hlava	hlav	BS	Metapher	LM	Figurativ
	ic-a	XS		TR	
	hlav	BS	Metapher	LM	Diminutiv
	ič:k-a	XS		TR	
niečo, čo je odrazené hlavou	hlav	BS	Metapher	LM	Instrumental
	ič:k-a	XS		TR	
niečo, čo je ako hlava, t.z. hore a hlavná časť	hlav	BS	Metapher	LM	Komparativ
	ič:k-a	XS		TR	
niekto, kto používa hlavu	hlav	BS	Metapher	LM	Patiens
	ič:k-a	XS		TR	
niečo, čo je hlavou ako súčasť väčšieho celku	hlav	BS	Metapher	LM	Partitiv
	ič:k-a	XS		TR	

Slowakisches Korpus

<b>WbKonstruktion</b>	<b>Wortart</b>	<b>Lexikalische Bedeutung</b>	<b>WbArt</b>
hlavinka	Substantiv	zdrob. expr.hlava. (ľudská)	SxDer
hlavisko	Substantiv	zvel. k hlava.	SxDer
hlávka	Substantiv	1. zdrob. k hlava 1(časť ľudského al. zvieracieho tela, kde sú oči), 6(vec podobná hlave), expr. k hlava 2: detská hlávka, hlávka zápalky; múdra hlávka! 2. do gule spojené listy, okvetie ap. niektorých rastlín: hlávka šalátu, kapusty, ďateliny; hlávka cesnaku. 3. bot. druh kvetenstva, ktorého kvety sú bez stopiek a prisadajú na koniec hlavnej osi: hlávka ďateliny.	SxDer
hlavnica	Substantiv	1. podložka pod hlavu (naplnená perím), vankúš, poduška, podhlavnica, podhlavník. 2. nár. hrada; časť mlynského zariadenia: hlavnica, ktorou regulujú žarnovy. (Vaj)	SxDer
hlavný	Adjektiv	1. najdôležitejší, základný; ústredný, op. vedľajší; pobočný: h. dôvod, činiteľ, h-á myšlienka (diela), h-é mesto; h. závod; h-á stanica; h-á výhra najvyššia; lingv. h-á veta gramaticky nezávislá od inej; h. stan, h-é veliteľstvo; h. rozhodca. 2. hierarchicky najvyšší, vedúci: h-á redakcia, h. inžinier, kuchár.	SxDer
hlávočka	Substantiv	zdrob. k hlava 1, 2, 6.	SxDer
hlavolam	Substantiv	hádanka; zložitý problém: lúštiť h-y.	Konv
hlavový	Adjektiv	k 1, 6: anat. h-á dutina.	SxDer
hlavybôľ	Substantiv	zried. kniž. bolenie hlavy.	DetKo
holohlavý	Adjektiv	1. kt. je bez vlasov, plešivý: h.muž. 2. kt. má nepokrytú hlavu: chodí v zime h.	Konv
holonohý	Adjektiv	zried. s holými nohami: Na dvore ústavu naháňali holonohí študenti ihravú loptu. (Gráf)	Konv
holoruký	Adjektiv	zried. s holými, obnaženými rukami, s vysúkanými rukávami: Kaviarnik, tiež holoruký, roznáša fľašové pivo. (Kuk.)	Konv

Slowakisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
malá hlava	hlav in:k-a	BS XS	0	LM TR	Diminutiv
niekto, kto má veľkú hlavu	hlav is:k-o	BS XS	0	LM TR	Augmentativ
malá hlava	hláv	BS	Metapher	LM	Diminutiv
	k-a	XS		TR	
niečo, čo je podobné hlave	hláv	BS	Metapher	LM	Figurativ
	k-a	XS		TR	
niečo, čo je určené pre hlavu	hlav nic-a	BS XS	Metonymie	LM TR	Final
niečo, čo je 'hlavou' - časťou (mlynského zariadenia)	hlav nic-a	BS XS	Metonymie	LM TR	Partitiv
taký, ktorý má vedúcu pozíciu	hlav	BS	Metapher	LM	Qualitativ
	ný	XAdj		TR	
taký, ktorý je dôležitý ako hlava	hlav	BS	Metapher	LM	Komparativ
	ný	XAdj		TR	
taký, ktorý má pozíciu hlavy - vpredu a hore	hlav	BS	Metapher	LM	Lokal
	ný	XAdj		TR	
malá hlava	hláv	BS	Metapher	LM	Diminutiv
	oč:k-a	XS		TR	
niekto, kto používa 'hlavu'	hláv	BS	Metapher	LM	Patiens
	oč:k-a	XS		TR	
niečo, čo je ako 'hlava'	hláv	BS	Metapher	LM	Figurativ
	oč:k-a	XS		TR	
niečo, nad čím si niekto láme hlavu	hlav o	BS Fg	Metapher	LM	Patiens
	lam	BV>S	Metapher		
taký, ktorý sa nachádza na hlave	hlav	BS	0	LM	Lokal
	ový	XAdj		TR	
taký, ktorý je súčasťou hlavy	hlav ový	BS XAdj	0	LM TR	Partitiv
	ový	XAdj		TR	
bolenie hlavy	hlavy	BS	0	LM	Patiens
	bôľ	BV>S		TR	
taký, ktorý má holú hlavu	hol o	BAAdj Fg	0	TR	Qualitativ
	o	Fg			
	hlav	BS	0	LM	
	ý	XAdjg			
taký, ktorý má holé nohy	hol	BAAdj	0	TR	Qualitativ
	o	Fg			
	noh	BS	0	LM	
	ý	XAdjg			
taký, ktorý má holé ruky/ pracuje s holými rukami	hol	BAAdj	0	TR	Qualitativ

Slowakisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
		prez. nie nemajúci, chudobny: Prestával byť holourukým stolárom, ktorý mal iba žltý skladací meter. (Gráf)	
jednonohý	Adjektiv	kt. má iba 1 nohu: ostal j.	Konv
jednoruký	Adjektiv	kt. má iba 1 ruku: j.invalid.	Konv
krátkonohý	Adjektiv	kt. má krátke nohy: k.pes.	DetKo
krivonohý	Adjektiv	zried. majúci krivé nohy: k.svadobník. (Tim.)	Konv
krutohlavec	Substantiv	hovor. tvrdohlavý, neústupný človek: toho krutohlavca nakriatne. (Kuk.)	SxDer
ľahkonohý	Adjektiv	majúci ľahký, bystrý krok: ľ-é kone, ľ-i chlapi.	Konv
malohlavý	Adjektiv	majúci malú hlavu.	Konv
mnohohlavý	Adjektiv	1. majúci mnoho hláv: rozpráv. m. drak, m.bôžik. 2. bás. pozostávajúci z mnohých jednotlivcov, ľudí, početný: m.dav. (Jil.)	Konv
nadhlavník	Substantiv	astron. zenit, op. podnožník, nadir. (astron. bod na oblohe, od ktorého možno viesť zvislicu na miesto, kde je pozorovateľ, najvyššie miesto na oblohe nad hlavou pozorovateľa, zenit (op. nadir, podnožník))	SxDer
nadprstie	Substantiv	anat. časť končatiny nad prstami.	Konv
náprstok	Substantiv	chránič konca prsta pri šití: kovový náprstok; (SSJ: ochranný obal (obyč. kovový) konca	ZxDer

Slowakisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
	o	Fg			
	ruk	BS	0	LM	
	ý	XAdjg			
taký, ktorý má iba jednu nohu	jedn	BNum	0	TR	Qualitativ
	o	Fg			
	noh	BS	0	LM	
	ý	XAdjg			
taký, ktorý má iba jednu ruku	jedn	BNum	0	TR	Qualitativ
	o	Fg			
	ruk	BS	0	LM	
	ý	XAdjg			
taký, ktorý má krátke nohy	krátk	BAdj	0	TR	Qualitativ
	o	Fg			
	noh	BS	0	LM	
	ý	XAdjg		TR	
taký, ktorý má krivé nohy	kriv	BAdj	0	TR	Qualitativ
	o	Fg			
	noh	BS	0	LM	
	ý	XAdjg			
niekto, kto má 'krutú hlavu' - kruto rozhoduje	krut	BAdj	Metapher	LM	Qualitativ
	o	Fg			
	hlav	BS	Metapher	LM	
	ec	XS		TR	
taký, ktorý má 'ľahké nohy'	ľahk	BAdj	Schema Induction	TR	Qualitativ
	o	Fg			
	noh	BS	Schema Induction	LM	
	ý	XAdjg			
taký, ktorý má malú hlavu	mal	BAdj		TR	Qualitativ
	o	Fg			
	hlav	BS	0	LM	
	ý	XAdjg			
taký, ktorý má mnoho hláv	mnoh	BNum	0	TR	Qualitativ
	o	Fg			
	hlav	BS	Metonymie	LM	
	ý	XAdjg			
taký, ktorý pozostáva z mnohých 'hláv'	mnoh	BNum	0	TR	Konstitutiv
	o	Fg			
	hlav	BS	Metonymie	LM	
	ý	XAdjg			
to, čo sa nachádza nad hlavou	nad	Präf	0	LM	Lokal
	hlav	BS	0	LM	
	ník	XS		TR	
miesto, ktoré sa nachádza nad prstami	nad	Präf		TR	Lokal
	prst	BS	0	LM	
	ie	XSg			
niečo, čo je určené na ochranu prsta	ná	Präf		TR	Final

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
		prsta pri šití: mosadzný, kostený n.; pren hovor malá miera, nepatrné množstvo, troška niečoho (obyč o tekutine): vypiť, dať niekomu n., za n.niečoho. (napr pálenky, vína, vody, mlieka ap.))	SxDer
náruč	Substantiv	kniž. náručie: náruč kvetov	Konv
náručie	Substantiv	1.priestor medzi rozťahnutými rukami; jeho obsah: držať dieťa v náručí, vziať dieťa do náručia, otvoriť náručie; privítať, prijať niekoho, niečo s otvoreným náručím i fraz. ochotne, rád. (SSJ: 1. priestor medzi natiahnutými, rozťahnutými rukami: mať, držať niečo (niekoho) v n-í (v n-i), vziať, brať (napr. dieťa) do n-ia (do n-e); vrhnúť sa, hodiť sa niekomu do n-ia (do n-e); vletieť, vbehnúť, padnúť niekomu do n-ia dať sa objať, pren. (i čomu) odovzdať sa al. dostať sa do moci; byť v n-í (v n-i) niekoho; otvoriť n. rozťahnuť ruky na objatie. 2. množstvo niečoho, ktoré možno vziať do priestoru medzi natiahnutými, rozťahnutými rukami: náručie (za náručie) dreva, trávy; Kvetov natrhali celé náručie. (Tim) Drak sa vrátil s náručou suchého raždia. (Chrob) zovrieť, stisnúť niekoho do n-ia (do n-e); V širokom náručí niesol si trojročného synka. (Fr. Kráľ) Dvíhala hore- dolu prázdnu náruč. (Jégé); pren. bás. n. smrti, spánku, sna smrť, spánok, sen.)	Konv
noháč	Substantiv	expr. človek al. zvierat s dlhými nohami	SxDer
nohatý	Adjektiv	expr. kt. má dlhé nohy, dlhonohý: n-í chlapci (Mensch)	SxDer
nohavica	Substantiv	časť odevu pokrývajúca jednu nohu (SSJ 2. iba jedn. nohavica -e časť nohavíc, ktorá zakrýva nohu: pravá, ľavá nohavice)	SxDer
nohavice	Substantiv	časť mužského i ženského odevu, ktorá sa oblieka cez nohy a zakrýva spodnú časť tela: spodné n., úzke, krátke, široké n.; súkenné, plátenné, pančuchové n.	SxDer
nožička	Substantiv	1. zdrob. expr. k 1(celá dolná končatina živých tvorov, pomocou kt. sa pohybujú, stoja, al. len jej koncová časť od členka), 2(podpera na predmete pripomínajúca dolnú končatinu). 2. jedna časť páru (párkov, klobások).	SxDer
nožisko	Substantiv	zvel.	SxDer

Slowakisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
	prst	BS	0	LM	
	ok	XS		TR	
niečo, čo sa dáva na prst ako ochrana	ná	Präf		TR	Lokal
	prst	BS	0	LM	
	ok	XS		TR	
priestor na rukách	ná	Präf		TR	Lokal
	ruč	BS	0	LM	
priestor na rukách	ná	Präf		TR	Lokal
	ruč	BS	0	LM	
	ie	XSg			
niekto, kto má dlhé nohy	noh	BS	0	LM	Qualitativ
	áč	XS		TR	
taký, ktorý má výrazné nohy	noh	BS	0	LM	Qualitativ
	atý	XAdj		TR	
niečo, čo je nosené na nohe	noh	BS	0	LM	Lokal
	av:ic-a	XS		TR	
niečo, čo je určené na nosenie (pre zakrytie nohy)	noh	BS	0	LM	Final
	av:ic-a	XS		TR	
niečo, čo zakrýva nohu	noh	BS	0	LM	Patiens
	av:ic-a	XS		TR	
niečo, čo zakrýva nohy	noh	BS	0	LM	Patiens
	av:ic-e	XS		TR	
niečo, čo je určené na nosenie na nohách	noh	BS	0	LM	Final
	av:ic-e	XS		TR	
malá noha	nož	BS	Metonymie	LM	Diminutiv
	ič:k-a	XS		TR	
niečo, čo sa podobá nohe	nož	BS	Metonymie	LM	Komparativ
	ič:k-a	XS		TR	
veľká noha	nož	BS	0	LM	Augmentativ
	is:k-o	XS		TR	

Slowakisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
nôžka	Substantiv	zdrob.: detská nôžka; nôžka pohárika. (SSJ: zdrob. expr.: malá n.; n. kalíška; bot. ostrica vtáčia n. (Carex ornothopoda) druh ostrice; stračia n. (Delphinium) rastlina z čeľade iskerníkovitých; zámok na stračej n-e v rozprávkach; ovoc. kozia n. spôsob štepenia.)	SxDer
nožný	Adjektiv	k 1: n. sval; n-á brzda ovládaná nohou.	SxDer
obojručný	Adjektiv	prispôsobený pre obidve ruky; konaný obidvoma rukami: o. nôž obojručný; šport. o.chmat.	SxDer
obruč	Substantiv	1. kruhový pás na upevňovanie rozlič. predmetov: železná, drevená obruč; obruč na sude; stiahnuť obruče (SSJ: 1. železný alebo drevený (obyč. kruhovitý) pás, ktorý sa naťahuje, pripieňuje na rozličné predmety s cieľom spevniť ich; ráť: železná o. na sude; natiahnuť, navliecť na niečo (napr. na sud, koleso) o-e; Kolesá na voze dostali železné obruče. (Hor.); práve koleso obťahovali do obruče (Gab.); obručami späť kade (Vaj.); obručami kovaná debna (Al.); Chcel by povedať niečo, ale prse akoby obruč stiahla a tlačila. (Kuk.); pren. Obruče rúk povolili (Švant.) zovretie; Obruč divákov začala sa uvoľňovať. (Kuk.) diváci, ktorí boli naokolo, sa začali rozchádzať.) 2. kruhový pás použ. pri (šport.) hrách ap.: preskakovať cez o.; (SSJ 2. predmet kruhovitého tvaru používaný na rozličné ciele: levy (na bráne) s obručami v nozdrách (Jes.); Keď ju (bárku) priviazali o obruč, vyskočil na schody. (Kuk); Detváky prehánali kyjačkami drevené obruče. (Gab); Ako si otriasala vodu zo šiat, pukne jej obruč v letnici. (Záb.) kruhovitá drôtená výstuha sukne (krinolína); šport. kovový kruhovitý predmet, do ktorého sa pri basketbale vhadzuje lopta, hlavná časť basketbalového koša; odb. zried. gumenné automobilové o-e pneumatiky.)	PxDer

Slowakisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
malá noha	nôž	BS	0	LM	Diminutiv
	k-a	XS		TR	
taký, ktorý sa ovláda nohou	nož	BS	0	LM	Instrumental
	ný	XAdj		TR	
taký, ktorý je časťou nohy	nož	BS	0	LM	Partitiv
	ný	XAdj		TR	
taký, ktorý je prispôsobený pre obidve ruky	oboj	BNum	0	TR	Final
	ruč	BS	0	LM	
	ný	XAdj		TR	
taký, ktorý je robený obidvoma rukami	oboj	BNum	0	TR	Instrumental
	ruč	BS	0	LM	
	ný	XAdj		TR	
niečo, čo pripomína obopínanie rukami	ob	Präf	Schema Induction	TR	Komparativ

ruč	BS	Schema Induction	LM
-----	----	------------------	----

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
obrúčka	Substantiv	1. zdrob. k 1 (ľudská horná končatina; jej časť od zápästia s prstami slúžiaca na prácu): obrúčka na kľúče. (SSJ 1. malá menšia obruč; krúžok: oceľová o., o. na kľúče; Spalo (zvieratko) skrútené do kľbka, dlhý chvostík ovinutý okolo tela ako obrúčka na súdku. (Mor.) Odväzoval reťaz z obrúčky žľabu. (Skal.) Na konci (rúčky na metle) bola žltá obrúčka. (Tomášč); niklová obrúčka staromódnych okuliarov (Jil.); Rysuli už jedenásta obrúčka zakladala sa na rohoch (Taj.) prstenec, koliesko viditeľné na rohu.) 2. snubný prsteň: nosiť obrúčku, vymeniť si obrúčky. (SSJ 2. snubný, sobášny prsteň: zlatá strieborná o; snubná obrúčka zo zlata (Jes.); Jediným zlatom, čo sa v dome nachodí, je otcova a matkina sobášna obrúčka. (Zúb.); Ja som mladuchou iného ... hľa, obrúčka! (Ti); Navliekol jej prsteň ku snubnej obrúčke. (Šolt.)) 3. zool. článok, segment (napr. na tele dážďovky).	SxDer
odnož	Substantiv	prízemný rastlinný výhonok. (SSJ bot. prízemný výhonok, výrastok rastliny na rozmnožovanie; pren. americká slovenskej literatúry. (Vlč.))	Konv
ohlava	Substantiv	časť postroja (obyč. konského) upevnená na hlave zvieratá, umožňujúca držať zubadlo v pysku: Drmal koňa za ohlávku. (Fig.); Chytil mla za ohlavu. (Kuk.)	PxDer
ohlávka	Substantiv	časť (konského) postroja upevnená na hlave zvieratá, kantár: držať koňa za ohlávku. (SSJ zried. i ohlava, -y, ohláv časť postroja (obyč. konského) upevnená na hlave zvieratá, umožňujúca držať zubadlo v pysku: Drmal koňa za ohlávku. (Fig.); Chytil mla za ohlavu. (Kuk.))	SxDer
ohlavník	Substantiv	nár. ohlávka: Zložil z neho (z koňa) riad a nechal mu iba ohlavník. (Ondr.); Havrana vzal za ohlávok a vyviedol z dediny. (Jégé)	SxDer
panoha	Substantiv	nár. rozvetvená hrubá haluz al. hrubý koreň: Zaťal sekerou do suchej panohy. (Zúb.)	PxDer
plochonohý	Adjektiv	majúci ploché nohy: p.chlapec.	Konv
podhlavnica	Substantiv	hlavnica, poduška, vankúš. (SSJ hlavnica, poduška, vankúš: Hlava padla na podhlavnice, oči sa zatvorili. (Hor) Leží na posteli na bielom podhlavníku. (Letz))	SxDer
podhlavník	Substantiv	hlavnica, poduška, vankúš.	SxDer

Slowakisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
niečo, čo má tvar ako objatie rukami	ob	Präf	Metapher	TR	Figurativ
	rúč	BS	Metapher	LM	
	k-a	XS		TR	
niečo, čo sa rozkonáruje/ ide ,od nohy‘	od	Präf	Metapher	TR	Lokal
	nož	BS	Metapher	LM	
niečo, čo je upevnené ,okolo‘ hlavy/ na hlave zvieratá	o	Präf		TR	Lokal
	hlav-a	BS	0	LM	
niečo, čo sa zakladá ,okolo‘ hlavy	o	Präf		TR	Lokal
	hláv	BS	0	LM	
	k-a	XS		TR	
niečo, čo sa zakladá ,okolo‘ hlavy	o	Präf		TR	Lokal
	hlav	BS	0	LM	
	ník	XS		TR	
nepravá noha	pa	Präf		TR	Privativ
	noh-a	BS	Metapher	LM	
taký, ktorý má ploché nohy	ploch	BAdj		TR	Qualitativ
	o	Fg			
	noh	BS	0	LM	
	ý	XAdjg			
niečo, čo sa kladie pod hlavu	pod	Präf		TR	Lokal
	hlav	BS	0	LM	
	nic-a	XS		TR	
niečo, čo sa kladie pod hlavu	pod	Präf		TR	Lokal
	hlav	BS	0	LM	
	ník	XS		TR	

Slowakisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
podnož	Substantiv	<p>1. stolček pod nohy, podnožka; pren. expr. byť niekomu podnožou byť voči niekomu v ponížujúcom postavení. (SSJ 1. stolček pod nohy, podnožka: Elenka sadla si s ním (s Ivanom) na podnož. (Šolt.); pren. My sa im za podnož dávame (Kuk.) ponížujeme sa pred nimi.)</p> <p>2. spodná časť niečoho: podnož sochy, podnož stroja. (SSJ 2. spodná časť niečoho, podstavec, päťka, podnožka, podnožie: p.sochy. (Jes.))</p> <p>3. nožná páka, kt. sa uvádza niečo do pohybu: podnože krosien. (SSJ 3. páka na pohybovanie nohou, podnožka: Jeho nohy neprestávali stúpať na podnož. (Vaj.))</p> <p>4. rastlina, na kt. sa vrúbľuje ušľachtilá odroda. (SSJ 4. záhr. zakorenená rastlina, na ktorú sa prenáša ušľachtilá odroda.)</p>	PxDer
podnožie	Substantiv	<p>spodná časť niečoho, päťka: p. postele (Kuk.);p. Stola (Vaj.); p. sochy (Jes.); Na podnoží Tatier leží neveľká dedina (Kal.), na úpätí.</p>	Konv
podnožka	Substantiv	<p>1. podnož (význ. 1-3): sadnúť si na podnožku; podnožka sochy; podnožka kolovratu.</p> <p>2. hovor. podtrhnutie podložením nohy: dať niekomu podnožku.</p> <p>2. spodná časť niečoho, podstavec, päťka, podnož: priliepať figúrky na podnožky. (Taj.)</p> <p>3. páka na pohybovanie nohou: praslica s okrúhlou podnožkou (Šolt.); Pomáha krútiť nohou na podnožke. (Heč.)</p>	SxDer
podnožník	Substantiv	<p>astron. nadir, op. nadhlavník, zenit. (SSJ astron. bod na oblohe, z ktorého možno viesť zvislicu na miesto, kde je pozorovateľ, najnižšie miesto na oblohe pod nohami pozorovateľa, nadir. (op. nadhlavník, zenit))</p>	SxDer
područie	Substantiv	<p>závislosť, poddanstvo: byť v područí; kolonialistické područie.</p>	Konv
pohlavár	Substantiv	<p>vodca kmeňa, rodu: indiánsky pohlavár; pejor. vedúci činiteľ, predák: nacistickí, komunistickí pohlavári. (SSJ náčelník, vodca primitívneho kmeňa al. rodu: tatársky, indiánsky, černošký pohlavár; pejor. vedúci činiteľ, predák: fašistickí, ľudácki pohlavári, pohlavári amerického imperializmu.)</p>	SxDer
pohlavok	Substantiv	<p>kniž. trochu zastar. zaucho, facka: Medved' postaví sa, rozdávať ťažké pohlavky. (Lask.)</p>	SxDer
ponožka	Substantiv	<p>krátke pančuchy siahajúce nad členky: mužské, bavlnené ponožky; štopkať ponožky.</p>	SxDer

Slowakisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
niečo, čo sa kladie pod nohy	pod	Präf	Schema Induction	TR	Lokal
	nož	BS	Schema Induction	LM	
niečo, čo sa vrúbfuje pod 'nohou'	pod	Präf	Schema Induction	TR	Lokal
	nož	BS	Schema Induction	LM	
niečo, čo sa 'nachádza pod nohami' a je spodnou časťou niečoho	pod	Präf	Schema Induction	TR	Partitiv
	nož	BS	Schema Induction	LM	
niečo, čo sa nachádza dolu a uvádza do pohybu nohami	pod	Präf	Schema Induction	TR	Instrumental
	nož	BS	Schema Induction	LM	
niečo, čo je spodná časť niečoho	pod	Präf	Metapher	TR	Partitiv
	nož	BS	Metapher	LM	
niečo, čo sa kladie pod nohy	ie	XSg			
	pod	Präf		TR	Lokal
	nož	BS	Metapher	LM	
niečo, čo je na pohybovanie nohou	k-a	XS		TR	
	pod	Präf		TR	Final
	nož	BS	Metapher	LM	
podtrhnutie nohy	k-a	XS		TR	
	pod	Präf		TR	Patiens
	nož	BS	Metapher	LM	
niečo, čo je spodnou časťou niečoho	k-a	XS		TR	
	pod	Präf		TR	Partitiv
	nož	BS	Metapher	LM	
to, čo je situované pod nohami	k-a	XS		TR	
	pod	Präf		TR	Lokal
	nož	BS	0	LM	
byť pod rukou niekoho	ník	XS		TR	
	pod	Präf	Metapher	TR	Konditional
	ruč	BS	Metapher	LM	
niekto, kto 'skáče po hlavách'	ie	XSg			
	po	Präf		TR	Agens
niečo, čo sa dáva po hlave/ dat' po hlave	hlav	BS	0	TR	
	ár	XS		TR	
	po	Präf	0	TR	Lokal
	hlav	BS	0	LM	
niečo, čo sa oblieka po povrchu nohy	ok	XS		TR	
	po	Präf	Schema Induction	TR	Lokal

Slowakisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
poručík	Substantiv	(SSJ ponožky, -žiek ž. krátke pančuchy siahajúce nad členky al. do pol lýtka: vlnené, silonové p-y; detské p-y; členkové p-y.) 2. st. hodnosti nižších dôstojníkov: bol povýšený za poručíka.	SxDer
poruke	Adverb	vetná prísl. iba v spoj.: mať p. mať v blízkosti, mať k dispozícii, mať naporúdzi: mať materiál p.; byť p. byť v blízkosti, byť k dispozícii, naporúdzi: výsledky ešte nie sú p., chcem vám byť p.; ísť p. vychádzať v ústrety, pomáhať: všetci mi idú p.	Konv
poštvernožky	Adverb	hovor. štvornožky, lezúc po rukách i po nohách: liezť poštvernožky.	SxDer
priehlavok	Substantiv	1. vrchná časť chodidla (od prstov po členok). (SSJ: 1. vrchná časť nohy od prstov k členku, vrchná časť chodidla: noha s vysokým, nízkym p-om.) 2. zodpovedajúca časť obuvi. (SSJ 2. časť obuvi priliehajúca na vrch chodidla: priehlavok na topánkach, na kapcoch.) 3. vodohosp. horný pozdĺžny väz drevenej nábrežnej steny.	SxDer
príhľavný	Adjektiv	nachodiaci sa, ležiaci pri hlave: p.matrac.	SxDer
prínožný	Adjektiv	nachodiaci sa, ležiaci pri nohách: p.matrac.	SxDer
príručka	Substantiv	1. prehľadne napísaná kniha zahŕňajúca poznatky istého odboru: príručka slovenskej výslovnosti; turistická príručka. (SSJ 1. prehľadne a prístupne napísaná kniha, zhrnujúca vedomosti z niektorého vedného odboru, rukoväť: praktická príručka; ovocinárska, technická, právnická príručka; p-y pre žiakov.) 2. hovor. príručná knižnica. (SSJ 2. knih. slang. príručná knižnica.)	SxDer
príručný	Adjektiv	kt. je naporúdzi, určený na bežné používanie: p-á knižnica, lekármička.	SxDer

Slowakisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
	nož	BS	Schema Induction	LM	
niekto, kto je po ruke	k-a	XS			
	po	Präf	Schema Induction	TR	Lokal
	ruč	BS	Schema Induction	LM	
ten, kto porúča	ík	XS		TR	
	po	Präf	Schema Induction	TR	Agens
	ruč	BS	Schema Induction	LM	
byť po ruke	ík	XS		TR	
	po	Präf		TR	Konditional
liezť po štyroch nohách	ruk-e	BS>Adv	0	LM	
	po	Präf		TR	Modal
	štvor	BNum	0	LM	
	nož	BS	0	LM	
niečo, čo je hore	k-y	XS		TR	
	prie	Präf	Metapher	TR	Lokal
taký, ktorý sa nachádza pri hlave	hlav	BS	Metapher	LM	
	ok	XS		TR	
	pri	Präf		TR	Lokal
	hlav	BS	0	LM	
taký, ktorý sa nachádza pri nohách	ný	XAdj		TR	
	pri	Präf		TR	Lokal
niečo, čo je pri ruke	nož	BS	0	LM	
	ný	XAdj		TR	
	pri	Präf	Schema Induction	LM	Konditional
taký, ktorý sa nachádza pri ruke	ruč	BS	Schema Induction	LM	
	ka	XS		TR	
	pri	Präf	Schema Induction	TR	Lokal
	ruč	BS	Schema Induction	LM	
	ný	XAdj		TR	

Slowakisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
protinožec	Substantiv	kto žije na protifahej strane zemegule, antipód. 2. zried. niekto al. niečo úplne opačných, protichodných vlastností, opačného, protichodného charakteru: od Zeyera až po protinožca jeho Arbesa. (Vlč.)	SxDer
prštek	Substantiv	zdrob. expr.: jemné pršteky. (Hor.)	SxDer
prsteň	Substantiv	1. (ozdobný kovový) krúžok nosený na prste: zlatý prsteň, snubný prsteň; prsteň s očkom. (SSJ 1. ozdobný krúžok z drahého kovu obyč. s drahokamom navliekajúci sa na prst.) 2. čo tvarom pripomína prsteň: tech. tesniaci prsteň; bot. zvyšok závoja na hlúbiku húb. (SSJ 2. niečo majúce podobu prsteňa, kruh; Stalingrad bol v zelenom prsteni (lesov) (Jes-á) obklopený lesmi; mesto obklopené p-om hôr; prstene vlasov (Ondr.); (Had) skrútil sa v tri prstene. (Jes-á))	SxDer
prstík	Substantiv	zdrob. expr.: jemné pršteky (Hor.); nervózne pršteky. (Jégé)	SxDer
prstoček	Substantiv	zdrob. expr.: jemné pršteky (Hor.); nervózne pršteky. (Jégé)	SxDer
prstoklad	Substantiv	odb. spôsob kladenia prstov pri hre na hud. nástroji, pri písaní na písacom stroji.	Konv
			Konv
prstový	Adjektiv	hud. p-á technika, p-é cvičenie.	SxDer
ručeň	Substantiv	nár. držadlo, rúčka cepu: ručeň, kde bol priviazaný cepík. (Kuk.)	SxDer
rúči	Adjektiv	obratný (význ. 1, 2), šikovní, súci, správny: r.mladík.	SxDer
ručička	Substantiv	1. zdrob. k ruka (význ. 1): detské ručičky, viesť dieťa za ručičku. 2. ukazovateľ údajov na hodinách, prístrojoch: hodinová ručička, ručička manometra.	SxDer
ručíť	Verb	1. zaväzovať sa niest' následky za niečo, zaručovať sa: r-š mi, že bude všetko v poriadku; r. za bezpečnosť detí. 2. zaväzovať sa splniť cudzí fin. záväzok v prípade jeho nesplnenia dlžníkom: r. za výdavky, za škody; ísť r.priateľovi. 3. ubezpečovať, uisťovať: r-m (vám) za to, že to bude; → spoločnosť s r-ením obmedzeným, skr. spol. s r. o.	Konv

Slowakisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
niekto, kto žije na protiľahlej strane zemegule/ oproti nohe	proti	Präf	Schema Induction	TR	Lokal
	nož	BS	Schema Induction	LM	
	ec	XS		TR	
malý prst	pršt	BS	0	LM	Diminutiv
	ek	XS		TR	
niečo, čo sa nosí na prste	prst	BS	0	LM	Lokal
	eň	XS		TR	
niečo, čo je vyrobené pre prst	prst	BS	0	LM	Final
	eň	XS		TR	
malý prst	prst	BS	0	LM	Diminutiv
	ík	XS		TR	
malý prst	prst	BS	0	LM	Diminutiv
	oč:ek	XS		TR	
spôsob, ako sa kladú prsty	prst	BS	0	LM	Patiens
	o	Fg			
spôsob ako klásť prsty	klad	BV>S	0		
	prst	BS	0	LM	Modal
	o	Fg			
taký, ktorý sa hrá prstami	klad	BV>S	0		
	prst	BS	0	LM	Instrumental
	ový	XAdj		TR	
niečo, čo sa drží rukou	ruč	BS	0	LM	Instrumental
	eň	XS		TR	
niečo, čo je určené na držanie rukou	ruč	BS	0	LM	Final
	eň	XS		TR	
taký, ktorý dobre narába rukami	ruč	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	i	XAdjg		TR	
malá ruka	ruč	BS	Metapher	LM	Diminutiv
	ič:k-a	XS		TR	
niečo, čo sa podobá na ruku, je ako ruka	ruč	BS	Metapher	LM	Komparativ
	ič:k-a	XS		TR	
dať ruku na to'	ruč	BS	Schema Induction	LM	Patiens
	i:t'	XVg			

Slowakisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
rúčka	Substantiv	1. zdrob. k ruka (význ.1): dievčenská rúčka. 2. držadlo, rukoväť: r. pera, kladiva, kufra.	SxDer
ručnica	Substantiv	zastar. puška: Prechádzal sa s ručnicou na pleci. (Záb.); štekot ručníc (Roy) ručná strelná zbraň s dlhou hlavňou: poľovnícka, vojenská puška; strieľať z pušky.	SxDer
ručník	Substantiv	1. šatka nosená na hlave alebo na pleciach: hodvábný, vlnený ručník. (SSJ: 3. kus látky štvorcového tvaru, ktorý nosia ženy na hlavách, šatka: pestrý orientálny r. (Gráf), zimný r. (Vans.); hodvábný r. (VHV)) 2. vreckovka: utrieť si nos do ručníka. (SSJ 2. štvorec mäkkej látky, ktorý sa používa na čistenie nosa, na utieranie zapotenej tváre, na utieranie slz, vreckovka: Ženy utajovali smiech, tísnu ústa na ručníky. (Kuk.)); 1. kus látky upravený na utieranie tela po umytí, uterák (Hier gibt es einen Unterschied zwischen dem Wörterbuch SSJ und KSSJ. Das andere Wort für Handtuch 'uterák' hat sich anstelle von 'ručník' im Sprachgebrauch durchgesetzt.)	SxDer
ručný	Adjektiv	1. robený, vykonávaný rukami: r-é siatie, r-á sadzba, r-é vítanie, r-é práce, r-á masáž. 2. obsluhovaný, ovládaný rukami: r-á striekačka, r. mlynček, r-á brzda. 3. vyrobený rukami, op. strojový: r-á výšivka, r.výrobok. 4. určený na držanie v rukách: r-á batožina. 5. konajúci niečo rukami: r.sadzač.	SxDer
rukatý	Adjektiv	hovor. expr. majúci dlhé, veľké ruky: r.valibuk. (Jes-á)	SxDer
rukáv	Substantiv	časť oblečenia pokrývajúca ruku od pleca po zápästie: krátke, dlhé rukávy, šaty bez rukávov; vyhrnúť, vysúkať si rukávy i fraz. pustiť sa do roboty.	SxDer
rukavica	Substantiv	časť oblečenia pokrývajúca ruku od prstov po zápästie: kožené, palcové r-e, pästiarske r-e. (SSJ: časť odevu navliekaná na ruku obyč. po zápästie: dlhé r-e, palcové r-e, lyžiarske r-e, kožené r-e, boxové r-e, gumové r-e; svadobné r-e. (Ondr.))	SxDer

Slowakisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
malá ruka	rúč	BS	Schema Induction	LM	Diminutiv
	k-a	XS		TR	
niečo, čo sa drží rukou	rúč	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	k-a	XS		TR	
niečo, čo je určené pre ruku (na držanie, nosenie)	rúč	BS	Schema Induction	LM	Final
	k-a	XS		TR	
niečo, čo sa používa v rukách	ruč	BS	Schema Induction	LM	Lokal
	nica	XS		TR	
niečo, čo je určené pre použitie rukou/ rukami	ruč	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	nica	XS		TR	
niečo, čo je uviazané/ manipulované/ používané rukou	ruč	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	nica	XS		TR	
	ník	XS		TR	
taký, ktorý je vyrobený rukami	ruč	BS	Schema Induction	LM	Instrumental
	ný	XAdj		TR	
taký, ktorý je určený na držanie v rukách	ruč	BS	Schema Induction	LM	Lokal
	ný	XAdj		TR	
taký, ktorý má dlhé, veľké ruky	ruk	BS	0	LM	Qualitativ
	atý	XAdj		TR	
niečo, čo je nosené na celej ruke	ruk	BS	0	LM	Lokal
	áv	XS		TR	
niečo, čo pokrýva celú ruku	ruk	BS	0	LM	Patiens
	áv	XS		TR	
niečo, čo bolo vyrobené na pokrytie celej ruky	ruk	BS	0	LM	Final
	áv	XS		TR	
niečo, čo sa nosí na ruke	ruk	BS	0	LM	Lokal
	av:ic-a	XS		TR	
niečo, čo je určené pre ruku na nosenie	ruk	BS	0	LM	Final
	av:ic-a	XS		TR	
niečo, čo pokrýva ruku	ruk	BS	0	LM	Patiens
	av:ic-a	XS		TR	

Slowakisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
rukobozk	Substantiv	kniž. zastar. bozkanie ruky: Zdvorile sa uklonil k rukobozku. (Urb.)	DetKo
rukojemník	Substantiv	(násilne zadržaná) osoba majúca zaručiť splnenie niečieho záväzku: byť odvedený ako r. (SSJ: osoba, ktorá má svojou prítomnosťou ručiť za niekoho al. za niečo.)	SxDer
rukolapný	Adjektiv	zreteľný, očividný, jasný: rukolapné dôkazy, výsledky.	SxDer
rukopis	Substantiv	1. písmo písané rukou; charakteristické črty písma istej osoby; to, čo napísala istá osoba, písmo: pekný, nečitateľný rukopis; tvoj rukopis poznám hneď pren. dielo nesie jeho rukopis charakteristické črty tvorcu. 2. napísaný text (slovesného) diela pripravený do tlače: rukopis básne, slovníka, štúdie, vykona úpravy v rukopise. 3. stará, rukou písaná literárna pamiatka, najmä z obdobia pred vynájdením tlače: cenné stredoveké rukopisy, katalóg rukopisov. 4. mal. osobitný, charakteristický spôsob maliarskej techniky: maliarsky r.	Konv
rukoväť	Substantiv	1. časť predmetu, za ktorú berieme predmet do ruky, ho držíme, držadlo, rúčka: r. noža, r. palice, r. dáždnika, r. vesla, r. meča, r. revolvera. 2. študijná pomôcka, príručka: r. dejín slovenskej literatúry; kniž. príručka (význ. 1): rukoväť slovenskej literatúry.	DetKo
rýchlonohý	Adjektiv	kt. vie rýchlo bežať: r. zajac.	Konv
spakručie	Substantiv	chrbát ruky.	Konv
stonoha	Susbtantiv	1. dlhý a obyč. chudý človek. 2. figliar, huncút.	PossKo
stonohý	Adjektiv	zried. 1. majúci sto nôh. 2. expr. darebácky, naničhodný: Čo ty tu, šelma stonohá, po kráľovskej palote špehuješ? (Dobš.) stonok, správ. stonka, os.	Konv
strmhlav	Adverb	1. dolu hlavou, rovno dolu: skočiť s. do vody; let. útočiť s. 2. expr. prudko (význ. 1), nerozmyslene, odhlavou, os. vrhúť do neba	Konv

Slowakisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
bozk na ruku	ruk	BS	0	LM	Lokal
	o	Fg			
niekto, kto 'vzal niekoho ruku'	bozk	BS<V		TR	Patiens
	ruk	BS	Schema Induction	LM	
	o	Fg			
	jem	BV	Schema Induction	TR	
taký, ktorý sa dá ulapiť rukou	ník	XS			Instrumental
	ruk	BS	Metapher	LM	
	o	Fg			
	lap	BV	Metapher	TR	
niečo, čo je/ bolo písané rukou	n-ý	XAdj		TR	Instrumental
	ruk	BS	0	LM	
niečo, čo sa vezme do ruky	o	Fg			Lokal
	pis	BV>S	0		
	ruk	BS	Schema Induction	LM	
niečo, čo sa drží v ruke	o	Fg			Lokal
	[v]äť	BS/XS	Schema Induction	TR	
	ruk	BS	Schema Induction	LM	
taký, ktorý má rýchle nohy	o	Fg			Qualitativ
	[v]äť	BS/XS	Schema Induction	TR	
	rýchl	BAdj	0	TR	
priestor na chrbáte ruky	o	Fg			Lokal
	[v]äť	BS/XS	Schema Induction	TR	
	spak	BAdv	0	TR	
niekto, kto má 'sto nôh'	ruč	BS	0	LM	Qualitativ
	ie	XSg			
	sto	BNum	Metapher	TR	
taký, ktorý má sto nôh	noha	BS	Metapher	LM	Qualitativ
	sto	BNum	0	TR	
strmo hlavou nadol	o	Fg			Instrumental
	noh	BS	0	LM	
	ý	XAdjg			
	strm	BAdj	0	LM	

Slowakisches Korpus

WbKonstruktion	Wortart	Lexikalische Bedeutung	WbArt
		о́злоготкты: s. sa vna oo pouujaua.	
štvornožec	Substantiv	bytosť majúca štyri nohy: Zo štvornožca len tak mohol sa stať človek, že vedel tvrdo pracovať. (Horov.)	SxDer
svojhlavec	Substantiv	expr. svojhlavý, zanovitý, tvrdohlavý človek, tvrdohlavec: Jedinou odpoveďou dolnodubovského svojhlavca bolo za hrst' samopašných anekdot. (Vlč.)	SxDer
tvrdohlavý	Adjektiv	kt. neústupne (a nerozumne) trvá na svojom, zaťatý, zanovitý, hlavatý; svedčiaci o tom: t. človek, t-é dieťa.	Konv
vnohy	Adverb	expr. (rýchlo, behom) preč: pustiť sa v., hybaj, pod'ho v.	Konv
vrchhlava	Substantiv	hovor. temeno (hlavy): malá čiapka na v-e.	DetKo
			DetKo
záhlavie	Substantiv	1. tylo (význ. 1): bolesť v z-í. (SSJ: 1. tylo, zadná časť hlavy (u človeka i u zvierat), tylo, zátylie.) 2. časť postele ap., kde sa kladie hlava. (SSJ: 2. strana, časť postele, hrotu ap., kde sa kladie hlava: Oprel sa o záhlavie postele. (Bod.)) 3. titulná časť písomností, publikácií ap., hlavička: z. listu, článku, knihy. (SSJ: 3. (titulná časť písomností, publikácií ap., hlavička) názov na titulnej strane knihy, článku, štúdie ap., nadpis, titul: Vyberal som si knižičky, ktoré sa mi páčili podľa záhlavia. (Jes-á); typ. živé z. heslovitý údaj o obsahu strany; v slovníkoch prvé a posledné heslové slovo na strane, vytlačené na strane, vytlačené nad textom strany.)	Konv
záprstie	Substantiv	anat. časť ruky za prstami.	Konv
zlatohlávka	Substantiv	dievča majúce vlasy zlatej farby (obyč. v rozprávkach), zlatovláska: rozpletené vlasy princezien, zlatohlávok, ktoré nikto nikdy nevidel. (Bedn.)	SxDer
zručný	Adjektiv	kt. vie prácu, činnosť vykonávať rýchlo a dobre, obratný, šikovný; svedčiaci o tom: z. robotník, kreslič; z.pohyb.	SxDer

Slowakisches Korpus

Paraphrase	Komponente	WbMittel	Konzeptuelle Projektion	Tr-Lm-Anordnung	Semantische Rolle
niekto, kto má štyri nohy	hlav	BS>Adv	0	LM	Qualitativ
	štvor	BNum	0	TR	
	nož	BS	0	LM	
niekto, kto si presadzuje 'svoju hlavu'	ec	XS		TR	Patiens
	svoj	BPron	Metapher	TR	
	hlav	BS	Metapher	LM	
taký, ktorý má 'tvrdú hlavu'	ec	XS		TR	Qualitativ
	tvrd	BAdj	Metapher	TR	
	o	Fg			
dať sa v nohy	hlav	BS	Metapher	LM	Modal
	ý	XAdjg			
	v nohy	Bphr	Metapher	LM	
vrchná časť hlavy	vrch	BS	Metapher	TR	Partitiv
vrch hlavy	hlava	BS	0	LM	Partitiv
	vrch	BS	Metapher	TR	
niečo, čo je zadnou časťou hlavy	hlava	BS	0	LM	Partitiv
	zá	Präf	0	TR	
priestor, ktorý sa nachádza na zadnej časti hlavy	hlav	BS	Metapher	LM	Lokal
	ie	XSg			
	zá	Präf	0	TR	
	hlav	BS	Metapher	LM	
časť, ktorá sa nachádza 'za hlavou'	ie	XSg			Lokal
	zá	Präf	0	TR	
priestor, ktorý sa nachádza za prstami	hlav	BS	Metapher	LM	Lokal
	ie	XSg			
	zá	Präf	0	TR	
niekto, kto má 'zlatú hlavu'	prst	BS	0	LM	Lokal
	ie	XSg			
taký, ktorému to ide ako z ruky	zlat	Bphr	Metonymie	TR	Qualitativ
	o	Fg			
	hláv	Bphr	Metonymie	LM	
niekto, kto má 'zlatú hlavu'	ka	XS		TR	Komparativ
	z	Präf	Schema Induction	TR	
	ruč	BS	Schema Induction	LM	
	ný	XAdj		TR	